

Motosierra de gasolina / Motosega a benzina PBKS 53 B3

ES

Motosierra de gasolina

Traducción del manual de instrucciones original

Leer detenidamente antes del uso y guardar para futuras consultas.

PT

Motosserra a gasolina

Tradução do manual de instruções original

Ler com atenção antes de usar e guardar em segurança para referência futura.

DE AT CH

Benzin-Kettensäge

Originalbetriebsanleitung

Vor Gebrauch sorgfältig lesen und für den späteren Gebrauch sicher aufbewahren.

IT MT

Motosega a benzina

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

Leggere con attenzione prima dell'uso e conservare in un luogo sicuro per future consultazioni.

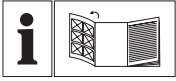
GB MT

Petrol Chainsaw

Translation of the original instructions

Read carefully before use and keep in a safe place for future reference.

IAN 373764_2204



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

GB (MT)

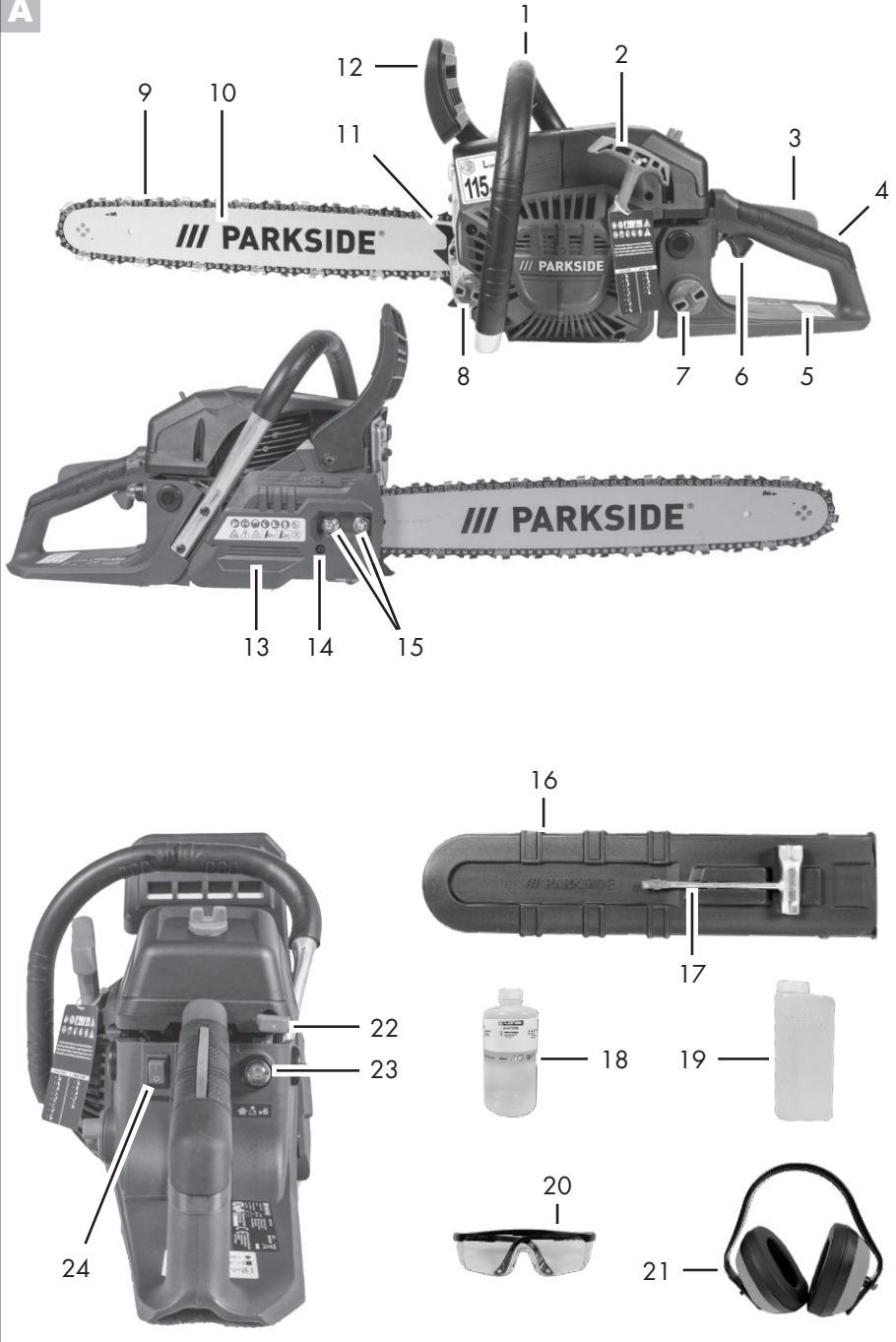
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

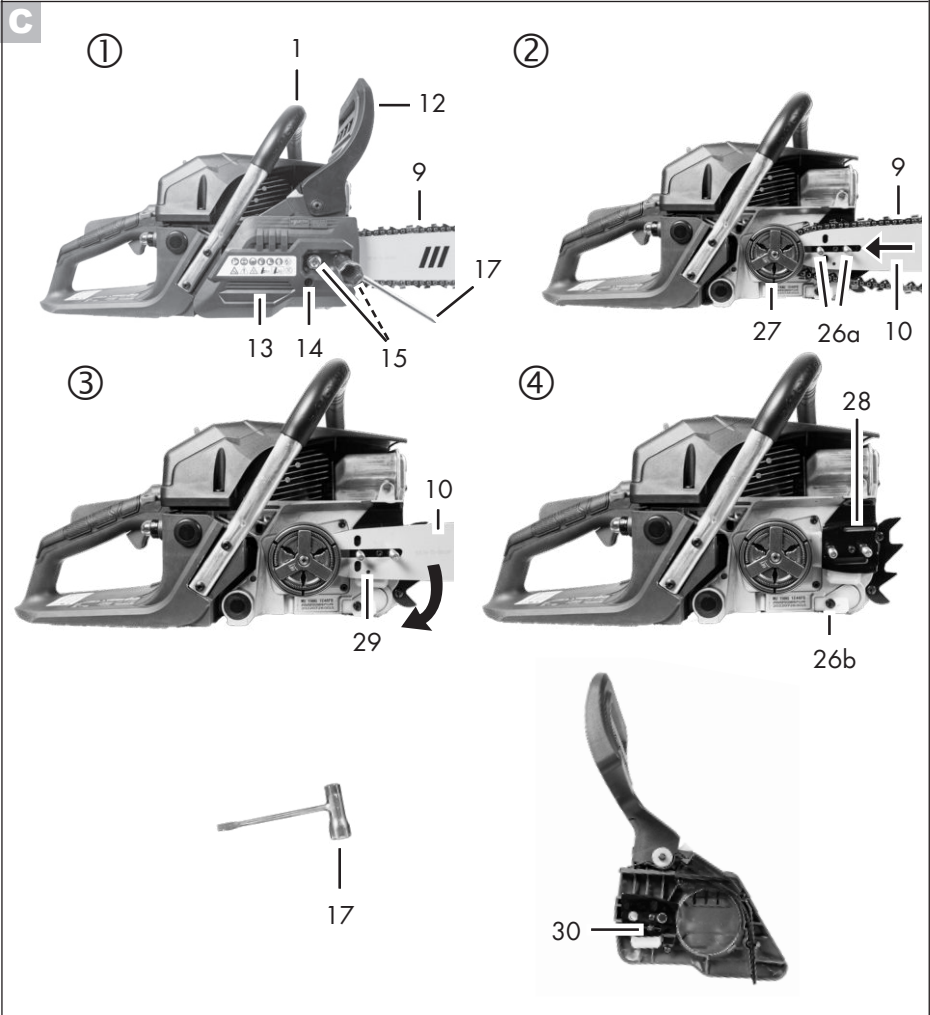
DE (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	5
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	35
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	64
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	93
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	120

A





Contenido

Introducción	5	Afilar la cadena dentada	28
Uso	6	Ajustar la tensión de la cadena	29
Descripción general	6	Instalar una nueva cadena dentada ..	29
Volumen de suministro	6	Mantenición de la espada	29
Descripción del funcionamiento	6	Girar la lanza	29
Vista sinóptica	6	Almacenamiento	30
Datos técnicos	7	Almacenamiento durante las pausas	
Instrucciones de seguridad	8	de funcionamiento	30
Símbolos gráficos en el aparato.....	8	Transporte	30
Símbolos en las instrucciones de uso...	10	Eliminación y protección	
Indicaciones generales de seguridad ..	10	del medio ambiente	30
Medidas preventivas contra		Repuestos	31
el retroceso	12	Búsqueda de fallos	32
Riesgos residuales	13	Garantía	33
Instrucciones de seguridad adicionales..	13	Servicio de reparación	34
Funciones de seguridad	14	Service-Center	34
Manejo/Puesta en		Importador	34
funcionamiento	14	Traducción de la Declaración	
Rellenar el aceite para la cadena.....	15	de conformidad CE original	148
Rellenar combustible.....	15	Plano de explosión	153
Tensar la cadena de sierra	16		
Encendido/apagado.....	17		
Revisar el freno de cadena.....	19		
Comprobar la lubricación			
de la cadena	19		
Demontaje/montaje de la lanza	20		
Desmontaje/montaje de la cadena			
de sierra	21		
Técnicas de aserrado	22		
Generalidades.....	22		
Talar árboles	22		
Desramar	24		
Tronzado	24		
Limpeza	25		
Mantenimiento	26		
Intervalos de mantenimiento	26		
Tabla de intervalos de mantenimiento ..	26		
Limpeza del filtro de aire.....	27		
Revisión/ajuste/sustitución de la bujía			
de encendido	27		
Ajustar el carburador	27		

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nuevo aparato! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato. No obstante, no podemos descartar que en algunos casos haya cantidades residuales de agua o lubricantes fuera o dentro del aparato mismo, o bien, en los tubos flexibles. Esto no es una deficiencia o defecto, ni razón para preocuparse.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

Uso

La motosierra a gasolina ha sido diseñada exclusivamente para serrar madera en el exterior. La motosierra debe ser utilizada por una persona. Sujete la empuñadura trasera con la mano derecha y la empuñadura delantera con la izquierda.

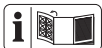
La motosierra a gasolina está destinada al uso doméstico. No ha sido concebida para su uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El aparato está destinado para ser utilizado por adultos. Los menores que superen los 16 años de edad pueden utilizar la motosierra a gasolina solo bajo supervisión.

Las disposiciones nacionales pueden limitar el uso de la máquina.

El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

La motosierra a gasolina solo debe utilizarse para cortar madera. No debe utilizarse con materiales como plástico, piedra, metales, o incluso madera que contenga cuerpos extraños (p. ej., tornillos o clavos).

Descripción general



En la página desplegable de

lantera y trasera encontrará la imagen de los componentes más importantes.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe que esté completo:

- Motosierra a gasolina, con lanza y cadena de sierra montadas
- Aljaba de protección de la lanza
- Protección para los oídos
- Gafas de protección
- Botella de aceite con 500 ml de bioaceite
- Botella de mezcla
- Herramienta combinada
- Instrucciones de uso

Evacue el material de embalaje de una forma conveniente.

Descripción del funcionamiento

La cadena de la sierra giratoria de la motosierra a gasolina pasa sobre una lanza (carril guía).

El aparato está equipado con un freno de la cadena de parada rápida. La lubricación permanente de la cadena se consigue mediante un dispositivo de aceite. Para proteger al usuario, la motosierra a gasolina cuenta con diferentes dispositivos de protección.

En la siguiente descripción encontrará la función de los elementos de operación.

Vista sinóptica



- 1 Empuñadura delantera
- 2 Asa de arranque
- 3 Palanca de bloqueo de gas
- 4 Empuñadura trasera
- 5 Protección para manos

- 6 Palanca del gas
- 7 Tapa del depósito
- 8 Caperuza del depósito de aceite
- 9 Cadena de sierra
- 10 Lanza
- 11 Tope tipo garra
- 12 Palanca de freno de la cadena/
protector delantero para la mano
- 13 Tapa de la rueda de la cadena
- 14 Tornillo pequeño
- 15 Tuerca
- 16 Funda protectora de lanza
- 17 Herramienta combinada
- 18 Botella de aceite
- 19 Botella de mezcla de combustible
- 20 Gafas de protección
- 21 Protección para los oídos
- 22 Palanca de arranque en frío
- 23 Bomba de carburante
- 24 Interruptor de encendido/apa-
gado

B 25 Tornillo

- C** 26a Perno de guía
 26b Bulón de retención de cadena
 27 Piñón de la cadena
 28 Paso de aceite
 29 Ranura
 30 Saliente

- N** 31 Tornillo
 32 Tapa del filtro de aire
 33 Filtro de aire

- O** 34 Capuchón de la bujía de encen-
dido
 35 Bujía de encendido

Datos técnicos

Motosierra de gasolina PBKS 53 B3

- Cilindrada.....53 cm³
- Potencia máx. del motor .. 2,0 kW/2,7 PS
- Velocidad del motor en ralentí
 n_03000 ± 300 r. p. m.
- Revoluciones del motor con
lanza y cadena de sierra
 $n_{máx}$ 1 500 r. p. m.
- Velocidad de la cadena $v_{máx}$ 22,1 m/s
- Peso, depósito vacío
 sin lanza ni cadena de sierra 5,63 kg
 con lanza y cadena de sierra 6,77 kg
- Volumen del depósito
 de combustible 260 cm³ (0,26 l)
 Aceite para la cadena .. 550 cm³ (0,55 l)
- Combustible admisible... ROZ 95, ROZ 98
- Relación de mezcla del combustible .. 40:1
admisible
 Aceite para la cadena ISO-LEGD, JASO FD
- Longitud de corte 45 cm
- Cadena de sierra
 Denominación .. Kangxin 325.058x72DL
 Velocidad máx. 22,1 m/s
 División 8,25 mm (0,325")
 Número de eslabones de tracción 72
 Grosor de los eslabones de
 accionamiento 1,47 mm (0,058")
- Riel guía
 Denominación ..Kangxin BE18-72-5810P
 Longitud..... 18"
 División de la rueda
 de la cadena 8,255 mm
 Número de dientes
 (rueda de la cadena).....7
- Nivel de presión acústica de emisión en el
 lugar del usuario..... 104,9 dB; K_{pA} = 3 dB
- Nivel de potencia acústica (L_{WA})
 medido..... 112,3 dB; K_{pA} = 2,37 dB
 garantizado 115 dB

Utilice protección auditiva.

Vibración (a_h)

Empuñadura trasera	10,387 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²
Empuñadura delantera	9,257 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²

El valor de emisión de dióxido de carbono (CO₂) determinado por un procedimiento de homologación de la UE para este aparato es: 1026 g/kWh

El nivel de vibración ha sido determinado de conformidad con la norma ISO 22867. Las emisiones sonoras han sido determinadas de conformidad con la norma ISO 22868.

Los valores de ruido se han calculado conforme a la normativa y disposiciones nombradas en la Declaración de conformidad.



Advertencia: Intente minimizar la exposición a las vibraciones en la medida de lo posible. Las medidas para reducir la tensión por las vibraciones son, por ejemplo, llevar guantes al usar la herramienta y limitar el tiempo de trabajo. En este sentido, se deben tener en cuenta todas las fases del ciclo de trabajo (por ejemplo, los tiempos en los que la herramienta está desconectada y aquellos en los que está encendida, pero funciona sin carga).

Instrucciones de seguridad



Lea y comprenda todas las indicaciones e instrucciones del manual antes de utilizar la motosierra a gasolina. Durante el uso de la motosierra a gasolina, utilice el equipo de protección individual adecuado (EPI).



Una motosierra es un aparato peligroso que, si se hace un uso erróneo o negligente, puede provocar lesiones graves o incluso mortales. Así que, tanto por su seguridad como por la de las personas que le rodean, respete las siguientes indicaciones de seguridad y, en caso de duda, pregunte a un experto.



La cadena de sierra no gira cuando el freno de la cadena está encajado. Suelte el freno de la cadena empujando la palanca del freno de la cadena contra la empuñadura delantera.

En este apartado se presentan las normas de seguridad básicas para trabajar con el aparato.

Símbolos gráficos en el aparato



ATENCIÓN: ¡VÉASE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES!



Lea y observe el manual de instrucciones del aparato. Conserve el manual de instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.



Utilice protección para los oídos y ojos.



Use protección para la cabeza.



Póngase guantes de protección para evitar posibles cortes.



Póngase zapatos de seguridad con suela resistente.



Utilice ropa de protección con revestimiento protector contra los cortes.

Mantener alejado del fuego y de fuentes de ignición; no fumar.

Utilice siempre la motosierra a gasolina con las dos manos.

No exponga la máquina a la lluvia. El aparato no debe estar húmedo ni ser utilizado en entornos húmedos.

¡Atención! Retroceso - Durante los trabajos, preste atención al retroceso de la máquina.

Nivel de potencia acústica garantizado

Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.

18" Longitud de la lanza

Atención: superficies calientes. ¡Peligro de quemaduras!

Volumen del depósito de aceite de la cadena

40:1 Relación de mezcla entre el combustible y el aceite de 2 tiempos: 40:1, utilizar SOLO mezcla de combustible

No utilizar E10

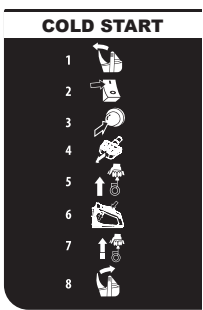
ROZ 95 **ROZ 98**

Tipo de combustible requerido

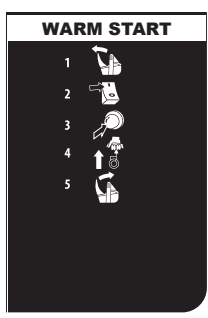
ISO-L-EGD **JASO FD**

Aceite de 2 tiempos requerido

Presione 6 veces la bomba de combustible



Secuencia del procedimiento de arranque para un arranque en frío



Secuencia del procedimiento de arranque para un arranque en caliente


Apertura del depósito para el aceite de la cadena


Ajuste de la lubricación de la cadena

Detener el aparato


Tirar de la palanca de arranque en frío (estárter)

Gráficos en la cubierta de la rueda de la cadena:


 Tener en cuenta el sentido de marcha de la cadena de sierra


 Freno de la cadena (abierto/cerrado)


Gráficos en la lanza:


 Sentido de marcha de la cadena de sierra


Símbolos en las instrucciones de uso

 **Señales indicadoras de peligro con información para la prevención de daños a las personas y a las cosas**


 Señales de obligación con información para la prevención de daños


 Póngase guantes de protección para evitar posibles cortes!

 Peligro de incendio o de explosión

 Señales de indicación con informaciones para un mejor manejo del aparato

Indicaciones generales de seguridad

 Respete el control de emisión de ruido y las disposiciones locales cuando esté talando. Dependiendo de las disposiciones locales podría ser necesario hacer un test de aptitud. Infórmese en los organismos forestales pertinentes.

 ¡Atención! Para evitar daños personales y materiales lea las siguientes indicaciones de seguridad:

- Los niños, jóvenes y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas no deben utilizar la motosierra a gasolina.
- Se debe supervisar que los niños no jueguen con el aparato.
- No trabaje con la motosierra si está cansado o enfermo o si ha ingerido alcohol, pastillas o drogas. Haga las pausas necesarias a tiempo.
- Durante el trabajo, utilice siempre ropa de trabajo apropiado que le permita moverse con libertad. Esto incluye un casco, orejeras, gafas de protección o protección facial, guantes con protección contra cortes, calzado de seguridad con protección contra cortes y suela resistente y pantalones con protección de sierra.
- Al aserrar madera seca, puede generarse polvo. Use una máscara antipolvo adecuada.
- Al lubricar la cadena, se forma un ligero rastro de aceite. Tenga en cuenta la dirección del viento y no se exponga innecesariamente a la niebla de aceite lubricante.
- La motosierra está prevista para utilizarse con las dos manos. Nunca lo utilice con una mano o a una altura superior a los hombros.
- Cambie regularmente su posición de trabajo. Si se hace un uso prolongado del aparato se pueden producir problemas circulatorios en las manos provocados por las vibraciones (síndrome de Raynaud). Se puede alargar el tiempo de utilización mediante guantes apropiados y descansos regulares. Tenga en cuenta su predisposición personal a

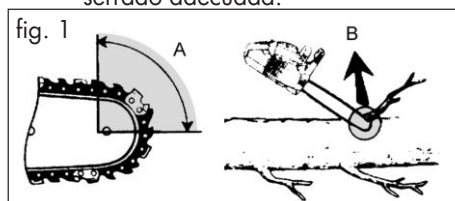
la mala circulación, las bajas temperaturas externas o grandes fuerzas prensoras que al trabajar pueden reducir el tiempo de uso.

- Empiece a trabajar cuando la zona de trabajo esté despejada y haya planificado una vía de escape delante del árbol caído. Antes de arrancar la motosierra, asegúrese de que no está en contacto con ningún objeto.
- Adopte una posición segura durante el aserrado. No trabaje subido a una escalera, un árbol o sobre superficies poco estables. Extremar las precauciones cuando trabaje en pendientes,
- No trabaje con una motosierra dañada, incompleta o si se ha remodelado sin la autorización del fabricante. No utilice nunca la motosierra con el equipo de protección defectuoso. Antes del uso, compruebe el estado de seguridad de la motosierra, en particular, de la lanza y la cadena.
- Siga con atención las indicaciones de mantenimiento, control y de manipulación de estas instrucciones de uso.
- Arranque la motosierra únicamente cuando se hayan montado correctamente la lanza, la cadena de la sierra y la cubierta de la rueda de la cadena.
- Los trabajos de mantenimiento no especificados en este manual solo pueden ser realizados por nuestro centro de servicio de motosierras.
- Utilice exclusivamente los accesorios recomendados en estas instrucciones de uso.
- No arranque nunca la motosierra en espacios cerrados o mal ventilados ya que existe el riesgo de respirar los gases de escape producidos por el motor.
- Procure que no haya personas ni animales cerca de la zona de trabajo.
- Asegúrese de que las empuñaduras están secas y limpias cuando vaya a utilizar el aparato.
- Extremar las precauciones cuando corte ramas y arbustos pequeños. El ramaje fino puede enredarse en la sierra y pueden golpearle a usted o hacerle perder el equilibrio.
- Al serrar una rama sometida a tensión, recuerde que puede producirse un retroceso al aflojarse repentinamente la tensión de la madera. Existe peligro de lesiones.
- Apague el motor antes de depositar la motosierra.
- Al cambiar de lugar, asegúrese de que la motosierra está asegurada con el freno de la cadena y que el motor está apagado. Lleve la motosierra con la cadena y la lanza orientadas hacia atrás y el tubo de escape en dirección contraria al cuerpo. Ponga la funda protectora de la cadena durante el transporte y almacenamiento de la cadena.
- Guarde la motosierra y el combustible en un lugar seguro y fuera del alcance de los niños. Tampoco debe existir el riesgo de que las fugas de combustible o los vapores entren en contacto con chispas o llamas. Las fuentes de chispas pueden ser, por ejemplo, los aparatos eléctricos.
- Para el almacenamiento del carburante, utilice recipientes adecuados y autorizados. Si se va a almacenar la motosierra durante un tiempo prolongado, vacíe el depósito de combustible y de aceite para la cadena. Deseche correctamente las sustancias de servicio usadas.

Medidas preventivas contra el retroceso



Existe peligro de retroceso: Al trabajar con el aparato debe estar precavido contra un posible retroceso. Existe peligro de accidentarse. Evitará retrocesos, trabajando con cuidado y usando la técnica de serrado adecuada.



- Puede existir un retroceso cuando la punta del carril guía toca un objeto o cuando se tuerza la madera y la cadena de la sierra se atasca en el corte (ver la fig. 1 B).
- El contacto con la punta del carril puede producir eventualmente un retroceso inesperado, golpeando el carril de guía hacia arriba y en dirección al operario (ver la fig. 1 A).
- Si se atasca la cadena de la sierra en el borde superior del carril guía, puede hacer retroceder fuertemente el carril en dirección hacia el operario.
- Cada una de esas reacciones pueden hacer perder el control de la sierra y provocar eventualmente graves accidentes. No se fie exclusivamente de los sistemas de seguridad que lleva incorporada la sierra eléctrica de cadena. Los usuarios de sierras eléctrica de cadena deberían tomar diferentes medidas para trabajar sin accidentes ni lesionarse.

El retroceso es consecuencia del mal o equivocado uso de una herramienta eléctrica.

Puede evitarse mediante medidas preventivas adecuadas como las siguientes:

- Sujetar la sierra con ambas manos, encerrando las asas con el pulgar y los dedos. Colocar el cuerpo y los brazos en una posición, en la que pueda resistir la fuerza de retroceso.** Si se toman las medidas adecuadas, el operario puede dominar cualquier fuerza de retroceso. No soltar jamás la sierra eléctrica de cadena.
- Evite adoptar una posición del cuerpo anómala y no sierre por encima de la altura del hombro.** De esta forma se evita un contacto inadvertido con la punta del carril y mejora el control de la sierra eléctrica de cadena en situaciones inesperadas.
- Utilice siempre los carriles de repuesto y las cadenas prescritas por el fabricante.** Unos carriles de repuesto o cadenas equivocadas pueden producir la rotura de la cadena y retrocesos.
- Cumpla las instrucciones del fabricante para afilar y mantener la cadena de la sierra.** Si los limitadores de profundidad están demasiado bajos, aumenta la tendencia al retroceso.
- Siga todas las instrucciones cuando limpie la motosierra de material acumulado, la almacene o realice el mantenimiento. Asegúrese de que el interruptor está apagado y el cable de conexión a red está desenchufado de la toma de corriente.** Podría sufrir lesiones graves si la motosierra se pone en marcha de manera inesperada o durante los trabajos de mantenimiento.

Riesgos residuales

Aunque usted maneje esta herramienta eléctrica de acuerdo a las normas, siempre permanecen riesgos residuales. En relación con la forma constructiva y el acabado de esta herramienta eléctrica, pueden presentarse los siguientes riesgos:

- Cortaduras;
- Daños auditivos, en caso de no llevar protección para los oídos
- Daños para la salud, derivados de las vibraciones transmitidas al sistema mano-brazo, en caso de que el aparato se utilice durante un tiempo prolongado, no se lleve de forma correcta o no esté en las condiciones de mantenimiento debidas.



Aviso: Esta herramienta eléctrica genera durante su uso un campo electromagnético. En determinadas circunstancias, este campo puede dañar implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones serias o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten a su médico o a su fabricante antes de utilizar la máquina.

Instrucciones de seguridad adicionales

- Si se dañase la línea conectora de este aparato, deberá ser reemplazada por el fabricante, su servicio técnico o por una persona similarmente cualificada para evitar cualquier peligro.
- Recomendamos que en el caso de tener que cambiar el cable de conexión lo realice el fabricante o su representante (p.ej. taller autorizado, servicio de atención al cliente, etc.).
- Tender la línea conectora de tal manera que durante el serrado no sea cogida por ramas ni cosas parecidas.
- Utilice un RCD (Residual Current Device) con una corriente de liberación de 30 mA o menos.
- Solo utilice cables de red permitidos del modelo H05RN-F que como máximo tengan 75 m de longitud y estén previstos para ser utilizados al aire libre. La sección del cordón del cable de red ha de ser al menos de 2,5 mm². Antes de utilizarlo, siempre extienda todo el cable del enrollable. Revise si el cable de red tiene algún desperfecto.
- Aviso:** Esta herramienta eléctrica genera durante su uso un campo electromagnético. En determinadas circunstancias, este campo puede dañar implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones serias o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten a su médico o a su fabricante antes de utilizar la máquina.
- Durante los trabajos de corte en pendiente, se aconseja colocarse siempre por encima del tronco. Para mantener el pleno control en el momento de "cortar por la mitad", reduzca la presión al final del corte sin aflojar las manos en las empuñaduras. Tenga cuidado que la cadena de la sierra no toque el suelo. Tras finalizar el corte, espere que la sierra de cadena se detenga antes de quitarla de allí. Apague siempre el motor de la sierra de cadena antes de cambiar de árbol.
- Siga con atención las indicaciones de mantenimiento, control y de manipulación de estas instrucciones de uso. Los dispositivos de protección y las piezas dañadas deberán ser reparadas o cambiadas profesionalmente por

nuestro servicio postventa, siempre que no se especifique lo contrario en las instrucciones de uso.

- Se recomienda que el primer usuario practique al menos el corte de madera redonda en un caballote o soporte.

A Funciones de seguridad

4 Empuñadura trasera con protección de mano (5)

protege la mano de ramas y en caso de desengrane de la cadena.

12 Palanca de freno de cadena/protección de mano

Dispositivo de seguridad que detiene la cadena dentada inmediatamente en caso de una retroactuación; la palanca puede ser accionada también manualmente; protege la mano izquierda del operador si ésta se resbala de la empuñadura delantera.

i La cadena de sierra no funciona cuando el freno de la cadena está encajado.

9 Cadena dentada de baja retroactuación le ayuda a pensar la retroactuación mediante dispositivos de seguridad desarrollados especialmente.

11 Garra metálica refuerza la estabilidad al ejecutar cortes verticales y facilita el aserrado. Al aserrar ramas y árboles gruesos, utilice el tope tipo garra como punto de giro en la medida de lo posible.

24 Interruptor CON/DESC

El aparato se apaga inmediatamente al accionar el interruptor de encendido/apagado.

6 Palanca del gas

Para encender el aparato se debe desbloquear la palanca de bloqueo de gas.

26b Bulón de retención de cadena (en la carcasa)

disminuye el riesgo de lesiones cuando la cadena se corta o desengrana.

Manejo/Puesta en funcionamiento

! Cuando trabaje con la motosierra, utilice siempre guantes de protección, gafas de protección (**A 20**), protección auditiva (**A 21**), casco, calzado de seguridad y ropa de trabajo a prueba de cortes. Antes de realizar cualquier trabajo en la motosierra a gasolina, extraiga el capuchón de la bujía de encendido (**O 34**)/active el freno de la cadena. **¡Existe peligro de lesiones!**

! Al aserrar madera seca, puede generarse polvo. Use una máscara antipolvo adecuada.

Antes de poner en funcionamiento la motosierra a gasolina deberá:

- si fuese necesario: montar la lanza, la cadena de sierra y la cubierta de la cadena;
- tensar la cadena de sierra;
- rellenar aceite para la cadena;
- comprobar el funcionamiento del freno de la cadena y la función automática del aceite;
- comprobar el correcto estado y la integridad de los dispositivos de protección y el correcto ajuste de todas las uniones roscadas;
- comprobar la estanqueidad del sistema de combustible;
- asegurarse de que la motosierra a gasolina no toca ningún objeto.

i ¡Atención! Puede reengrasar la motosierra a gasolina. Para ello, consulte el capítulo «Montaje - Montar la cadena de sierra y la lanza».

Rellenar el aceite para la cadena



Añada aceite para la cadena solo cuando el motor esté apagado y frío. Si el aceite de la cadena rebosa existe peligro de incendio.



La lanza y la cadena de sierra siempre deben tener aceite. Si utiliza la motosierra a gasolina con muy poco aceite, el rendimiento de corte y la vida útil de la cadena de la sierra disminuyen, ya que la cadena de la sierra se volverá roma más rápidamente. Si observa que se forman humos o que la lanza se decolora, significa que hay muy poco aceite.

En el momento en el que el motor empieza a funcionar, el aceite fluye hacia la lanza (A 10).

Rellenar aceite para la cadena:

- Revise con regularidad el nivel de aceite del depósito y añada aceite cuando el nivel sea bajo. Consulte el volumen del depósito en el capítulo «Datos técnicos».
- Utilice bioaceite que contenga aditivos que disminuyan la fricción y el desgaste. Lo puede solicitar en nuestra tienda online.
- Si no tiene bioaceite, utilice aceite para cadenas que tenga una baja proporción de aditivos adherentes. Utilice únicamente el lubricante recomendado.

- Vacíe el depósito de aceite si no se va a utilizar durante bastante tiempo (6-8 semanas).

Figura A

1. Ponga el aparato sobre un lado, la tapa del depósito de aceite (8) debe apuntar hacia arriba.
2. Desenrosque la tapa del depósito de aceite (8) y rellene el aceite para cadenas.
3. Limpie el aceite que se haya podido caer y vuelva a cerrar la tapa del depósito de aceite (8).

Rellenar combustible



Procure que haya una buena ventilación mientras reposta. No fume mientras está repostando y aleje cualquier fuente de calor. Los combustibles y sus vapores son muy inflamables. No reposte combustible, aceite o lubricante si el motor está en funcionamiento. Abra la tapa del depósito con cuidado para que la sobrepresión que pudiera existir vaya disipándose lentamente.

Arranque la motosierra a una distancia de al menos 3 m del lugar donde ha repostado. En caso de incumplimiento, existe peligro de incendio o de explosión.



Utilice únicamente la mezcla de combustible recomendada en las instrucciones. La mezcla de combustible envejece. Por lo que no debe utilizar una mezcla de combustible que tenga más de 3 meses. Si no se observa esta recomendación, se puede dañar el motor y perderá su derecho de garantía.

! Evite el contacto directo de la piel con la gasolina y la inhalación de los vapores de gasolina. ¡Existe riesgo para la salud!

i El aparato dispone de un motor de dos tiempos y, por tanto, funciona únicamente con una mezcla de gasolina y aceite para motor de dos tiempos en una relación de 40:1.

Tabla para la mezcla de combustible:

Gasolina	Aceite para motor de 2 tiempos
1,00 litro	25 ml
3,00 litro	75 ml
5,00 litro	125 ml
Proceso de mezcla	40 partes de gasolina + 1 parte de aceite

i Consulte el volumen de llenado del depósito, así como el combustible autorizado en el capítulo «Datos técnicos».

i Se obtiene un rendimiento óptimo al usar aceite para motores de dos tiempos refrigerados por ventilación.

Figura A

- Mezcle la gasolina y el aceite en la botella de mezcla de combustible (19). Utilice siempre la escala del depósito.
- ↓OIL** Añada primero gasolina hasta la línea «PETROL» en la botella de mezcla de combustible (19).

A continuación, agregue aceite hasta la segunda marca („OIL“) de la escala situada en la parte superior derecha. Cierre el depósito y agítelo suavemente.

- Ponga el aparato sobre un lado, la tapa del depósito (7) debe apuntar hacia arriba.
- Desenrosque la tapa del depósito (7) y llene la mezcla de combustible en el depósito de combustible. Limpie los restos de combustible que hayan podido caer alrededor de la tapa del depósito y vuelva a cerrar la tapa del depósito (7).

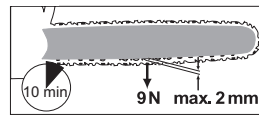
Tensar la cadena de sierra

Tensar con regularidad la cadena de la sierra brinda seguridad al usuario, además de reducir y evitar el desgaste y los daños de la misma. Antes de comenzar a trabajar con la sierra, recomendamos al usuario verificar la tensión de la cadena aproximadamente cada 10 minutos y si es necesario, corregirla.

Al trabajar con la sierra, la cadena de la sierra se calienta y debido a esto, se alarga un poco. El «alargamiento» se produce sobre todo en las cadenas de sierra nuevas.

! La cadena de la sierra no debe ser tensada o cambiada cuando está caliente, debido a que se encoge un poco después de enfriarse. Si no se tiene en cuenta, puede dañar el riel guía o el motor ya que la cadena de la sierra queda demasiado tensada a la lanza.

La vida útil de la cadena de sierra depende en gran medida de la tensión y la lubricación de la cadena.




La cadena de la sierra está bien tensada cuando no cuelga del lado inferior de la lanza y se puede arrast-

rar con la mano protegida con un guante. Al tirar de la cadena de la sierra con una fuerza de 9 N (aprox. 1 kg), la cadena y la lanza no deben estar a una distancia superior a 2 mm.


Figura A

1. Asegúrese de que el freno de la cadena está suelto, es decir, que la palanca de freno de la cadena (12) está presionada contra la empuñadura delantera (1).
2. Afloje las dos tuercas (15) de la tapa de la rueda de la cadena (13) con la herramienta combinada (17).
3. **Para tensar** la cadena, gire el tornillo pequeño (14) con la herramienta combinada (17) **en el sentido de las agujas del reloj**.
Para aflojar la tensión, gire el tornillo pequeño (14) con la herramienta combinada (17) **en sentido contrario a las agujas del reloj**.
4. Vuelva a apretar las dos tuercas (15) de la tapa de la rueda de la cadena (13) con la herramienta combinada (17).










 Si se utiliza una cadena de sierra nueva, deberá reajustar la tensión de la cadena después de 5 cortes como máximo.


A Encendido/apagado


 **No utilice la motosierra cerca de líquidos inflamables o gases.**


 **La cadena de la sierra no debe moverse al ralentí.** Si la cadena de la sierra se mueve al ralentí, significa que hay un problema con el acoplamiento o con el régimen de ralentí. Póngase en contacto con el centro de servicio.


Procedimiento: Arranque en frío


1. Compruebe si el depósito contiene suficiente aceite de cadena y, dado el caso, añada más (véase el capítulo «Rellenar aceite para la cadena»).
2. Coloque el aparato sobre una superficie plana y firme y retire la funda protectora de la lanza (16).
 La cadena de sierra (9) no debe tocar el suelo ni otros objetos.
3.  Accione el freno de la cadena alejando la palanca del freno de la cadena (12) de la empuñadura delantera (1) hasta que el freno de la cadena encaje.
4.  Ponga el interruptor de encendido/apagado (24) en la posición «I».
5.  Presione 6 veces la bomba de combustible (23).
6.  Tire de la palanca de arranque en frío (22) (estárter) (I/N).
7. Sostenga firmemente el aparato siempre con una mano en la empuñadura delantera (1) y con el pie en la empuñadura trasera (4).
8.  Con la otra mano, sujete el asa del arrancador (2) tirando rápidamente de la cuerda del arrancador varias veces hasta que el motor arranque.
 Mientras la palanca de arranque en frío (22) (estárter) está extraída, el motor arranca solo brevemente y luego se detiene de nuevo.
9.  Si el motor se enciende brevemente y se vuelve a apagar, accione la palanca de bloqueo del gas (3) y brevemente la palanca de gas (6).
 La palanca de arranque en frío (22) (estárter) vuelve a la posición de arranque en caliente.


10.  Vuelva a sujetar el asa del arrancador (2) tirando rápidamente de la cuerda del arrancador varias veces hasta que el motor arranque.

 Si no funciona, siga las indicaciones del capítulo «Búsqueda de error».


 Si la temperatura exterior es muy alta, es posible que el motor tenga que arrancarse también en el arranque en frío sin tirar de la palanca de arranque en frío (22) (estárter).

11.  Suelte el freno de la cadena tirando de la palanca del freno de la cadena (12) hacia la empuñadura delantera (1) hasta que el freno de la cadena se suelte.


 **Si la cadena de la sierra se mueve al ralentí, significa que hay un problema con el acoplamiento o con el régimen de ralentí.** Ponga el aparato fuera de servicio y contacte con el centro de servicio.


12.  **¡PRECAUCIÓN!** Si acciona ahora la palanca de bloqueo del gas (3) y la palanca del gas (6), la cadena de sierra se pone en marcha (9).


Procedimiento: Arranque en caliente


 Un arranque en caliente puede realizarse como máximo después de 15 - 20 min del último uso.

1. Compruebe si el depósito contiene suficiente aceite de cadena y, dado el caso, añada más (véase el capítulo «Rellenar aceite para la cadena»).
2. Coloque el aparato sobre una superficie plana y firme y retire la funda protectora de la lanza (16).


 La cadena de sierra (9) no debe tocar el suelo ni otros objetos.

3.  Accione el freno de la cadena alejando la palanca del freno de la cadena (12) de la empuñadura delantera (1) hasta que el freno de la cadena encaje.


4.  Ponga el interruptor de encendido/apagado (24) en la posición «I».


5.  Presione 6 veces la bomba de combustible (23).


6. Sostenga firmemente el aparato siempre con una mano en la empuñadura delantera (1) y con el pie en la empuñadura trasera (4).


7.  Con la otra mano, sujete el asa del arrancador (2) tirando lentamente de la cuerda del arrancador hasta la primera resistencia.

8. A continuación, tire rápidamente y varias veces de la cuerda del arrancador. El motor debería arrancar tras 1-2 tirones.

 Si, tras varios intentos, el motor no arranca, intente el «procedimiento: arranque en caliente».

9.  Suelte el freno de la cadena tirando de la palanca del freno de la cadena (12) hacia la empuñadura delantera (1) hasta que el freno de la cadena se suelte.

 **Si la cadena de la sierra se mueve al ralentí, significa que hay un problema con el acoplamiento o con el régimen de ralentí.** Ponga el aparato fuera de servicio y contacte con el centro de servicio.

10.  **¡PRECAUCIÓN!** Si acciona ahora la palanca de bloqueo del gas (3) y la palanca del gas (6), la cadena de sierra se pone en marcha (9).

Apagado del motor en caso de emergencia:

1. Ponga el interruptor de encendido/apagado (24) en la posición «O».


Apagado del motor

1. Suelte la palanca del gas (3).
2. Ponga el interruptor de encendido/apagado (24) en la posición «O».


B **Revisar el freno de cadena**

 La cadena dentada no circula cuando el freno de cadena está enclavado.

1. Coloque el aparato sobre una superficie plana y firme y retire la funda protectora de la lanza (16).

 La cadena de sierra (9) no debe tocar el suelo ni otros objetos.


2. Encienda la motosierra a batería como se describe en el capítulo «Encendido/apagado».
3. Cuando el motor esté en marcha, accione la palanca de freno de la cadena (12) con la mano izquierda. Aparte la palanca del freno de la cadena (12) de la empuñadura delantera (1). La cadena de la sierra (9) debería pararse en seco.
4. Si el freno de cadena funciona correctamente, ponga el interruptor de encendido/apagado (24) en la posición «O» y suelte el freno de la cadena tirando de la palanca del freno de la cadena (12) en dirección a la empuñadura delantera (1).

 **No utilice la motosierra a gasolina si el freno de la cadena no funciona correctamente. Existe peligro de lesiones causadas por la cadena en marcha. Encargue la re-**

paración de la motosierra a gasolina a nuestro servicio de atención al cliente. Para ello, póngase en contacto con nuestro centro de servicio.


Comprobar la lubricación de la cadena

Antes de comenzar a trabajar, revise el nivel de aceite y el funcionamiento del dispositivo automático para el aceite.

 La lanza y la cadena de sierra siempre deben tener aceite. Si utiliza la motosierra a gasolina con muy poco aceite, el rendimiento de corte y la vida útil de la cadena de la sierra disminuyen, ya que la cadena de la sierra se volverá roma más rápidamente. Si observa que se forman humos o que la lanza se decolora, significa que hay muy poco aceite.

1. Encienda la motosierra a batería como se describe en el capítulo «Encendido/apagado».
2. Sosténgala sobre una superficie clara.
La motosierra a gasolina no puede tocar el suelo.

Si se puede ver un rastro de aceite, la motosierra a gasolina funciona correctamente.

 Tenga en cuenta la dirección del viento y no se exponga innecesariamente a la niebla de aceite lubricante.

Si se puede ver un pequeño rastro de aceite: Regule el flujo de aceite.

Figura B : En la parte inferior de la motosierra hay un tornillo (25) con el que puede regular el flujo de aceite:

Giro en el sentido contrario a las agujas del reloj: mayor flujo de aceite

Giro en el sentido de las agujas del reloj: menor flujo de aceite

Si no se puede ver ningún rastro de aceite:

Limpie el paso de aceite (C 28) para garantizar que la cadena de la sierra se puede lubricar automáticamente sin problemas durante el funcionamiento.

Figura C , imagen ④:

Utilice un pincel o un trapo para retirar los restos del paso de aceite (28).

i Desmontaje de la lanza/cadena de la sierra, véase el capítulo «Desmontaje/montaje de la lanza».

i Si la limpieza del paso de aceite no surte efecto, encargue la reparación de la motosierra a gasolina a nuestro servicio de atención al cliente. Para ello, póngase en contacto con nuestro centro de servicio.

C Demontaje/montaje de la lanza

i ¡Precaución! La motosierra a gasolina puede reengrasarse tras su uso y es posible que salga aceite si la motosierra se coloca de lado o boca abajo. Esto es un proceso normal, debido a la abertura de ventilación necesaria situada en el borde superior del tanque y no es motivo de reclamación. Debido a que las motosierras a gasolina se controlan durante la fabricación y se les realizan pruebas con aceite, es posible que incluso después de vaciarlas quede un poco de aceite en el depósito que podría ensuciar ligeramente la carcasa durante el transporte. Por favor, limpie la carcasa con un trapo.

Desmontaje de la cadena de sierra y la lanza

1. Apague el aparato, extraiga el cachón de la bujía de encendido (O 34) y deje que el aparato se enfríe.
2. Coloque el aparato sobre una superficie plana.
3. Tire de la palanca del freno de la cadena (12) hacia la empuñadura delantera (1).
4. Gire el tornillo pequeño (14) con la herramienta combinada (17) **en sentido contrario a las agujas del reloj** para destensar la cadena de sierra (9).
5. Suelte las dos tuercas (15) de la tapa de la rueda de la cadena (13) con la herramienta combinada (17).
6. Retire la tapa de la rueda de la cadena (13).
7. Mueva la lanza (10) en dirección al piñón de la cadena (27) y extraiga la cadena de la sierra (9) y, a continuación, la lanza (10).

Antes de cambiar la cadena de sierra, se debe limpiar la muesca del riel guía puesto que la cadena de sierra se puede salir del riel por la acumulación de suciedad. Además, la suciedad puede absorber el aceite de la cadena. Consecuencia de esto sería la reducción de lubricación, debido a que el aceite no llegaría a la parte baja del riel o solo llegaría una pequeña cantidad.

Montaje de la cadena de sierra y la lanza (riel de guía)

1. Coloque la lanza (10) en los pernos de guía (26a) y empújela hacia el piñón de la cadena (27) para poder colocar la cadena de la sierra con más facilidad.

2. Ensarte la cadena de sierra (9) en el piñón de la cadena (27).
3. En la lanza (10), comience a introducir la cadena de sierra(9) en la ranura de la lanza, en dirección a la punta de la lanza. Es normal si la cadena de sierra (9) queda algo combada.
4. Tire de la lanza (10) hacia delante para tensar la cadena de sierra (9).
5. Coloque la tapa de la rueda de la cadena (13).
6. Apriete ligeramente las dos tuercas (15) de la tapa de la rueda de la cadena (13).
7. **Tense** la cadena de sierra (9) girando el tornillo pequeño (14) **en el sentido de las agujas del reloj**.

i Si la cadena de la sierra no se tensa (9), compruebe si el saliente (30) de la tapa de la rueda de la cadena (29) agarra la lanza.

C Desmontaje/montaje de la cadena de sierra

i ¡Precaución! La motosierra a gasolina puede reengrasarse tras su uso y es posible que salga aceite si la motosierra se coloca de lado o boca abajo.

Esto es un proceso normal, debido a la abertura de ventilación necesaria situada en el borde superior del tanque y no es motivo de reclamación. Debido a que las motosierras a gasolina se controlan durante la fabricación y se les realizan pruebas con aceite, es posible que incluso después de vaciarlas quede un poco de aceite en el depósito que podría ensuciar ligeramente la carcasa durante el transporte. Por favor, limpie la carcasa con un trapo.

Desmontaje de la cadena de sierra

1. Apague el aparato, extraiga el cachuchón de la bujía de encendido (O 34) y deje que el aparato se enfríe.
2. Coloque el aparato sobre una superficie plana.
3. Tire de la palanca del freno de la cadena (12) hacia la empuñadura delantera (1).
4. Gire el tornillo pequeño (14) con la herramienta combinada (17) **en sentido contrario a las agujas del reloj** para destensar la cadena de sierra (9).
5. Suelte las dos tuercas (15) de la tapa de la rueda de la cadena (13) con la herramienta combinada (17).
6. Retire la tapa de la rueda de la cadena (13).
7. Mueva la lanza (10) en dirección al piñón de la cadena (27) y extraiga la cadena de la sierra (9).


Antes de cambiar la cadena de sierra, se debe limpiar la muesca del riel guía puesto que la cadena de sierra se puede salir del riel por la acumulación de suciedad. Además, la suciedad puede absorber el aceite de la cadena. Consecuencia de esto sería la reducción de lubricación, debido a que el aceite no llegaría a la parte baja del riel o solo llegaría una pequeña cantidad.

Montaje de la cadena de sierra

1. Mueva la lanza (10) hacia el piñón de la cadena (27) para poder colocar más fácilmente la cadena de sierra.
2. Ensarte la cadena de sierra (9) en el piñón de la cadena (27).
3. En la lanza (10), comience a introducir la cadena de sierra(9) en la ranura de la lanza, en dirección a la punta de la

lanza. Es normal si la cadena de sierra (9) queda algo combada.

4. Tire de la lanza (10) hacia delante para tensar la cadena de sierra (9).
5. Coloque la tapa de la rueda de la cadena (13).
6. Apriete ligeramente las dos tuercas (15) de la tapa de la rueda de la cadena (13).
7. **Tense** la cadena de sierra (9) girando el tornillo pequeño (14) **en el sentido de las agujas del reloj**.

 Si la cadena de la sierra no se tensa (9), compruebe si el saliente (30) de la tapa de la rueda de la cadena (29) agarra la lanza.

Técnicas de aserrado

Generalidades

- Tendrá el mejor control si corta con la parte inferior del riel guía (con la cadena traccionando) en vez de la parte superior del riel guía (con la cadena empujando).
- Durante o después del aserrado, la cadena dentada no debe tocar el suelo ni ningún otro objeto.
- Ponga atención en que la cadena de sierra no se pueda atascar en el corte de sierra. El tronco de árbol no debe romperse ni astillarse.
- Observe también las medidas de seguridad contra retroacción (véase instrucciones de seguridad).
- Durante los trabajos de aserrado en pendiente, manténgase siempre por encima del tronco del árbol. Para mantener todo el control en el momento de «serrar», reduzca la presión de corte ejercida cuando llegue al final del corte sin disminuir la firmeza con la que se sostiene la empuñadura de

la motosierra a gasolina. Procure que la cadena de sierra no toque el suelo. Una vez completado el corte, espere a que la motosierra a gasolina se detenga antes de retirar la motosierra a gasolina de allí. Apague siempre el motor de la motosierra a gasolina antes de cambiar de árbol.



Si la cadena de sierra se atasca, no intente extraerla con fuerza. Existe peligro de lesiones. Apague el motor, utilice un brazo de palanca o una cuña para soltar la motosierra a gasolina.

Talar árboles



La tala de árboles requiere mucha experiencia. Tale árboles únicamente cuando pueda manejar la motosierra a gasolina de manera segura. Si no se siente seguro, no use la motosierra a gasolina en ningún caso.



Desaconsejamos a los usuarios inexpertos, por razones de seguridad, talar un árbol con un diámetro mayor que el largo del riel guía.

- Fíjese que no se encuentren personas ni animales cerca del área de su trabajo. La distancia de seguridad entre el árbol a talar y el próximo puesto de trabajo debe ser de 2 ½ veces el largo del árbol.
- Preste atención a la dirección de caída: El usuario debe poder moverse con seguridad en las inmediaciones del árbol talado para poder cortar y desramar con facilidad el árbol. Se debe evitar que el árbol que cae sea atrapado por otro árbol. Observe la dirección de caída

natural que depende de la inclinación y curvatura del árbol, de la dirección del viento, de la posición de las ramas más grandes y de la cantidad de ramas.

- Cuando trabaje en una pendiente, el usuario de la sierra de cadena debe encontrarse por encima del árbol que se va a talar ya que es probable que el árbol ruede o se deslice cuesta abajo después de la tala.
- Normalmente, los árboles pequeños con diámetros de 15-18 cm se pueden talar con un solo corte.
- Al talar árboles de mayor diámetro, se deben hacer cortes de entalladura y un corte de tala (véase **P**).



No tale árboles si hay viento fuerte o de dirección cambiante, si existe el riesgo de daños a la propiedad o si el árbol pudiera caer sobre cables eléctricos. Para la tala de árboles, debe garantizarse que ninguna otra persona esté en peligro, que ninguna línea eléctrica se vea afectada y que no puedan producirse daños materiales. Si un árbol entra en contacto con una línea eléctrica, debe notificarse inmediatamente a la empresa de suministro eléctrico.



Inmediatamente después de terminar el proceso de aserrado, retire su protección auditiva, para que pueda escuchar sonidos y señales de advertencia.

1. Desramar - Figura **I** :

Retire las ramas colgadas hacia abajo, colocando la sierra en una posición superior a la rama. Nunca elimine

ramas que estén más arriba que su hombro.

2. Área de escape - Figura **J** :

Elimine las matas alrededor del árbol, para asegurarse una fácil retirada. El área de escape (1) deberá encontrarse desplazada en, aproximadamente, 45° detrás de la dirección de caída estimada (2).

3. Cortar la entalladura de caída (A) - Figura **K** :

Ubique una entalladura de caída en la dirección en que desea que se caiga el árbol. Comience con el corte superior. Ahora, haga un corte desde abajo, en dirección horizontal, que debe encontrarse exactamente con el corte superior. La profundidad de la entalladura debe ser de, aproximadamente, 1/3 del diámetro del tronco y el ángulo de corte, mínimo de 45°.

Así se evita que al hacer el segundo corte, la cadena de la sierra o la guía se queden aprisionadas.



No se pare nunca delante de un árbol entallado.

4. Corte de tala (B) - Figura **K** :

Haga el corte de tala desde el lado opuesto estando parado por el lado izquierdo del tronco y cortando con la cadena dentada a tracción. El corte de tala debe pasar horizontalmente, aprox. 5 cm por encima del corte horizontal de la entalladura.

La profundidad del corte de tala deberá ser tal que la distancia entre este y la línea del corte de entalladura sea de mínimo 1/10 del diámetro del tronco. La parte no aserrada del tronco es denominada área de desgarre.

La bisagra evita que el árbol se gire y caiga en la dirección errónea. No atra-

viese la bisagra completamente.

Al acercarse el corte de caída a la bisagra debería comenzar a caer. Si parece que el árbol no vaya a caer en la dirección deseada o si se inclina hacia atrás y la cadena de sierra se queda apriada, interrumpir el corte de caída. Para abrir el corte y para talar el árbol en la línea de talado deseada, colocar cuñas de madera, plástico o de aluminio.

Figura L :

5. Apenas la profundidad de corte lo permita, introduzca una cuña o palanqueta en el corte de tala, para evitar el atascamiento del riel guía.

Figura M :

6. Haga dos cortes si el diámetro del tronco fuera mayor que el largo del riel guía.
7. Después de ejecutar el corte de tala, el árbol caerá por sí mismo o con la ayuda de la cuña o la palanqueta.



Tan pronto como el árbol comience a caer, saque la motosierra a gasolina del corte, pare el motor, deje la motosierra a gasolina y abandone el lugar de trabajo a través de la vía de escape. Preste atención a las ramas que caen y no tropiece.



Desramar

Desramar es la designación para la eliminación de las ramas de un árbol talado.



Muchos accidentes se producen al desramar. Nunca corte ramas mientras esté parado sobre el tronco. Observe el área de retroactuación cuando existen ramas que se encuentran bajo tensión mecánica.

- Elimine las ramas de apoyo solamente después del tronzado.

- Las ramas bajo tensión deben serrarse de abajo hacia arriba para evitar apriar la motosierra a gasolina.
- En el serrado de ramas de mayor grosor, debe aplicarse la misma técnica como en el tronzado.
- Trabaje a la izquierda del tronco y tan cerca de la motosierra a gasolina como sea posible. Si es posible, que el peso de la motosierra a gasolina repose sobre el tronco.
- Cambie su posición para cortar las ramas ubicadas al otro lado del tronco.
- Las ramificaciones secundarias y las ramas se cortan de a una.
- Las ramas más pequeñas, como las de la imagen **I**, separarlas con un corte.

Tronzado

Tronzar es el proceso de serrado de los troncos de árbol en trozos más pequeños.

- Cuide que la cadena dentada no tenga contacto con el suelo al aserrar.
- Fíjese en tener una posición segura y, en terreno empinado, párese más arriba del tronco.
- Preste atención a estar en una posición segura y que el peso corporal está repartido por igual entre los dos pies. Si es posible ponga debajo del tronco ramas, barras o cuñas para apoyar. Siga las instrucciones para serrar sin dificultad.

1. El tronco se encuentra en el suelo - Figura E :

Corte el tronco desde arriba completamente y, al final del corte, tenga cuidado de no tocar el suelo.

Cuando existe la posibilidad de girar el tronco, recomendamos cortarlo en dos tercias partes. Luego debe girarse el tronco para cortar el resto del tronco desde arriba.

2. El tronco se encuentra apoyado en uno de sus extremos - Figura **F** :

El serrado debe realizarse primero desde abajo hacia arriba (con la parte superior de la espada), cortando una tercia parte del diámetro del tronco para evitar así un astillado. Luego debe serrarse desde arriba hacia abajo (con la parte inferior de la espada) hacia el primer corte para evitar así un atascamiento.

3. El tronco se encuentra apoyado en ambos extremos - Figura **G** :

El serrado debe realizarse primero desde arriba hacia abajo (con la parte inferior de la espada), cortando una tercia parte del diámetro del tronco. Luego debe serrarse desde abajo hacia arriba (con la parte superior de la espada) hasta coincidir en los cortes.

4. Corte sobre caballete - Figura **H** :

Sujete firmemente la motosierra a gasolina con las dos manos y dirija la máquina durante el corte delante del cuerpo. Después de haber cortado el tronco, debe desplazarse la máquina por el lado derecho del cuerpo (1). Mantenga el brazo izquierdo lo más recto posible (2). Ponga atención en una eventual caída del tronco. El usuario debe posicionarse del modo que el tronco cortado no pueda presentar ningún peligro. Ponga atención en sus pies. Durante la caída del tronco puede surgir un riesgo de lesiones. Mantenga el equilibrio (3).

bajar con la cadena de sierra y use únicamente piezas originales. ¡Existe peligro de lesiones y quemaduras! Los trabajos de arreglo y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro taller especializado. Utilice exclusivamente repuestos originales.


- Limpie la máquina minuciosamente después de cada uso. Así prolongará la vida útil de la máquina y evita accidentes.
- Mantenga las empuñaduras libres de gasolina, aceite o grasa. Si fuese necesario, limpie las empuñaduras con un paño húmedo lavado en lejía de jabón. ¡No utilice solventes o gasolina para limpiar!
- Limpie la cadena dentada después de cada uso. Para ello, use una brocha o una escobilla. No utilice líquidos para limpiar la cadena. Después de la limpieza, lubrique la cadena levemente con el aceite destinado a esto.
- Para limpiarla, retire la tapa de la rueda de la cadena (**A** 13) para poder limpiar también ahí.
- Limpie la lanza (riel guía) (**A** 10).
- Limpie las ranuras de ventilación y las superficies de la máquina con una brocha, una escobilla o un paño seco. No utilice líquidos para limpiar.
- Limpie la boca de lubricación (**C** 28) para garantizar que la cadena de sierra se puede lubricar automáticamente sin problemas durante el funcionamiento. Para ello con un pincel o un trapo retire los restos de la boca de lubricación.

Limpieza



Los trabajos de limpieza siempre han de realizarse con el motor apagado y con el capuchón de la bujía de encendido desconectado/con el freno de la cadena activado. Lleve siempre guantes de protección al tra-

Mantenimiento

 **Los trabajos de mantenimiento siempre han de realizarse con el motor apagado y con el capuchón de la bujía de encendido desconectado/con el freno de la cadena activado. Lleve siempre guantes de protección al trabajar con la cadena de sierra y use únicamente piezas originales. ¡Existe peligro de lesiones y quemaduras!**
Los trabajos de arreglo y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse

a cabo por nuestro taller especializado. Utilice exclusivamente repuestos originales.

Intervalos de mantenimiento

Realice periódicamente los trabajos especificados en la tabla. Con el mantenimiento regular de su motosierra a gasolina alarga la vida útil de la misma. Además, logrará un óptimo rendimiento de corte y evita accidentes.

Tabla de intervalos de mantenimiento

Parte	Acción	Antes de cada uso	Después de 10 horas de servicio	Después de cada uso
Componentes del freno de cadena	Revisar, reemplazar cuando sea necesario	✓		
Piñón (C 27)	Revisar, reemplazar cuando sea necesario	✓		
Cadena dentada (C 9)	Revisar, aceitar, reafilarse o reemplazar cuando sea necesario	✓		
Cadena dentada (C 9)	Limpiar, aceitar			✓
Riel guía (C 10)	Revisar, voltear, limpiar, aceitar	✓		✓
Riel guía (C 10)	Girar la lanza		✓	
Sistema automático de lubricación	Revisar, limpiar el riel guía cuando sea necesario	✓		
Acoplamiento	Comprobar parada en ralentí	✓		
Tornillos, tuercas y pernos	Revisar, apretar		✓	
Filtro de aire	Limpiar o cambiar			✓
Bujía de encendido (O 35)	Limpiar/ajustar/cambiar		✓	

N Limpieza del filtro de aire

! Nunca utilice el aparato sin el filtro de aire. De lo contrario, accederían al motor el polvo y la suciedad y podría provocar daños en la máquina. Mantenga el filtro de aire limpio.

1. Apague el motor y deje que el aparato se enfríe.
2. Suelte el tornillo (31) de la tapa del filtro de aire (32) y extraiga la tapa del filtro de aire (32) de la carcasa del filtro de aire.
3. Saque el filtro de aire (33) de la carcasa del filtro de aire.
4. Limpie el filtro de aire (33) con agua y deje que se seque al aire. **¡Nunca utilice gasolina para la limpieza!**

i Cambie el filtro de aire (33) cuando esté desgastado, dañado o muy sucio (ver «Piezas de repuesto/accesorios»).

5. Coloque el filtro de aire limpio (o nuevo) (33) en la carcasa del filtro de aire.
6. Coloque la tapa del filtro de aire (32) en la carcasa del filtro de aire.
7. Fije la tapa del filtro de aire (32) con el tornillo (31).

O Revisión/ajuste/sustitución de la bujía de encendido

i Las bujías de encendido desgastadas o un ángulo de encendido demasiado grande conllevan la reducción de potencia del motor.

1. Apague el motor y deje que el aparato se enfríe.

2. Suelte el tornillo (31) de la tapa del filtro de aire (32) y extraiga la tapa del filtro de aire (32) de la carcasa del filtro de aire.
3. Saque el filtro de aire (33) de la carcasa del filtro de aire.
4. Retire el capuchón (34) de la bujía de encendido (35).
5. Desenrosque la bujía de encendido (35) **en sentido contrario al de las agujas del reloj** con la herramienta combinada (17).
6. Revise el ángulo de encendido con ayuda de una galga de espesor (disponible en tiendas especializadas). **La distancia entre electrodos ha de ser de 0,6-0,7 mm.**
7. Si es necesario, ajuste la distancia doblando ligeramente el electrodo de masa de la bujía de encendido (35).
8. Limpie la bujía de encendido (35) con un cepillo de alambre.
9. Coloque la bujía de encendido limpia y ajustada (35) o sustituya la bujía de encendido defectuosa (35) por una nueva bujía de encendido (véase el capítulo «Piezas de repuesto/accesorios»).
10. Vuelva a insertar el capuchón de la bujía (34).
11. Vuelva a montar el filtro de aire (33) y la tapa del filtro de aire (32).

Ajustar el carburador

El carburador viene ajustado de fábrica para alcanzar la potencia óptima. Si hubiese necesidad de reajustarlo, llévalo a un taller especializado para que proceda a ajustarlo.

Afilarse la cadena dentada



¡Una cadena dentada afilada incorrectamente aumenta el riesgo de retroacción! Use guantes a prueba de corte al manipular la cadena o el riel guía.



Una cadena afilada garantiza un óptimo rendimiento de corte. Avanza fácilmente a través de la madera y produce virutas grandes y largas. La cadena está desafilada si necesita presionar el equipo de corte a través de la madera y cuando las virutas son pequeñas. Si la cadena está muy roma, no se producirán virutas sino sólo aserrín.

- Las partes cortantes de la cadena son los eslabones de corte consistentes de un diente y un talón limitador de profundidad. La distancia en la altura entre estos determina la profundidad de afilado.
- Al afilar los dientes cortantes se deben considerar los siguientes valores:



- Angulo de afilado (30°)
- Angulo de ataque (60°)
- Profundidad de afilado (0,65 mm)



Diferencias con las indicaciones de cotas en la geometría de los cantos cortantes pueden conducir a un aumento de la retroacción de la máquina. ¡Alto riesgo de accidentes!

El reafilado requiere un poco de práctica. Para el afilado de la cadena de la

sierra es recomendable usar herramientas especiales que aseguren que la cadena esté afilada con el ángulo y profundidad correctos. Proceda según las instrucciones de su dispositivo afilador para cadena de sierra (por ejemplo, Parkside PSG 85 B2). Recomendamos a los usuarios menos experimentados que encarguen el afilado de la cadena o su sustitución a un taller o a un especialista.

Figura P :

1. Desactive la sierra y retire el enchufe del tomacorriente.
2. Retire la cadena de sierra (véase el Cap. „Mando de la sierra de cadena“). Para el afilado debe tensarse bien la cadena para posibilitar la ejecución correcta del afilado.
3. Para el afilado se requiere una lima redonda de 4,0 mm de diámetro.



¡Dímetros diferentes dañan la cadena y pueden constituir peligro durante el trabajo!


4. Afile sólo desde adentro hacia afuera. Lleve la lima desde el lado interior del diente cortante hacia afuera. Levante la lima al retrocederla.
5. Afile primero los dientes de un lado. Gire la sierra y afile los dientes del otro lado.
6. La cadena está desgastada y debe ser sustituida por una nueva si solamente quedan unos 4 mm del diente cortante.
7. Después del afilado, todos los eslabones cortantes deben tener el mismo largo y ancho.
8. Después de cada tercer afilado se debe controlar la profundidad de afilado (límite de profundidad) y se debe repasar la altura con la ayuda de una

lima plana. El límite de profundidad deberá estar, aprox., 0,65 mm detrás con respecto al diente cortante. Redondee el límite de profundidad levemente hacia adelante.


Ajustar la tensión de la cadena

En el capítulo de «Tensar la cadena de sierra» se explica cómo ajustar la tensión de la cadena.

Instalar una nueva cadena dentada

 Para cambiar la cadena de sierra, consulte el capítulo «Desmontaje/montaje de la cadena de sierra y la lanza».

En una cadena nueva, la fuerza tensora disminuye después de algún tiempo. Por ello, después de hacer los primeros cinco cortes, como muy tarde pasados 10 minutos ha de volver a tensar la cadena.

 Véase el capítulo «Manejo/Puesta en funcionamiento - Tensar la cadena de sierra».



Nunca instale una cadena nueva sobre un piñón motor desgastado o sobre un riel guía dañado o desgastado. La cadena puede desprenderse o romperse. Esto puede ocasionar lesiones graves.

C Mantención de la espada



Use guantes a prueba de corte al manipular la cadena o el riel guía.

1. Apague el motor y deje que el aparato se enfríe.
2. Gire el tornillo pequeño (14) con la herramienta combinada **en sentido contrario a las agujas del reloj** para destensar la cadena de sierra (9).
3. Suelte las dos tuercas (15) de la tapa de la rueda de la cadena (13) con la herramienta combinada (17).
4. Extraiga la tapa de la rueda de la cadena (13), la lanza (10) y la cadena de sierra (9).
5. Controle el riel guía (10) por desgaste. Elimine rebabas y alise los planos de guía mediante una lima plana.
6. Limpie las salidas de aceite hacia (28) el riel guía, para asegurar una lubricación automática sin averías de la cadena dentada durante el funcionamiento.
7. Monte la lanza (10), la cadena de la sierra (9) y la tapa de la rueda de la cadena (13) y tense la cadena de la sierra (9).



Si el paso de aceite está en perfecto estado, la cadena de la sierra rocía automáticamente un poco de aceite unos segundos después de arrancar la motosierra a gasolina.

C Girar la lanza



Utilice guantes resistentes a los cortes cuando vaya a manipular la cadena o la lanza.

Debería virarse la lanza (4) aprox. cada 10 horas de trabajo, para que se desgase homogéneamente.

1. Apague el motor y deje que el aparato se enfríe.
2. Gire el tornillo pequeño (14) con la herramienta combinada (17) **en sentido contrario a las agujas del reloj** para destensar la cadena de sierra (9).
3. Suelte las dos tuercas (15) de la tapa de la rueda de la cadena (13) con la herramienta combinada (17).
4. Extraiga la tapa de la rueda de la cadena (13), la lanza (10) y la cadena de sierra (9) .
5. Gire la espada alrededor de su eje horizontal y monte la espada y la cadena como se describe en „Montar la cadena de sierra y la espada“. ¡Observe el sentido de marcha de la cadena de sierra!



Sentido de marcha de la cadena de sierra

Para alinear la cadena de sierra (9) oriéntese en los gráficos que están debajo de la rueda dentada de la cadena (13) cuando se gira la lanza. Entonces, el sentido de la marcha marcado en la lanza ya no es el correcto.

Almacenamiento

- Antes de guardar el aparato, límpielo.
- Ponga la funda protectora de la lanza.
- Mantenga el aparato en un lugar seco y protegido del polvo y fuera del alcance de los niños.

Aceite bio para la cadena de la sierra:

- Vacíe el depósito de aceite antes de cualquier pausa prolongada en el funcionamiento. Los aceites usados deben eliminarse siempre de acuerdo con la normativa medioambiental (véase «Eliminación de residuos/Protección medioambiental»).

Almacenamiento durante las pausas de funcionamiento



Si no se tienen en cuenta las indicaciones de almacenamiento, los restos de carburante en el carburador pueden provocar problemas de encendido o provocar daños permanentes.

Interrupción del funcionamiento superior a 3 meses:

1. Vacíe el depósito de combustible en un lugar con buena ventilación.
2. Arranque el motor y déjelo funcionar al ralentí hasta que se pare y el carburador ya no tenga carburante.
3. Deje enfriar el motor (aprox. 5 minutos).

Transporte

- Utilice la funda protectora de la lanza (16) cuando transporte el aparato.
- Sujete el aparato por la empuñadura delantera y con la lanza orientada hacia atrás.

Eliminación y protección del medio ambiente

No tire el aceite usado o los restos de combustible a las canalizaciones o al desagüe. Elimine el aceite usado y los restos de combustible respetando el medio ambiente, entréguelo a un punto de recogida de desechos.

Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente. Las máquinas no se tiran a la basura doméstica. Vacíe con cuidado el depósito de gasolina y entregue el aparato en un punto de reciclaje.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos: Los aparatos eléctricos usados deben eliminarse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Nosotros nos encargaremos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que recibamos.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

Repuestos

Encontrará las piezas de repuesto en www.grizzlytools.shop

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 34).

Caperuza depósito de aceite... 91110127
 Cadena de la sierra 91110132
 Lanza de repuesto..... 91110131
 Bujía de encendido 91110128
 Aceite bio para la cadena de la sierra 1 l 30230001



El uso seguro de la motosierra a gasolina solo es posible con cadenas de sierra y rieles guía homologados. El uso de combinaciones no aprobadas puede causar lesiones graves o incluso mortales.

Utilice únicamente los siguientes rieles guía con esta motosierra a gasolina:

BE18-72-5810P (Hangzhou kangxin tools manufacturing Co., Ltd)
 o 188PXBK095 (Oregon)

y las siguientes cadenas de sierra:

.325.058x72DL (Hangzhou kangxin tools manufacturing Co., Ltd)
 o 21BPX072X (Oregon)

A Búsqueda de fallos

Problema	Posible causa	Reparación del fallo
Equipo no arranca	Freno de la cadena enclavado	Revisar el freno de la cadena, si es necesario soltarla
	Sin combustible en el depósito	Rellenar combustible
	Interruptor de arranque/parada (24) defectuoso	Reparación por servicio técnico
	Motor defectuoso	
	Bujía de encendido (35) desgastada	Revisar/sustituir la bujía de encendido
Cadena no gira	Freno de cadena bloquea cadena dentada	Revisar freno de cadena, eventualmente desaplicar freno de cadena
Bajo rendimiento de corte	Cadena dentada (9) montada incorrectamente	Montar cadena dentada correctamente
	Cadena dentada (9) desafilada	Afilar dientes cortantes o instalar nueva cadena
	Tensión de cadena insuficiente	Revisar tensión de cadena
Sierra con marcha dificultosa, cadena se sale	Tensión de cadena insuficiente	Revisar tensión de cadena
Cadena se calienta, desarrollo de humo al aserrar, cambio de color del riel	Falta aceite para lubricar la cadena	Revisar nivel de aceite y agregar aceite si fuese necesario, revisar sistema automático de lubricación y limpiar canal de salida de aceite o reparación por servicio técnico Controlar la regulación de precisión de aceite (botón regulador de aceite)

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las re-

paraciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej. cadena dentada), o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptores).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (p. ej. IAN 373764_2204) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características, un gra-

bado, en la portada de sus instrucciones (parte inferior izquierda) o etiqueta en la parte posterior o inferior.

- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones que no están cubiertas por la garantía, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.

Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 373764_2204

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

ALEMANIA

www.grizzlytools.de

Indice

Introduzione	35	Rodaggio della nuova catena trinciante	58
Utilizzo	36	Manutenzione della spranga di guida.....	58
Descrizione generale.....	36	Girare della spranga di guida	58
Contenuto della confezione.....	36	Conservazione	59
Descrizione delle funzionalità.....	36	Conservazione nei periodi di inutilizzo	59
Sommaro	37	Trasporto	59
Dati tecnici	37	Smaltimento e Tutela dell'ambiente.....	60
Avvertimenti di sicurezza	38	Pezzi di ricambio/Accessor.....	60
Simboli su e per l'apparecchio.....	38	Ricerca di errori	61
Simboli riportati nelle istruzioni.....	40	Garanzia	62
Indicazioni generali di sicurezza	40	Servizio di riparazione	63
Misure di sicurezza contro il rinculo ..	42	Service-Center	63
Rischi residui	43	Importatore	63
Funzionalità di sicurezza	43	Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	149
Utilizzo/Messa in funzione	43	Vista esplosa	153
Rabboccare l'olio della catena.....	44		
Rabboccare il carburante	44		
Tensionare la catena della sega	45		
Accensione/spengimento.....	46		
Controllo del freno catena.....	48		
Verificare la lubrificazione della catena	48		
Montare/smontare la lama.....	49		
Montare/smontare la catena della sega	50		
Tecniche di segatura.....	51		
Generalità.....	51		
Abbattimento di alberi	51		
Rimozione dei rami dal tronco	53		
Taglio trasversale	53		
Pulitura.....	54		
Manutenzione	55		
Intervali di manutenzione	55		
Tabella degli intervalli di manutenzione	55		
Pulire il filtro dell'aria.....	56		
Controllo/Sostituzione/regolazione della candela	56		
Regolazione del carburatore	56		
Affilatura della catena trinciante	56		
Regolazione della tensione della catena	57		

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza.

Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Utilizzo

La motosega a benzina è destinata unicamente al taglio di legno all'aperto. La motosega a benzina va utilizzata da una persona e sostenuta con la mano destra sull'impugnatura posteriore e con la mano sinistra sull'impugnatura anteriore.

La motosega a benzina è adatta all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stata concepita per l'impiego commerciale prolungato. Un eventuale utilizzo commerciale comporta l'estinzione della garanzia.

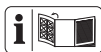
L'apparecchio è destinato all'utilizzo da parte di adulti. I ragazzi di età superiore ai 16 anni possono impiegare la motosega a benzina solo sotto sorveglianza.

Disposizioni nazionali possono limitare l'uso del macchinario.

Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

Con la motosega a benzina può essere tagliato solo il legno. Non è consentito lavorare materiali quali ad esempio plastica, pietra, metallo o legno contenente corpi estranei (ad es. chiodi o viti)!

Descrizione generale



L'immagine dei principali componenti funzionali è riportata nella pagina ripiegabile fronte e retro.

Contenuto della confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo:

- Motosega a benzina, con lama e catena della sega montate
- Faretra proteggi lama
- Cuffie di protezione
- Occhiali protettivi
- Lattina di olio con 500 ml di olio per sega biologico
- Tanica della miscela
- Chiave combinata
- Istruzioni per l'uso

Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

Descrizione delle funzionalità

La catena circolare della motosega a benzina viene condotta tramite una lama (barra di guida).

L'apparecchio è dotato di un fermo catena con arresto rapido. Un lubrificatore automatico assicura la lubrificazione costante. Per proteggere l'utente, la motosega a benzina è dotata di diversi dispositivi di protezione.

Le funzionalità degli elementi concernenti l'uso sono riportate nelle seguenti descrizioni.

Sommario

- A**
- 1 Impugnatura anteriore
 - 2 Impugnatura di avviamento
 - 3 Sicura della leva di accelerazione
 - 4 Impugnatura posteriore
 - 5 Protezione della mano
 - 6 Leva di accelerazione
 - 7 Tappo del serbatoio
 - 8 Tappo serbatoio dell'olio
 - 9 Catena della sega
 - 10 Lama
 - 11 Nottolino salva-catena
 - 12 Leva del freno catena/protezione delle mani anteriore
 - 13 Schermatura rocchetto catena
 - 14 Vite piccola
 - 15 Dado
 - 16 Protezione spada
 - 17 Chiave combinata
 - 18 Latta di olio
 - 19 Tanica della miscela di carburante
 - 20 Occhiali protettivi
 - 21 Cuffie di protezione
 - 22 Leva di avviamento a freddo
 - 23 Pompa del carburante
 - 24 Interruttore On/Off
- B**
- 25 Vite
- C**
- 26a Perno di guida
 - 26b Il perno che accoglie la catena
 - 27 Pignone della catena
 - 28 Scarico dell'olio
 - 29 Fessura
 - 30 Nasello
- N**
- 31 Vite
 - 32 Coperchio filtro aria
 - 33 Filtro dell'aria
- O**
- 34 Cappuccio candela
 - 35 Candela

Dati tecnici

Motosega a benzina	PBKS 53 B3
Cilindrata.....	53 cm ³
potenza max. motore	2,0 kW/2,7 CV
Numero di giri motore	
n_0	3000 ± 300 giri/min
Numero di giri motore con lama e catena della sega	
n_{max}	11500 giri/min
Velocità della catena v _{max}	22,1 m/s
Peso, con serbatoio vuoto	
senza lama e catena della sega	5,63 kg
con lama e catena della sega....	6,77 kg
Volume del serbatoio	
Carburante.....	260 cm ³ (0,26 l)
Olio per catena	550 cm ³ (0,55 l)
carburante ammesso	ROZ 95, ROZ 98
Rapporto miscelazione carburante	40:1
Olio per catena	
consentito.....	ISO-LEGD, JASO FD
Lunghezza di taglio.....	45 cm
Catena della sega	
Denominazione Kangxin 325.058x72DL	
velocità massima.....	22,1 m/s
Passo.....	8,25 mm (0,325")
Numero di anelli.....	72
Spessore degli elementi di azionamento	1,47 mm (0,058")
Barra di guida	
Denominazione...Kangxin BE18-72-5810P	
Lunghezza	18"
Passo rocchetto	8,255 mm
Numero di denti (rocchetto).....	7
Livello di pressione acustica dell'emissione in corrispondenza dell'utente....	104,9 dB;
	$K_{pA} = 3$ dB
Livello di potenza acustica (L_{WA})	
misurato.....	112,3 dB; $K_{pA} = 2,37$ dB
garantito.....	115 dB

Indossare protezioni acustiche!


Vibrazione (a_h)

Impugnatura posteriore 10,387 m/s²;
K= 1,5 m/s²
impugnatura anteriore 9,257 m/s²;
K= 1,5 m/s²


Il valore di emissioni di anidride carbonica (CO₂) stabilito con la procedura di omologazione UE per questo apparecchio è pari a: 1026 g/kWh


I valori relativi alle vibrazioni sono stati determinati in base alla norma ISO 22867. Le emissioni acustiche sono state determinate in base alla norma ISO 22868.


I valori relativi alla rumorosità sono stati determinati in base alle norme e alle disposizioni indicate nella dichiarazione di conformità.

 **Avvertenza:** Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Per attenuare l'esposizione alle vibrazioni si possono ad esempio indossare guanti durante l'utilizzo dell'utensile e limitare l'orario di lavoro. In tal senso, occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui l'elettro utensile è spento e quelli in cui è acceso, ma gira senza carico).

Avvertimenti di sicurezza

 **Prima di usare la motosega a benzina, l'utilizzatore dovrà aver letto e compreso tutte le indicazioni e le istruzioni contenute nel manuale d'uso. Durante l'impiego della motosega a benzina l'utilizzatore deve usare dispositivi di protezione individuali (DPI) adeguati.**


 Una motosega è un apparecchio pericoloso che in caso di utilizzo errato o superficiale può causare gravi lesioni perfino letali. Per la sicurezza propria e di terzi attenersi sempre alle avvertenze di sicurezza e se non si è sicuri, è consigliabile consultare un esperto.


 La catena della sega non ruota se il fermo catena è inserito. Rimuovere il fermo catena facendo scorrere la leva del fermo catena verso l'impugnatura anteriore.

Questo paragrafo illustra le norme di sicurezza fondamentali da seguire per l'utilizzo dell'apparecchio.


Simboli su e per l'apparecchio


 **ATTENZIONE: VEDERE ISTRUZIONI PER L'USO!**

 Leggere e osservare le istruzioni per l'uso della macchina! Conservare le istruzioni per l'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnarlo congiuntamente a tutti i relativi documenti.

 Indossare protezioni per l'udito e gli occhi!

 Indossare la protezione per la testa!

 Indossare i guanti protettivi, in modo da evitare di procurarsi ferite da taglio!

 Indossare scarpe antinfortunistiche con suola resistente!



Indossare abbigliamento protettivo con inserti di protezione dal taglio!



Tenersi lontano da fiamme e fonti di accensione libere o fumo. Vietato fumare.



Sorreggere sempre la motosega a benzina con entrambe le mani.



Non esporre la macchina alla pioggia. L'apparecchio non deve essere utilizzato né umido né in ambiente umido.



Attenzione! Contraccolpo - Durante il lavoro prestare attenzione al contraccolpo della macchina.



Livello di potenza acustica garantito



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.



Lunghezza della lama



Attenzione superfici surriscaldate, pericolo di ustione!



Volume serbatoio olio per catena



40:1 Rapporto di miscelazione carburante e olio a 2 tempi: 40:1 usare SOLO miscela di carburante



non utilizzare E10



ROZ 95

ROZ 98

tipo di carburante da utilizzare



ISO-L-EGD

JASO FD

olio a 2 tempi da utilizzare



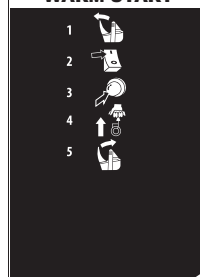
Premere 6 volte la pompa del carburante

COLD START



Procedura avviamento per avvio a freddo

WARM START



Procedura avviamento per avvio a caldo



Apertura del serbatoio dell'olio per catena



Regolazione della lubrificazione catena





Arrestare l'apparecchio



Tirare la leva di avvio a freddo (starter)

Simboli sulla copertura della catena:

 Osservare la direzione di marcia della catena


 Fermo catena (aperto/chiuso)


Simboli sulla barra:


 Direzione di marcia della catena


Simboli riportati nelle istruzioni

 **Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone.**


 Simboli di divieto con indicazioni relative alla prevenzione di danni

 Indossare i guanti protettivi, in modo da evitare di procurarsi ferite da taglio!


 Pericolo di incendio e di esplosione

 Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio

Indicazioni generali di sicurezza

 Rispettare la protezione antirumore e le disposizioni locali durante il taglio della legna.

Le disposizioni locali possono richiedere una verifica di idoneità. Chiedere all'amministrazione forestale.

 **Attenzione!** Per evitare danni a persone e cose, leggere le seguenti avvertenze di sicurezza:

- L'uso di questa motosega a benzina da parte di bambini, ragazzi e di persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive ridotte non è consentito.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non usare la motosega a benzina in caso di stanchezza, di difficoltà a concentrarsi oppure dopo l'assunzione di alcol o di medicinali. Di tanto in tanto, interrompere il lavoro per fare una pausa.
- Durante le operazioni indossare sempre un abbigliamento da lavoro idoneo che consentano libertà di movimento. Fra di essi: casco di protezione, protezione oculare, occhiali di protezione, protezione del volto, guanti con protezione antitaglio, calzature di sicurezza con protezione antitaglio e suola robusta, pantaloni di protezione con protezione della lama.
- Nel taglio di legno asciutto si potrebbe sviluppare polvere. Indossare una maschera antipolvere idonea.
- Nella lubrificazione delle catene l'olio che fuoriesce forma una leggera traccia. Tenere conto della direzione del vento ed evitare di esporsi alla nebulosa di olio lubrificante se non è assolutamente necessario.
- La motosega è concepita solo per l'uso con due mani. Non lavorare mai con una sola mano oppure oltre l'altezza della spalla.
- Cambiare regolarmente la posizione di lavoro. Un uso prolungato dell'apparecchio può causare disturbi circolatori alle mani, dovuti all'esposizione e alle vibrazioni (feno-

meno di Raynaud). Si può comunque aumentare il tempo di impiego indossando guanti appositi o effettuando pause regolari. Si precisa che il tempo di utilizzo si riduce a seconda della predisposizione personale a problemi circolatori, delle basse temperature esterne o dell'elevata forza di presa necessaria durante l'uso.

- Iniziare solo dopo che l'area di lavoro è sgombra di ostacoli ed è stata prevista una via di fuga da alberi in caduta. Prima di avviare la sega, assicurarsi che la motosega non tocchi alcun oggetto.
- Durante il taglio, verificare la sede salda. Non lavorare stando su una scala, sull'albero o in luoghi instabili. Durante il lavoro in zone in pendenza prestare particolare attenzione.
- Non lavorare se la motosega è danneggiata, non integra o modificata senza l'approvazione del produttore. Non utilizzare mai la motosega con componenti di protezione difettosi. Verificare prima dell'uso lo stato di sicurezza della motosega, in particolare la lama e la catena.
- Seguire con attenzione le istruzioni di manutenzione, controllo e servizio riportate nel presente manuale di istruzioni.
- Non avviare mai la motosega prima che lama, catena e coperchio del rocchetto non siano montati correttamente.
- Tutti gli interventi di manutenzione non indicati nelle presenti istruzioni devono essere eseguiti esclusivamente dal nostro Centro assistenza per motoseghe.
- Utilizzare solamente gli accessori raccomandati nelle presenti istruzioni.
- Non avviare mai la motosega in luoghi chiusi o poco aerati; sussiste il rischio di inalare i gas di scarico.
- Verificare che altre persone o animali

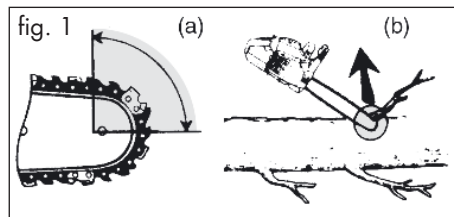
non sostino in prossimità della zona di lavoro.

- Assicurarsi che le impugnature durante il lavoro siano asciutte e pulite.
- Procedere con la massima cautela quando si tagliano piccoli cespugli e rami. I rami sottili possono incastrarsi nella sega e colpire nella vostra direzione o farvi perdere l'equilibrio.
- Durante il taglio di un ramo in tensione fare attenzione a un possibile contraccolpo se la tensione del legno si allenta improvvisamente. Pericolo di lesioni.
- Spegnerne il motore prima di posare la motosega.
- In caso di cambio di postazione, accertarsi che la sega sia assicurata con il fermo catena apposito e il motore sia spento. Trasportare l'apparecchio con la lama e la catena rivolte verso il retro, e lo scarico rivolto in direzione opposta rispetto al corpo. Applicare il cappuccio di protezione della lama per il trasporto e la conservazione della motosega.
- Conservare la motosega e il carburante in un luogo sicuro e fuori dalla portata dei bambini. Inoltre occorre escludere il pericolo di fuoriuscite di carburante o vapori che possono andare a contatto con scintille o fiamme aperte. Una fonte di formazione di scintille possono essere, ad esempio, gli apparecchi elettrici.
- Per conservare il carburante utilizzare contenitori adatti e consentiti. In caso di conservazione prolungata o trasporto della motosega, utilizzare la tanica per carburante e olio della catena. Far smaltire correttamente i mezzi esausti.

Misure di sicurezza contro il rinculo



Attenzione rinculo! Durante il lavoro prestare sempre attenzione al rinculo della macchina. Pericolo di lesioni. Rinculi possono essere evitate usando prudenza e adottando una corretta tecnica di taglio.



- Il rinculo può verificarsi, quando la punta della guida di scorrimento viene a contatto con un oggetto o quando il legno si piega e la catena della sega inceppa durante il taglio (vedi fig. 1, b).
- In alcuni casi il contatto con la punta della guida può provocare una reazione inaspettata all'indietro, in seguito della quale la guida di scorrimento viene catapultata verso l'alto e in direzione dell'utilizzatore (vedi fig. 1, a).
- Il blocco della catena della sega sul bordo superiore della guida di scorrimento può ribaltare violentemente la guida in direzione dell'utilizzatore.
- Ciascuna di queste reazioni può comportare la perdita del controllo della sega e causare una lesione grave. Non affidarsi esclusivamente ai dispositivi di sicurezza montati nella sega a catena. Come utilizzatore di una sega a catena è necessario adottare una serie di provvedimenti per poter lavorare senza infortuni e lesioni.

Un rinculo è la conseguenza di un uso errato o improprio dell'utensile elettrico.

Può essere impedito attraverso appropriate misure di sicurezza, come di seguito descritto:

- a) Afferrare la sega con entrambe le mani, tenendo il pollice e le dita intorno alle impugnature della. Portare il corpo e le braccia in una posizione nella quale è possibile opporre resistenze alle forze di rinculo.** Adottando opportuni provvedimenti, l'utilizzatore può governare le forze di rinculo. Non lasciare mai andare la sega a catena.
- b) Evitare una postura anormale e non segare a un'altezza superiore alla spalla.** In questo modo si evita un contatto accidentale con la punta della guida e si garantisce un controllo migliore della sega a catena nelle situazioni impreviste.
- c) Usare sempre le guide di ricambio e catene prescritte dal produttore.** Guide di ricambio e catene errate possono comportare la rottura della catena e/o causa un rinculo.
- d) Attenersi alle indicazioni del produttore per l'affilatura e la manutenzione della catena della sega.** Limitatori della profondità insufficienti aumentano la tendenza al rinculo.
- e) Rispettare tutte le istruzioni quando si utilizza la motosega per liberare cumuli di materiali, immagazzinarli o eseguire lavori di manutenzione. Accertarsi che l'interruttore sia spento e che il collegamento alla rete elettrica sia stato staccato dalla presa di corrente.** Un funzionamento imprevisto della motosega durante la rimozione del

cumuli di materiale oppure durante lavori di manutenzione può causare lesioni gravi.

RISCHI RESIDUI

Anche se questo utensile elettrico viene usato conformemente alle disposizioni, rimangono sempre rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in relazione alla tipologia costruttiva e al tipo di esecuzione di questo elettrodomestico:

- a) Lesioni da taglio
- b) Danni all'udito, qualora non venga indossata un'adeguata protezione dell'udito.
- c) Danni alla salute risultanti dalle oscillazioni mano-braccio, quando l'apparecchio viene usato per un periodo prolungato o non viene condotto o mantenuto conformemente alle disposizioni.



Avvertenza! Questo utensile elettrico genera un campo magnetico durante il funzionamento. In determinate condizioni questo campo può compromettere gli impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o letali, consigliamo alle persone con impianti medici di consultare il medico e il produttore dell'impianto medico prima di azionare la macchina.

A Funzionalità di sicurezza

- 4 **L'impugnatura posteriore dotata di paramani (5)**
protegge la mano da rami e virgulti e nel caso che la catena salti via.
- 12 **Leva del freno catena/paramani**
Dispositivo di sicurezza che, nel caso di contraccolpo, arresta subito la cate-

na trinciante; è possibile azionare la leva anche manualmente; protegge la mano sinistra dell'operatore nel caso che scivoli dall'impugnatura anteriore.



Il motore non si lascia accendere quando è azionato il freno catena.

9 **La catena trinciante con contraccolpo scarso**

grazie a dispositivi di sicurezza appositamente sviluppati aiuta ad assorbire i contraccolpi.

11 **La battuta**

rafforza la stabilità nel caso di tagli verticali e facilita l'operazione del segare. In caso di taglio di rami o alberi spessi, se possibile utilizzare il nottolino salva-catena come punto di rotazione.

24 **Interruttore di accensione/interruzione**

Con l'interruttore On/Off l'apparecchio si spegne immediatamente.

6 **Leva di accelerazione**

Per mettere in funzione l'apparecchio deve essere rimossa la sicura della leva di accelerazione.

26b **Il perno che accoglie la catena (nell'alloggiamento)**

diminuisce il pericolo di riportare lesioni nel caso che la catena subisca uno strappo o che salti via.

Utilizzo/Messa in funzione



Per lavorare con la catena a sega indossare sempre guanti protettivi, occhiali protettivi (A 20), una protezione per l'udito (A 21), un casco protettivo, scarpe di sicurezza e abbigliamento di lavoro antitaglio. Prima di intrapren-

dere qualsiasi intervento sulla motosega a benzina estrarre il cappuccio candela (O 34)/inserire il fermo catena. Sussiste pericolo di lesioni!



Nel taglio di legno asciutto si potrebbe sviluppare polvere. Indossare una maschera antipolvere idonea.

Prima di avviare la motosega a benzina, è necessario:

- eventualmente montare barra, catena e coperchio rocchetto,
- mettere in tensione la catena,
- rabboccare l'olio della catena,
- controllare l'automatismo dell'olio e il funzionamento del fermo catena,
- verificare lo stato ineccepibile e la completezza dei dispositivi di protezione, e che tutte le viti siano ben strette,
- verificare la tenuta dei sistemi a carburante,
- verificare che la motosega a benzina non tocchi contro alcun oggetto.



Attenzione! La motosega a benzina può spandere olio, vedi capitolo "Montaggio della catena della sega e della lama".

Rabboccare l'olio della catena



Rabboccare l'olio della catena solo a motore spento e raffreddato. In caso di esaurimento dell'olio sussiste il pericolo di incendio.



La lama e la catena non devono mai essere prive di olio. Azionare la motosega a benzina con poco olio riduce la potenza di taglio e la durata della

catena, poiché la catena si smussa più rapidamente. L'insufficienza di olio è riconoscibile dalla produzione di fumo o dalla coloritura della lama.

Non appena il motore si avvia, l'olio scorre alla lama (A 10).

Rabboccare l'olio della catena:

- Controllare regolarmente il livello di olio e rabboccare subito l'olio della catena se il livello dell'olio è basso. La capacità della tanica è riportata nel capitolo "Dati tecnici".
- Utilizzare l'olio biologico che contiene additivi per ridurre l'attrito e l'usura. È possibile ordinarlo tramite il nostro negozio online.
- In mancanza di olio biologico, utilizzare olio lubrificante per catene con una percentuale ridotta di additivi di aderenza. Utilizzare solo lubrificanti raccomandati.
- Svuotare con cautela il serbatoio dell'olio in caso di inutilizzo prolungato (6-8 settimane).

Immagine A

1. Posare l'apparecchio su di un lato, il tappo serbatoio dell'olio (8) deve essere rivolto verso l'alto.
2. Svitare il tappo serbatoio olio (8) e versare l'olio per catena nel serbatoio.
3. Rimuovere l'eventuale olio in eccesso con un panno e richiudere il tappo serbatoio olio (8).

Rabboccare il carburante



Durante il rifornimento, assicurarsi che vi sia buon ricambio di aria. Durante il rifornimento non fumare e tenere lontane

tutte le fonti di calore. Il carburante e i vapori sprigionati sono infiammabili. Non rabboccare carburante, olio o lubrificante a motore acceso. Aprire con cautela il tappo del serbatoio, affinché l'eventuale sovrappressione residua possa abbassarsi. Avviare la motosega a distanza di almeno 3 metri dal luogo di rabbocco del carburante. L'inosservanza di quanto sopra provoca un pericolo di incendio o esplosione.

i Utilizzare solo la miscela di carburante consigliata nel manuale. La miscela di carburante è soggetta a invecchiamento. Pertanto non utilizzare miscele di carburante se più vecchie di 3 mesi. L'inosservanza può danneggiare il motore e comportare una perdita della garanzia.

! **Evitare il contatto cutaneo diretto con benzina e l'inalazione dei vapori di benzina. Sussiste pericolo per la salute!**

i L'apparecchio è dotato di motore a due tempi e viene alimentato esclusivamente con una miscela di benzina e olio per motore a due tempi nel rapporto 40:1.

Tabella della miscela di carburante:

Benzina	Olio a 2 tempi
1,00 litro	25 ml
3,00 litro	75 ml
5,00 litro	125 ml
Procedura di miscelazione	40 parti di benzina + 1 parte di olio

i La capacità della tanica e il carburante ammesso sono riportati nel capitolo "Dati tecnici".

i Le prestazioni ottimali si ottengono usando olio per motori a due tempi raffreddati ad aria.

Immagine A

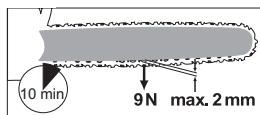
- Mescolare la benzina con l'olio nella tanica della miscela di carburante (19). Utilizzare la scala sul contenitore.
- ↓OIL** Riempire dapprima la benzina fino al segno „PETROL“ **↑PETROL** nella tanica di miscelazione del carburante (19).
Quindi aggiungere l'olio fino al secondo segno („OIL“) della scala a destra. Chiudere e agitare il contenitore.
- Posare l'apparecchio su di un lato, il tappo serbatoio dell'olio (7) deve essere rivolto verso l'alto.
- Svitare il tappo del serbatoio (7) e versare la miscela nel serbatoio del carburante. Rimuovere con un panno eventuali residui di carburante intorno al coperchio del serbatoio (7) e richiudere il coperchio.

Tensionare la catena della sega

Il regolare tensionamento della catena garantisce la sicurezza dell'utente e riduce o evita usura e danni alla catena. Raccomandiamo all'utente di controllare il tensionamento della catena prima dell'inizio dei lavori e ogni 10 minuti circa, correggendolo se necessario. Durante l'utilizzo la catena si scalda e si dilata leggermente. Questo "dilatamento" è da considerare in particolare per le catene nuove.

! Non ritensionare o sostituire la catena quando è calda, poiché questa si contrarrà nuovamente una volta fredda. In caso contrario si possono verificare danni alla barra di guida o al motore, poiché la catena risulta troppo stretta sulla barra di guida.

Il tensionamento e la lubrificazione della catena influiscono considerevolmente sulla vita tecnica della catena.



La catena è tensionata correttamente quando non è allentata

sulla parte inferiore della barra di guida e può essere tirata con la mano indossando i guanti. Tirando la catena con 9 N (ca. 1 kg) di forza, la catena e la barra di guida non devono avere più di 2 mm di distanza.

Immagine **A**

1. Verificare che il fermo catena sia tolto, ovvero che la leva del fermo catena (12) sia stata premuta verso l'impugnatura anteriore (1).
2. Allentare entrambi i dadi (15) della copertura del pignone (13) con la chiave combinata (17).
3. **Per tensionare** la catena della sega, ruotare in senso orario la vite piccola (14) con la chiave combinata (17) **in senso orario**.
Per allentare la tensione, ruotare la vite piccola (14) con la chiave combinata (17) **in senso antiorario**.
4. Riavvitare entrambi i dadi (15) della copertura del pignone (13) con la chiave combinata (17).

i In caso di catena nuova, regolare la tensione della catena dopo massimo 5 tagli.

A Accensione/spegnimento






! Non utilizzare la motosega in prossimità di liquidi o gas infiammabili.


i Quando gira a vuoto, la catena della sega non deve muoversi. Qualora la catena della sega dovesse muoversi in funzionamento a vuoto, allora sussiste un problema con la coppia o il numero di giri a vuoto. Contattare il Centro assistenza.


Procedura: Avvio a freddo


1. Verificare se vi è abbastanza olio per la catena nel serbatoio e all'occorrenza rabboccarlo (vedere capitolo "Rabboccare l'olio della catena").
2. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile, rimuovere la protezione spada (16).


! La catena della sega (9 non deve toccare né il pavimento, né oggetti.


3.  Azionare il fermo catena facendo scorrere la leva del fermo catena stessa (12) allontanandola dall'impugnatura anteriore (1) finché il fermo catena non entra in posizione.
4.  Portare l'interruttore On/Off (24) in posizione "I" (ON).
5.  Premere per 6 volte la pompa del carburante (23).
6.  Tirare la leva di avviamento a freddo (22) (Starter) (I).

7. Tenere saldamente l'apparecchio con una mano sulla maniglia anteriore (1) e un piede sulla maniglia inferiore (4).


8.  Con l'altra mano afferrare l'impugnatura di avviamento (2) per la corda e tirarla velocemente più volte, fino all'avvio del motore.


 Finché la leva di avviamento a freddo (22)(Starter) è tirata, il motore si accende solo brevemente e poi si rispegne.


9.  Se il motore si è acceso e spento subito dopo, azionare la sicura della leva di accelerazione (3) e brevemente la Leva di accelerazione (6).


 La leva di avviamento a freddo (22) (Starter) torna in posizione di avvio a caldo.


10.  Afferrare nuovamente l'impugnatura di avviamento (2) per la corda e tirarla velocemente più volte, fino all'avvio del motore.

 Se anche questa procedura non funziona, seguire le istruzioni del capitolo „Ricerca guasti“.


 Se la temperatura esterna è molto elevata, può essere che il motore debba essere acceso anche in avvio a freddo senza leva di avviamento a freddo (22) (Starter).

11.  Rilasciare il fermo catena facendo scorrere la leva del fermo catena stessa (12) verso l'impugnatura anteriore (1) finché il fermo catena non entra in posizione.


 **Qualora la catena della sega dovesse muoversi in funzionamento a vuoto, allora sussiste un problema con la coppia o il numero di giri a vuoto.** Mettere fuori esercizio l'apparecchio e contattare il Centro assistenza.


12.  **CAUTELA!** Azionando ora la sicura della leva dell'acceleratore (3) e la leva dell'acceleratore stessa (6), si accende la catena della sega (9).


Procedura: Avvio a caldo


 Un avvio a caldo può essere effettuato al max. entro 15-20 minuti dopo l'ultimo utilizzo.

1. Verificare se vi è abbastanza olio per la catena nel serbatoio e all'occorrenza rabboccarlo (vedere capitolo "Rabboccare l'olio della catena").
2. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile, rimuovere la protezione spada (16).


 La catena della sega (9) non deve toccare né il pavimento, né oggetti.

3.  Azionare il fermo catena facendo scorrere la leva del fermo catena stessa (12) allontanandola dall'impugnatura anteriore (1) finché il fermo catena non entra in posizione.


4.  Portare l'interruttore On/Off (24) in posizione "I" (ON).


5.  Premere per 6 volte la pompa del carburante (23).


6. Tenere saldamente l'apparecchio con una mano sulla maniglia anteriore (1) e un piede sulla maniglia inferiore (4).


7.  Con l'altra mano afferrare l'impugnatura di avviamento (2) per la corda e tirarla lentamente fino alla prima resistenza.

8. Tirare più volte rapidamente la corda di avviamento. Il motore dovrebbe partire dopo 1-2 tiri.

 Se dopo svariati tentativi il motore ancora non si avvia, provare ad accenderlo con la "Procedura: Avvio a freddo".

9.  Rilasciare il fermo catena facendo scorrere la leva del fermo catena stessa (12) verso l'impugnatura anteriore (1) finché il fermo catena non entra in posizione.

 **Qualora la catena della sega dovesse muoversi in funzionamento a vuoto, allora sussiste un problema con la coppia o il numero di giri a vuoto.** Mettere fuori esercizio l'apparecchio e contattare il Centro assistenza.

10.  **CAUTELA!** Azionando ora la sicura della leva dell'acceleratore (3) e la leva dell'acceleratore stessa (6), si accende la catena della sega (9).


 **Spegnimento del motore in caso di emergenza:**

1. Portare l'interruttore On/Off (24) in posizione "O" (OFF).


Spegnimento del motore

1. Rilasciare la leva di accelerazione (3).
2. Portare l'interruttore On/Off (24) in posizione "O" (OFF).

B Controllo del freno catena


 Il motore non si lascia accendere quando è azionato il freno catena.

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile, rimuovere la protezione spada (16).

 La catena della sega (9) non deve toccare né il pavimento, né oggetti.


2. Accendere la motosega a benzina, come descritto al capitolo "Accensione/spegnimento".

3. A motore acceso, azionare la leva del freno catena con la mano sinistra (12). Scostare per questo la leva del freno catena (12) dall'impugnatura anteriore (1). La catena della sega (9) si fermerà bruscamente.
4. Se il fermo catena funziona correttamente, portare l'interruttore On/Off (24) in posizione "O" e rilasciare il fermo catena facendo scorrere la leva del fermo catena stessa (12) in direzione dell'impugnatura anteriore (1).

 **Se il fermo catena non funziona correttamente, non utilizzare la motosega a benzina. Sussiste pericolo di lesioni dovuto alla catena della sega in movimento. Far riparare la motosega a benzina dal nostro servizio di assistenza clienti. A questo scopo contattare il nostro Centro di assistenza.**

Verificare la lubrificazione della catena

Prima di utilizzare l'apparecchio, verificare il livello e che la lubrificazione della catena funzioni.

 La lama e la catena non devono mai essere prive di olio. Azionare la motosega a benzina con poco olio riduce la potenza di taglio e la durata della catena, poiché la catena si smussa più rapidamente. L'insufficienza di olio è riconoscibile dalla produzione di fumo o dalla coloritura della lama.

1. Accendere la motosega a benzina, come descritto al capitolo "Accensione/spegnimento".
2. Tenerlo sospeso su una superficie luminosa. **La motosega a benzina non deve toccare terra!**

Se si vede una traccia di olio, la motosega funziona correttamente.



Tenere conto della direzione del vento ed evitare di esporsi alla nebulosa di olio lubrificante se non è assolutamente necessario.

Se si vede una debole traccia di olio: regolare il flusso di olio.

Immagine B : Sul lato inferiore della motosega si trova una vite (25) per regolare il flusso di olio:

Rotazione in senso antiorario: aumentare il flusso di olio

Rotazione in senso orario: diminuire il flusso di olio

Se non si vede una traccia di olio:

Pulire lo scarico dell'olio (C 28) per garantire una corretta oliatura automatica della catena durante il funzionamento.

Immagine C , **figura 4** :

Per pulire lo scarico dell'olio (28) e rimuovere eventuali residui utilizzare un pennello o uno straccio.



Montare la lama/catena della sega, vedi capitolo "Montare/Smontare la lama".



Se la pulizia dello scarico dell'olio non dà risultati, dar riparare la motosega a benzina dal nostro servizio di assistenza clienti. A questo scopo contattare il nostro Centro di assistenza.



Montare/smontare la lama



Cautela! Dopo l'uso la motosega a benzina si rilubrifica e potrebbe fuoriuscire dell'olio, se viene conservato ribaltato o su un lato.

Si tratta di un processo normale, dovuto alla necessaria apertura di ventilazione

sul bordo superiore del serbatoio e non è un motivo di contestazione. Poiché ogni motosega a benzina viene controllata durante la produzione e testata con olio, nonostante lo svuotamento nel serbatoio potrebbero restare residui che durante il trasporto sporcano leggermente d'olio l'alloggiamento. Pulire l'alloggiamento con un panno.


Smontare la catena della sega e la lama

1. Spegnerne l'apparecchio, estrarre il cappuccio candela (O 34) e lasciar raffreddare l'apparecchio.
2. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana.
3. Tirare la leva del fermo catena (12) verso l'impugnatura anteriore (1).
4. Per allentare la tensione della catena della sega (9), ruotare la vite piccola (14) con la chiave combinata (17) in senso antiorario.
5. Svitare entrambi i dadi (15) della copertura del pignone (13) con la chiave combinata (17).
6. Rimuovere la schermatura rocchetto (13).
7. Rimuovere la lama (10) verso il pignone della catena (27) e rimuovere la catena della sega (9) e infine la lama (10).


Prima di sostituire la catena si deve pulire l'arpione (rampone) della barra di guida, visto che la catena può uscire dalla barra per resti di sporcizia. Inoltre la deposizione può assorbire l'olio dalla catena. La conseguenza sarebbe la riduzione di lubrificazione, poiché l'olio non riesce ad arrivare alla parte inferiore dall'arpione (rampone).

Montare la catena della sega e la lama (barra di guida)

1. Posizionare la lama (10) sul perno di guida (26a) e spingerlo verso il pignone della catena (27) per poter posare più facilmente la catena.
2. Infilare la catena della sega (9) sul pignone della catena (27).
3. Iniziare a posare sulla lama (10) la catena della sega (9) nella scanalatura della lama in direzione della punta della lama. È normale che la catena (9) non sia tesa.
4. Tirare la lama (10) in avanti, per mettere in tensione la lama della sega (9).
5. Applicare la schermatura rocchetto (13).
6. Avvitare entrambi i dadi (15) della copertura del pignone (13) senza stringere.
7. **Tendere** la catena (9), girando la vite piccola (14) **in senso orario**.


 Se la catena della sega non si tende (9), verificare che il nasello (30) nella copertura rocchetto nella fessura (29) prenda la lama.

Montare/smontare la catena della sega

 **Cautela!** Dopo l'uso la motosega a benzina si rilubrifica e potrebbe fuoriuscire dell'olio, se viene conservato ribaltato o su un lato.

Si tratta di un processo normale, dovuto alla necessaria apertura di ventilazione sul bordo superiore del serbatoio e non è un motivo di contestazione. Poiché ogni motosega a benzina viene controllata durante la produzione e testata con olio, nonostante lo svuotamento nel serbatoio potrebbero restare residui che durante il trasporto sporcano leggermente d'olio l'alloggiamento. Pulire l'alloggiamento con un panno.


Smontare la catena della sega

1. Spegnerne l'apparecchio, estrarre il cappuccio candela  34) e lasciar raffreddare l'apparecchio.
2. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana.
3. Tirare la leva del fermo catena (12) verso l'impugnatura anteriore (1).
4. Per allentare la tensione della catena della sega (9), ruotare la vite piccola (14) con la chiave combinata (17) in senso antiorario.
5. Svitare entrambi i dadi (15) della copertura del pignone (13) con la chiave combinata (17).
6. Rimuovere la schermatura rocchetto (13).
7. Rimuovere la lama (10) verso il pignone della catena (27) e rimuovere la catena della sega (9).


Prima di sostituire la catena si deve pulire l'arpione (rampone) della barra di guida, visto che la catena può uscire dalla barra per resti di sporcizia. Inoltre la deposizione può assorbire l'olio dalla catena. La conseguenza sarebbe la riduzione di lubrificazione, poiché l'olio non riesce ad arrivare alla parte inferiore dall'arpione (rampone).

Montare la catena della sega

1. Spingere la lama (10) verso il pignone della catena (27) per poter posare più facilmente la catena.
2. Infilare la catena della sega (9) sul pignone della catena (27).
3. Iniziare a posare sulla lama (10) la catena della sega (9) nella scanalatura della lama in direzione della punta della lama. È normale che la catena (9) non sia tesa.
4. Tirare la lama (10) in avanti, per mettere in tensione la lama della sega (9).

5. Applicare la schermatura rocchetto (13).
6. Avvitare entrambi i dadi (15) della copertura del pignone (13) senza stringere .
7. **Tendere** la catena (9), girando la vite piccola(14) **in senso orario**.
 Se la catena della sega non si tende (9), verificare che il nasello (30) nella copertura rocchetto nella fessura (29) prenda la lama.

vere la motosega stessa. Spegnerne sempre il motore della motosega a benzina prima di passare a un altro albero.


 **Se la catena è inceppata, non tentare di estrarre la motosega a benzina con la forza. Pericolo di lesioni. Fermare il motore e utilizzare una leva o un cuneo per liberare la motosega a benzina.**

Tecniche di segatura

Generalità

- Si ha un miglior controllo quando si sega con il lato inferiore della spranga di guida (con catena trinciante tirante) e non con il lato superiore della spranga di guida (con catena trinciante spingente).
- La catena trinciante, durante il taglio o dopo, non deve né toccare terra né altri oggetti.
- Assicurarsi che la catena della sega non si incastri nel solco di taglio. Il tronco dell'albero non deve spezzarsi o scheggiarsi.
- Osservare anche le misure di sicurezza contro i contraccolpi (vedi Avvertimenti di sicurezza).
- Durante i lavori di taglio in pendenza restare sempre al di sopra del tronco dell'albero. Al fine di mantenere il controllo totale durante il taglio da parte a parte, verso la fine dell'operazione ridurre la pressione esercitata, continuando a stringere saldamente le impugnature della motosega a benzina. Assicurarsi che la catena della sega non tocchi il suolo. Una volta ultimato il taglio attendere che la motosega a benzina si sia fermata prima di rimuov-

Abbattimento di alberi

 **Serve molta esperienza per tagliare gli alberi. Tagliare alberi, solo se si ha dimestichezza nell'uso sicuro della motosega a benzina. Non usare mai la motosega a benzina, se ci sente insicuri.**



Per motivi di sicurezza consigliamo agli operatori inesperti di non abbattere un tronco d'albero con una lunghezza di spranga inferiore al diametro del tronco.

- Fare attenzione che non si trovino persone o animali nelle vicinanze dello spazio di lavoro. La distanza di sicurezza tra l'albero d'abbattere ed il posto di lavoro adiacente deve essere di 2 ½ lunghezze dell'albero.
- Controllo della direzione di caduta: l'utilizzatore deve potersi muovere in sicurezza nelle vicinanze dell'albero caduto per poter piallare e diramare leggermente l'albero. Evitare che l'albero in caduta si impigli in un altro albero. Prestare attenzione alla direzione naturale di caduta che dipende dall'inclinazione e dal grado di curvatura dell'albero, dalla direzione del vento,

dalla posizione dei rami più grossi e dal numero di rami.

- Per lavorare in corrispondenza di pendenze, l'utilizzatore della motosega deve posizionarsi nella zona al di sopra dell'albero da abbattere, poiché questo dopo l'abbattimento probabilmente scivolerà o rotolerà in discesa.
- Alberi piccoli di un diametro di 15 - 18 cm normalmente possono essere segati con un solo taglio.
- Con alberi di un diametro maggiore occorre fare degli intagli per poi fare un taglio di abbattimento (vedi sotto **P**).



Non abbattere alberi nel caso di vento forte o vento che cambia direzione quando c'è il pericolo di danneggiare della proprietà oppure quando l'albero potrebbe anche cadere su condutture.

Prima di procedere all'abbattimento di alberi assicurarsi che non sia messa a repentaglio l'incolumità di altre persone e che non sussista il rischio di colpire le linee elettriche o di arrecare danni materiali di altra natura. Qualora un albero entrasse in contatto con una linea elettrica, sarà necessario notificarlo immediatamente all'azienda fornitrice.



Subito dopo aver terminato il processo del segare spostare in alto la protezione dell'udito per poter sentire suoni e segnali di avvertimento.

1. Rimozione di rami - Immagine **I** :

Rimuovere i rami che pendono verso il basso iniziando a tagliarli da sopra.

Non lavorare mai a livelli ad altezze superiori delle proprie spalle.

2. Zona di fuga - Immagine **J** :

Rimuovere il sottobosco intorno all'albero per garantire una via di ritiro più facile al momento dell'albero in caduta. La zona di fuga (1) deve trovarsi dislocata di circa 45° dietro la direzione di caduta programmata (2).

3. Taglio d'intaglio (A) - Immagine **K** :

Praticare l'intaglio per la caduta nella direzione in cui l'albero deve cadere. Iniziare con il taglio inferiore, orizzontale. La profondità di taglio deve corrispondere circa a 1/3 del diametro del tronco. Praticare ora un taglio obliquo con un angolo di circa 45° dall'alto, che combaci esattamente con il taglio inferiore.

In questo modo si evita che la catena o la barra di guida rimangano incastrate durante l'apposizione della seconda tacca di direzione.



Non mettersi mai davanti ad un albero che presenta un intaglio.

4. Taglio di abbattimento (B) - Immagine **K** :

Effettuare il taglio di abbattimento dall'altro lato del tronco trovandosi sulla sinistra del tronco d'albero e segare con catena trinciante tirante. Il taglio di abbattimento deve essere orizzontale, circa 5 cm al di sopra dell'intaglio orizzontale. Il taglio di abbattimento deve essere così profondo che la distanza tra taglio di abbattimento e la linea di taglio dell'intaglio sia pari ad almeno 1/10 del diametro del tronco. La parte del tronco non segata viene denominata misura di rottura.

La cerniera impedisce che l'albero ruoti

e cada nella direzione errata. Non tagliare la cerniera.

Approssimando il taglio di abbattimento alla cerniera, l'albero dovrebbe iniziare a cadere. Quando pare che l'albero potrebbe non cadere nella direzione desiderata o si inclina all'indietro, bloccando la sega a catena, interrompere il taglio di abbattimento. Utilizzare cunei di legno, plastica o alluminio per aprire il taglio e orientare l'albero verso la linea di caduta desiderata.

Immagine L :

5. Spingere un cuneo o un piè di porco nel taglio di abbattimento non appena la profondità del taglio lo permetta per evitare che la spranga di guida rimanga incastrata.

Immagine M :

6. Se il diametro del tronco supera la dimensione della lunghezza della spranga di guida, allora fare due tagli.
7. Dopo aver effettuato il taglio di abbattimento l'albero cade da solo oppure usando un cuneo o un piè di porco.



Non appena l'albero inizia a cadere, estrarre la motosega a benzina dal taglio, stoppare il motore, posare la motosega a benzina e allontanarsi dalla postazione di lavoro con la via di fuga. Prestare attenzione ai rami in caduta e non inciampare.

I Rimozione dei rami dal tronco

La rimozione dei rami dal tronco è l'espressione per il taglio dei rami e dei virgulti da un albero abbattuto.



Durante il taglio dei rami da un tronco succedono molti incidenti. Non segare mai rami mettendosi in piedi sul tronco. Tenere contro dello spazio di contraccollo quando i rami sono tesi.

- Rimuovere i rami che sostengono il tronco solo dopo aver effettuato il taglio trasversale.
- I rami sotto tensione devono essere tagliati dal basso verso l'alto, per impedire che la motosega a benzina si blocchi.
- Durante la sramatura dei rami più grossi, applicare le stesse tecniche usate durante la depezzatura.
- Lavorare sulla sinistra del tronco e il più vicino possibile alla motosega a benzina. Se possibile, poggiare il peso della motosega a benzina sul tronco.
- Spostarsi nel rispettivo punto per segare i rami che si trovano dall'altra parte del tronco .
- I rami ramificati vanno tagliati trasversalmente uno per uno.
- Recidere con un solo taglio i rami minori, come da fig. **I I**.

Taglio trasversale

La depezzatura significa segare in piccoli pezzi dei tronchi di alberi abbattuti.

- Fare attenzione che nel segare la catena trinciante non tocchi terra.
- Fare attenzione di trovarsi in una posizione ben stabile e, nel caso di terreno in pendenza, mettersi nella posizione superiore rispetto al tronco.
- Assumere una posizione stabile e distribuire in modo uniforme il peso del proprio corpo sui due piedi. Se possibile, il tronco dovrebbe poggiare su rami, travi o cunei, posizionati a sostegno dello stesso. Attenersi alle semplici indicazioni per lavare in modo agevole.

1. Il tronco si trova per terra -

Immagine **E** :

Segare tutto il tronco dall'alto e, alla fine del taglio, fare attenzione di non toccare terra. Se è possibile girare il tronco, segare quest'ultimo per 2/3. Poi girarlo e segare il resto di esso nel mezzo partendo da sopra.

2. Il tronco viene sorretto ad una estremità - Immagine **F** :

Segare prima dal basso verso l'alto (con la parte superiore della lama) 1/3 del diametro del tronco per evitare che questo si scheggi. Segare poi dall'alto verso il basso (con la parte inferiore della lama) in direzione del primo taglio per evitare che la sega possa rimanere incastrata.

3. Il tronco viene sorretto ad entrambe le estremità - Immagine **G** :

Segare prima dall'alto verso il basso (con la parte inferiore della lama) 1/3 del diametro del tronco. Segare poi dal basso verso l'alto (con la parte superiore della lama) finché non si incontrano le due linee di taglio.

4. Segare su un tondello - Immagine **H** :

Reggere la motosega a benzina con entrambe le mani e durante il taglio condurre la macchina davanti al corpo. Quando il tronco si stacca, condurre l'apparecchio verso destra del proprio corpo (1). Tenere il braccio sinistro il più teso possibile (2). Prestare attenzione al tronco che cade giù. Mettersi al riparo in modo tale che il tronco abbattuto non rappresenti un rischio per la propria persona. Attenzione ai piedi. Cadendo, il tronco abbattuto potrebbe condurre a degli infortuni. Mantenersi in equilibrio (3).

Pulitura



Di norma eseguire i lavori di pulizia a motore spento e raffreddato, e con il cappuccio della candela estratto / fermo catena attivato. Per lavorare con la catena a sega indossare sempre guanti protettivi e utilizzare esclusivamente ricambi originali. Sussiste pericolo di lesioni e ustioni!

Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni per l'uso rivolgersi alla nostra officina specializzata. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali.

- Dopo ogni uso pulire accuratamente la macchina. Così si prolunga la durata della macchina e si evitano incidenti.
- Tenere le impugnature esenti da benzina, olio o grasso. Nel caso necessario pulire le impugnature con una pezza umida, lavata con sapone. Per la pulitura non usare solventi o benzina!
- Dopo ogni uso pulire la catena trinciante. Usare un pennello o una scopetta. Per la pulitura della catena non usare liquidi. Dopo la pulitura lubrificare leggermente la catena con olio da catena.
- Durante la pulizia rimuovere la copertura del rocchetto per catena (**A** 13) per pulire anche la zona sottostante.
- Pulire la spada (guida) (**A** 10).
- Pulire le fessure di ventilazione e le superfici della macchina con un pennello, una scopetta o con una pezza asciutta. Non usare liquidi per la pulitura.
- Pulire i passaggi dell'olio (**C** 28) della spranga di guida per garantire una lubrificazione della catena trinciante priva di disturbi ed automatica durante il funzionamento.

Manutenzione

⚠ Di norma eseguire i lavori di manutenzione motore spento e raffreddato, e con il cappuccio della candela estratto / fermo catena attivato. Per lavorare con la catena a sega indossare sempre guanti protettivi e utilizzare esclusivamente ricambi originali. Sussiste pericolo di lesioni e ustioni! Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni per l'uso rivolgersi alla nostra officina specializzata. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali.

Intervalli di manutenzione

Effettuare i lavori di manutenzione riportati nella seguente tabella ad intervalli regolari. Con una manutenzione regolare si allunga la durata utile della motosega a benzina. Inoltre si ottengono prestazioni ottime di taglio e si evitano incidenti.

Tabella degli intervalli di manutenzione

Componente della macchina	Azione	Prima di ogni uso	Dopo 10 ore d'esercizio	Dopo di ogni uso
Componenti del freno catena	Controllare, nel caso necessario sostituire	✓		
Ruota della catena (C 27)	Controllare, nel caso necessario sostituire	✓		
Catena trinciante (C 9)	Controllare, lubrificare, nel caso necessario riaffilare o sostituire	✓		
Catena trinciante (C 9)	Pulire, lubrificare			✓
Spranga di guida (C 10)	Controllare, pulire, lubrificare	✓		✓
Spranga di guida (C 10)	Girare la guida		✓	
Automatismo dell'olio	Controllare, nel caso necessario pulire il canale di scarico dell'olio	✓		
Raccordo	Verificare lo stato di arresto in folle	✓		
Viti, dadi, bulloni	Controllare, stringere		✓	
Filtro dell'aria	Pulire o sostituire			✓
Candela (O 35)	Pulire/regolare/sostituire		✓	

N Pulire il filtro dell'aria



Non usare mai l'apparecchio senza filtro dell'aria. Polvere e impurità penetrano altrimenti nel motore danneggiando la macchina. Tenere pulito il filtro dell'aria.

1. Far spegnere il motore e lasciar raffreddare l'apparecchio.
2. Allentare la vite (31) sul coperchio del filtro dell'aria (32) e rimuoverlo (32) dall'alloggiamento per il filtro dell'aria.
3. Estrarre il filtro dell'aria (33) dall'alloggiamento del filtro.
4. Pulire il filtro aria (33) con acqua e lasciarlo asciugare. **Non utilizzare mai la benzina per pulire!**



Sostituire il filtro dell'aria (33) se è usurato, danneggiato o molto sporco (vedere "Ricambi/accessori").

5. Inserire il filtro aria pulito (o all'occorrenza nuovo) (33) nell'apposito alloggiamento.
6. Infilare il coperchio del filtro dell'aria (32) sull'apposito alloggiamento.
7. Fissare il coperchio del filtro dell'aria (32) con la vite (31).



Controllo/Sostituzione/ regolazione della candela



Le candele logore o un'eccessiva distanza fra gli elettrodi riducono la resa del motore.

1. Far spegnere il motore e lasciar raffreddare l'apparecchio.
2. Allentare la vite (31) sul coperchio del filtro dell'aria (32) e rimuoverlo (32) dall'alloggiamento per il filtro dell'aria.

3. Estrarre il filtro dell'aria (33) dall'alloggiamento del filtro.
4. Estrarre il cappuccio (34) dalla candela (35).
5. Estrarre la candela (35) **svitandola in senso antiorario** con la chiave per candele in dotazione (17).
6. Verificare la distanza fra gli elettrodi con uno spessore (reperibile nei negozi specializzati). **La distanza fra gli elettrodi deve corrispondere a 0,6-0,7 mm.**
7. La distanza può essere regolata piegando con attenzione l'elettrodo di massa della candela (35).
8. Pulire la candela (35) con una spazzola metallica.
9. Dopo avere effettuato la pulizia e la regolazione reinserire la candela (35) o sostituirla con una nuova se danneggiata (35) (vedere capitolo "Pezzi di ricambio/accessori").
10. Reinserire il cappuccio della candela (34).
11. Rimontare il filtro aria (33) e il coperchio filtro aria (32).

Regolazione del carburatore

Il carburatore è stato preimpostato in fabbrica per una prestazione ottimale. Se dovessero essere necessarie modifiche successive, farle eseguire da un'officina specializzata.

Affilatura della catena trinciante



Una catena trinciante affilata scorrettamente aumenta il pericolo di contraccolpo! Usare guanti a prova di taglio quando si maneggia la catena o la spranga di guida.



Una catena ben affilata garantisce ottime prestazioni di taglio. Passa senza fatica attraverso il legno e produce grandi trucioli lunghi. Una catena trinciante è consumata quando occorre spingere l'attrezzatura di taglio attraverso il legno e quando i trucioli sono molto piccoli. Con una catena trinciante molto consumata non si creano trucioli, ma solo polvere di legno.

- Le parti seganti della catena sono le maglie dentate che consistono in un dente da taglio e un nasetto limitatore di profondità. La distanza dell'altezza tra questi due determina la profondità di affilatura.
- Nell'affilare i denti da taglio occorre tenere conto dei seguenti valori:



- angolo di affilatura (30°)
- angolo di spoglia superiore (60°)
- profondità di affilatura (0,65 mm)



Modifiche delle indicazioni di misura relative alla geometria dei taglienti possono provocare che la macchina tenda maggiormente al contraccolpo. Maggiore pericolo d'infortunio!

La riaffilatura di una catena della sega richiede un certo esercizio. Inoltre, per affilare la catena a sega sono necessari utensili appositi per garantire che la catena venga affilata con l'angolazione e la profondità corretta. Rispettare le istruzioni del proprio affilatore per catena (ad es. Parkside PSG 85 B2). Se l'utente della motosega non dispone di esperienza, raccomandiamo di far affilare o sostituire la catena della sega da un tecnico esperto o da una officina specializzata.

Immagine P :

1. Spegnerla la sega e staccare la spina di alimentazione.
2. Togliere la catena della sega (vedere capitolo "Uso della sega a catena"). Per affilare la catena, essa deve essere ben tesa al fine di permettere un'affilatura corretta.
3. Per l'affilatura occorre avere una lima rotonda di un diametro di 4,0 mm.




Altri diametri danneggiano la catena e possono provocare pericoli durante il lavoro!

4. Affilare solo dall'interno all'esterno. Portare la lima dal lato interno del dente da taglio verso l'esterno. Alzare la lima prima di tirarla indietro.
5. Affilare prima i denti di un lato. Ruotare la catena della sega e affilare i denti sull'altro lato.
6. La catena è usurata e va sostituita con una catena trinciante nuova quando rimangono solo 4 mm circa del dente da taglio.
7. Dopo l'affilatura tutte le maglie da taglio devono presentare la stessa lunghezza e larghezza.
8. Dopo ogni terza affilatura occorre controllare la profondità dell'affilatura (limitazione della profondità) e affilare di nuovo l'altezza con una lima piatta. La limitazione della profondità deve essere minore di 0,65 mm circa nei confronti del dente da taglio. Dopo la tirata indietro arrotondare un po' la limitazione della profondità in avanti.

Regolazione della tensione della catena

La regolazione della tensione della catena è descritta al capitolo "Tensionare la catena della sega".

Rodaggio della nuova catena trinciante

 Nel capitolo "Montare/smontare la catena della sega e la lama" è riportato come sostituire la catena.

Con una nuova catena dopo un certo tempo diminuisce la tensione della stessa. Pertanto, dopo i primi 5 passaggi, al più tardi dopo 10 minuti di funzionamento è necessario tendere ancora la catena.

 Vedere capitolo "Utilizzo/Messa in funzione - Tensionare la catena della sega".



Non fissare mai una nuova catena su un pignone di azionamento usurato o su una spranga di guida danneggiata o usurata. La catena può strapparsi o saltare fuori dalla sede. Ciò può causare gravi ferite.



Manutenzione della spranga di guida



Usare guanti a prova di taglio nel maneggiare la catena o la spranga di guida.

1. Far spegnere il motore e lasciar raffreddare l'apparecchio.
2. Per allentare la tensione della catena della sega (9), ruotare la vite piccola (14) con la chiave combinata in senso antiorario.
3. Svitare entrambi i dadi (15) della copertura del pignone (13) con la chiave combinata (17).
4. Rimuovere la schermatura rocchetto (13), la lama (10) e la catena della sega (9).

5. Controllare se la spranga di guida (10) è usurata. Rimuovere le bave e rettificare le superfici di guida con una lima piatta.
6. Pulire i passaggi dell'olio (28) della spranga di guida per garantire una lubrificazione della catena trinciante priva di disturbi ed automatica durante il funzionamento.
7. Montare la lama (10), la catena (9) e la schermatura rocchetto (13) e mettere in tensione la catena(9).



In caso di stato ottimale dello scarico dell'olio, la catena della sega spruzza automaticamente olio per pochi secondi dopo aver avviato la motosega a benzina.



Girare della spranga di guida



Usare guanti a prova di taglio nel maneggiare la catena o la spranga di guida.

La spada (10) deve essere attivata per tutti i ca. 10 ore di lavoro, per garantire un'usura uniforme.

1. Far spegnere il motore e lasciar raffreddare l'apparecchio.
2. Per allentare la tensione della catena della sega (9), ruotare la vite piccola (14) con la chiave combinata (17) in senso antiorario.
3. Svitare entrambi i dadi (15) della copertura del pignone (13) con la chiave combinata (17).
4. Rimuovere la schermatura rocchetto (13), la lama (10) e la catena della sega (9).
5. Ruotare la lama attorno al suo asse orizzontale e montare lama e catena

come descritto nella sezione „Montare/ smontare la catena della sega”.
Prestare attenzione al senso di rotazione della catena!



Direzione di marcia
della catena

Per l'orientamento della catena (9) fare riferimento al simbolo sotto al coperchio del rocchetto (13), quando la barra viene girata. La direzione di marcia illustrata sulla barra non corrisponderà più.

Conservazione

- Pulire l'apparecchio prima di conservarlo.
- Applicare l'involucro di protezione della barra.
- Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto al riparo dalla polvere, fuori dalla portata dei bambini.

Olio da catena biologico:

- Svuotare prima il serbatoio dell'olio prima di pause di inutilizzo prolungate. Smaltire l'olio usato in ottemperanza alla normativa vigente (vedere „Smaltimento e Tutela dell'ambiente”).

Conservazione nei periodi di inutilizzo



In presenza di residui di carburante nel carburatore il mancato rispetto delle istruzioni per la conservazione può rendere difficoltoso l'avviamento o causare danni permanenti.

Per periodi di inutilizzo più lunghi di 3 mesi:

1. Svuotare il serbatoio del carburante in un locale ben arieggiato.
2. Avviare il motore e lasciarlo correre a vuoto fino al suo arresto e sino a esaurire il carburante nel carburatore.
3. Lasciare raffreddare il motore (circa 5 minuti).

Trasporto

- Utilizzare la protezione spada (16) se si trasporta l'apparecchio.
- Trasportare l'apparecchio dalla maniglia anteriore con il dispositivo di taglio rivolto all'indietro.

Smaltimento e Tutela dell'ambiente

Non versare l'olio usato e resti di benzina nella canalizzazione o nello scarico. Smaltire l'olio usato e i resti di benzina in conformità alle norme di tutela dell'ambiente, consegnandoli presso un centro di raccolta e smaltimento.

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.

Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare l'apparecchio presso un centro di raccolte e ricupero.



Le macchine non vanno messe nei rifiuti domestici.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche: i dispositivi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati secondo procedure ecologicamente corrette.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione al punto vendita,
- conferimento ad un centro di raccolta ufficiale,
- rispedizione al produttore/commerciante.

Ci occupiamo gratuitamente dello smaltimento dei vostri apparecchi difettosi

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici, a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Pezzi di ricambio/Accessor

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo
www.grizzlytools.shop

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 63).

Coperchio del serbatoio dell'olio	91110127
Catena trinciante	91110132
Spada	91110131
Candela	91110128
Olio da catena biologico 1 l... 30230001	



L'utilizzo in sicurezza della motosega a benzina è possibile solo in caso di catene e binari di guida omologati.

Il ricorso ad abbinamenti non omologati può causare lesioni da serie a mortali. Con

questa motosega a benzina utilizzare esclusivamente i seguenti binari di guida: BE18-72-5810P (Hangzhou kangxin tools manufacturing Co., Ltd)

oppure 188PXBK095 (Oregon)

e le seguenti catene della sega;

.325.058x72DL (Hangzhou kangxin tools manufacturing Co., Ltd)

oppure 21BPX072X (Oregon)

A Ricerca di errori

Problema	Possibile causa	Eliminazione dell'errore
L'attrezzatura non si accende	Freno della catena innestato	Verificare il freno, se necessario allentarlo
	Niente carburante nel serbatoio	Rabboccare il carburante
	Interruttore ON/OFF (24) difettoso	Riparazione tramite servizio di assistenza
	Motore difettoso	
	Candela (35) usurata	Sostituire/regolare la candela
Catena non gira	Freno catena blocca catena trinciante	Controllare freno catena, eventualmente sbloccare freno catena
Cattive prestazioni di taglio	Catena trinciante (9) scorrettamente montata	Montare catena trinciante correttamente
	Catena trinciante (9) consumata	Affilare denti da taglio o mettere nuova catena
	Tensione insufficiente della catena	Controllare tensione della catena
Sega scorre con difficoltà, catena salta via	Tensione insufficiente della catena	Controllare tensione della catena
Catena si surriscalda, sviluppo di fumo durante il segare, cambiamento di colore della spranga	Mancaenza d'olio da catena	Controllare livello dell'olio e nel caso ne-cessario riempire olio, controllare auto-matismo dell'olio e nel caso necessario pulire il canale di scarico dell'olio o ripa-razione tra-mite servizio di assistenza Controllare il dispositivo di regola-zione precisa dell'olio (interruttore di regolazione dell'olio).

Garanzia

Gentile cliente,

Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (p. es. catena trinciante) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (p. es. interruttori).

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice articolo (IAN 373764_2204) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.

- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center

IT Assistenza Italia
Tel.: 800781188
E-Mail: grizzly@lidl.it
IAN 373764_2204

MT Assistenza Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 373764_2204

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Índice

Introdução	64	Manutenção da barra de guia.....	87
Utilização.....	65	Virar da barra de guia	88
Descrição geral	65	Armazenamento	88
Volume de fornecimento.....	65	Armazenamento durante os intervalos	
Descrição de funcionamento	65	de funcionamento	89
Vista de conjunto	65	Transporte	89
Dados técnicos	66	Remoção do Aparelho/Protecção	do Meio Ambiente.....
Medidas de segurança	67	Peças sobressalentes/Acessórios..	89
Pictogramas no/junto ao aparelho....	67	Resolução de problemas	90
Símbolos colocados no manual.....	69	Garantia	91
Indicações gerais de segurança.....	69	Serviço de reparação	92
Medidas de protecção contra recuos		Service-Center.....	92
repentinos	70	Importador	92
Perigos residuais	71	Tradução do original da	
Funções de segurança	72	Declaração de conformidade CE ..	150
Manuseamento/colocação em		Vista em corte.....	153
funcionamento.....	72		
Encher o óleo para a corrente	73		
Abastecer combustível	73		
Tensionar a corrente da serra	74		
Ligar/desligar	75		
Inspeccionar o travão da cadeia.....	77		
Verificar a lubrificação da corrente ...	77		
Desmontar e montar a lâmina.....	78		
Desmontar e montar a corrente			
da serra.....	79		
Técnicas de serragem	80		
Generalidades.....	80		
Abater árvores	80		
Desrama	82		
Corte transversal.....	83		
Limpeza	83		
Manutenção.....	84		
Intervalos de manutenção	84		
Tabela dos intervalos de manutenção...	84		
Limpar o filtro de ar.....	85		
Verificar/ajustar/substituir as velas			
de ignição	85		
Ajustar o carburador	86		
Afiar a cadeia	86		
Ajustar a tensão da cadeia	87		
Colocar uma nova cadeia.....	87		

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Com a sua compra, decidiu-se por um produto de alta qualidade. Este aparelho foi testado durante a produção em relação à qualidade e submetido a uma inspeção final. A funcionalidade do seu aparelho está desta forma garantida. Em casos isolados, não é de excluir a ausência total de quantidades residuais de água ou lubrificantes no ou dentro do aparelho, ou nas canalizações de mangueira. Isto não representa contudo nenhuma deficiência ou defeito e não é motivo para preocupações.



O manual de instruções é uma parte integrante deste artigo. Ele contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do artigo. Utilize este artigo da forma que é descrita e apenas para as finalidades indicadas. Guarde bem o manual e, se transmitir o artigo a terceiros, entregue também todos os respetivos documentos.

Utilização

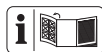
A motosserra a gasolina foi concebida exclusivamente para serrar madeira ao ar livre. A motosserra a gasolina deve ser operada apenas por uma pessoa, segurando com a mão direita no punho posterior e com a mão esquerda no punho dianteiro. A motosserra a gasolina destina-se a trabalhos de bricolage em casa. Não foi concebida para uma utilização comercial contínua. A garantia expira em caso de utilização comercial. O aparelho deve ser usado apenas por adultos. Jovens com idades acima dos 16 anos apenas podem utilizar as motosserras a gasolina sob vigilância.

As disposições nacionais podem restringir a utilização da máquina.

O fabricante não se responsabiliza por danos causados por uma utilização indevida ou operação incorreta.

A motosserra a gasolina só pode ser utilizada para serrar madeira. Não é permitido processar materiais como plástico, pedra, metal ou madeira que contenham corpos estranhos (como pregos ou parafusos).

Descrição geral



Pode encontrar a ilustração das peças funcionais mais importantes na página dianteira e traseira do dobrável.

Volume de fornecimento

Ao desembalar o aparelho, verifique se o fornecimento é completo. Eliminar a embalagem de maneira apropriada.

- A motosserra a gasolina com lâmina montada e corrente de serra montada
- Aljava de proteção da lâmina
- Proteção auditiva
- Óculos de proteção
- Recipiente de óleo com 500 ml de óleo orgânico para a corrente
- Recipiente misturador
- Ferramenta combinada
- Manual de Instruções

Descrição de funcionamento

A corrente da serra circular da motosserra a gasolina é guiada sobre uma lâmina (calha-guia).

O aparelho está equipado com um travão da corrente de paragem rápida. Um sistema automático de óleo garante a lubrificação contínua da corrente. Para proteção do utilizador, a motosserra está equipada com diversos dispositivos de proteção.

Para obter informações acerca das unidades de comando, consulte as descrições indicadas a seguir.

Vista de conjunto



- 1 Punho dianteiro
- 2 Punho de arranque
- 3 Bloqueio da alavanca de aceleração

- 4 Punho posterior
- 5 Proteção das mãos
- 6 Alavanca de aceleração
- 7 Tampa do depósito
- 8 Tampa do depósito do óleo
- 9 Corrente da serra
- 10 Lâmina
- 11 Batente de garra
- 12 Alavanca de travagem da corrente/proteção das mãos dianteira
- 13 Cobertura da roda da corrente
- 14 Parafuso pequeno
- 15 Porca
- 16 Bainha da lâmina
- 17 Ferramenta combinada
- 18 Frasco de óleo
- 19 Reservatório de mistura de combustível
- 20 Óculos de proteção
- 21 Proteção auditiva
- 22 Alavanca de arranque a frio
- 23 Bomba de combustível
- 24 Botão ligar/desligar

B 25 Parafuso

- C** 26a Pinos guia
 26b Pino de fixação da cadeia
 27 Pinhão da corrente
 28 Entrada de óleo
 29 Ranhura
 30 Saliência

- N** 31 Parafuso
 32 Tampa do filtro de ar
 33 Filtro de ar

- O** 34 Ficha da vela de ignição
 35 Vela de ignição

Dados técnicos

Motosserra a gasolina PBKS 53 B3

Cilindrada.....53 cm³

Potência máx. do motor ... 2,0 kW/2,7 PS

Rotações do motor ao ralenti

n_0 3000 \pm 300 min⁻¹

Rotações do motor com

lâmina e corrente da serra

$n_{m\acute{a}x}$ 11500 min⁻¹

Velocidade da corrente $v_{m\acute{a}x}$ 22,1 m/s

Peso, depósito vazio

sem lâmina e corrente da serra.. 5,63 kg

com lâmina e corrente da serra... 6,77 kg

Volume do depósito

Combustível 260 cm³ (0,26 l)

Óleo para a corrente.... 550 cm³ (0,55 l)

Combustível permitido...RON 95, RON 98

Relação de mistura-Combustível 40:1

permitido

Óleo para a correnteISO-L-EGD, JASO FD

Comprimento de corte45 cm

Corrente da serra

Designação..... Kangxin 325.058x72DL

Velocidade máx..... 22,1 m/s

Partição 8,25 mm (0,325")

Número dos elos de tração72

Espessura dos elos

de acionamento..... 1,47 mm (0,058")

Calha guia

Designação.....Kangxin BE18-72-5810P

Comprimento..... 18"

Partição da roda dentada 8,255 mm

Número de dentes (roda dentada)7

Nível de pressão acústica

de emissão..... 104,9 dB; K_{pA} = 3 dB

Nível de potência sonora (L_{WA})

medido 112,3 dB; K_{pA} = 2,37 dB

garantido..... 115 dB

Utilize proteção auditiva!


Vibração (a_v)

Punho posterior.....	10,387 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²
Punho dianteiro	9,257 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²


Valor de emissões de dióxido de carbono (CO₂) determinado por procedimento de homologação da UE para este aparelho: 1026 g/kWh


Foram determinados os valores de vibração de acordo com a norma ISO 22867. Foram determinadas as emissões sonoras de acordo com a norma ISO 22868.


Os valores de ruído foram determinados em conformidade com as normas e as especificações mencionadas na declaração de conformidade.

 **Aviso:** Tente manter o esforço por vibração o mais reduzido possível. Medidas exemplares para redução do esforço vibratório são o uso de luvas, durante a utilização da ferramenta, e a limitação do tempo de trabalho. Para tal, devem ser considerados todos os elementos do ciclo de operação (por exemplo, as horas em que a ferramenta está desligada e quando está ligada mas se encontra em funcionamento sem carga).

Medidas de segurança

 **Antes da utilização da motosserra a gasolina, ler e compreender todas as informações e instruções constantes do manual de instruções. Use equipamento de proteção individual adequado sempre que utilizar a motosserra a gasolina (EPI).**


 Uma motosserra é um aparelho perigoso que pode causar ferimentos graves ou mesmo mortais se utilizado de forma incorreta ou descuidada. Por conseguinte, para sua segurança e para a segurança dos outros, observe sempre as seguintes instruções de segurança e consulte um técnico especializado se não tiver a certeza.


 A motosserra não roda se o travão da corrente estiver engatado. Solte o travão da corrente empurrando a alavanca de travagem da corrente contra o punho dianteiro.


Este parágrafo aborda as regras básicas de segurança durante o trabalho com o aparelho.


Pictogramas no/junto ao aparelho


 **ATENÇÃO: VER MANUAL DE INSTRUÇÕES!**


 Leia e respeite o manual de instruções pertencente à máquina! Guarde bem o manual de instruções e entregue todos os documentos no momento da entrega do aparelho a terceiros.

 Utilize proteção auditiva e ocular!

 Utilize um capacete!

 Utilize luvas de proteção para evitar ferimentos por corte!

 Utilize luvas de proteção com palmas sólidas.

 Utilize vestuário com proteções contra corte.

PT



É proibida a chama aberta; fogo, fonte de ignição aberta e fumar.



Segure a motosserra a gasolina sempre com as duas mãos.



Não exponha a máquina à chuva. O aparelho não pode estar húmido nem ser operado em ambientes húmidos.



Atenção! Retorno - Durante o trabalho tenha em consideração o retorno da máquina.



Nível de potência sonora garantido



As máquinas não devem ser deitadas para o lixo doméstico.



Comprimento da lâmina



Atenção a superfícies quentes, perigo de queimaduras!



Volume do depósito do óleo para a corrente



40:1

Relação de mistura do combustível / óleo de 2 impulsos: 40:1, Utilizar APENAS mistura de combustível



sem utilização de E10



ROZ 95

ROZ 98

Combustível utilizado



ISO-L-EGD

JASO FD

relativamente ao óleo de 2 impulsos



Prima a bomba de combustível 6 vezes

COLD START



Preparação de uma sequência de arranque para arranque a frio

WARM START



Preparação de uma sequência de arranque para o arranque a quente



Abertura do depósito de óleo para a corrente



Ajuste da lubrificação da corrente



Parar o aparelho

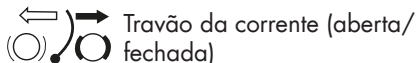


Puxe a alavanca de arranque a frio (estrangulador)

Pictogramas na cobertura da roda da corrente:



Prestar atenção ao sentido de andamento da motosserra



Pictogramas na lâmina:



Símbolos colocados no manual



Símbolos de perigo com informações sobre a prevenção de danos pessoais e materiais



Símbolos de ordens com informações sobre a prevenção de danos



Utilize luvas de proteção para evitar ferimentos por corte!



Perigo de incêndio ou explosão



Avisos de instrução, com informações sobre o melhor manuseamento com o aparelho

Indicações gerais de segurança



Respeite a proteção sonora e as prescrições locais durante o abate de árvores.

As prescrições locais podem tornar necessário um teste de aptidão. Informe-se junto do serviço florestal.



Atenção! Leia as advertências de segurança seguintes para evitar ferimentos e danos materiais:

- As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com o aparelho.
- Não utilize a motosserra se estiver cansado ou doente ou se tiver consumido álcool, comprimidos ou medicamentos. Efetue sempre uma pausa durante o trabalho.
- Durante os trabalhos use sempre vestuário de trabalho adequado que garanta liberdade de movimentos. Destes fazem parte um capacete, protetor auricular, óculos de proteção ou viseira, luvas com proteção contra corte, calçado de segurança com proteção contra corte e sola reforçada e calças de proteção com proteção da serra.
- A motosserra está concebida para ser manuseada com as duas mãos. Nunca a manuseie com apenas uma mão ou acima do nível dos ombros.
- Mude regularmente a sua posição de trabalho. Uma utilização prolongada do aparelho pode provocar distúrbios na circulação sanguínea das mãos devido às vibrações (síndrome de Raynaud). No entanto, pode prolongar a duração da utilização, usando luvas adequadas ou realizando intervalos regulares. Tenha em atenção, que a tendência pessoal de má circulação, as baixas temperaturas exteriores ou as elevadas forças de prensão durante os trabalhos reduzem a duração de utilização.
- Inicie o trabalho apenas quando a área de trabalho estiver livre de obstáculos e depois de planeado um caminho de saída antes da queda das árvores. Certifique-se, antes do acionamento da motosserra, que a motosserra não toca em nenhum objeto.
- Durante o abate, assegure-se da estabilidade da sua posição. Não trabalhe

em cima de escadas, da árvore ou em locais instáveis. Proceda com a máxima atenção durante o abate em declives.

- Não trabalhe com motosserras danificadas, incompletas ou modificadas sem o consentimento do fabricante. Nunca utilize a motosserra com equipamento de proteção danificado. Antes da utilização, verifique o estado de segurança da motosserra, sobretudo da lâmina e da corrente.
- As instruções de manutenção, controlo e de serviço deste manual de instruções devem ser cuidadosamente respeitadas.
- Nunca ligue a motosserra antes que estejam corretamente montados a lâmina, a corrente da serra e a cobertura da roda da corrente.
- Todos os trabalhos de manutenção, não indicados neste manual, apenas poderão ser realizados pelo nosso centro de assistência técnica a motosserras.
- Utilize apenas os acessórios recomendados neste manual.
- Nunca coloque a motosserra a funcionar em espaços fechados ou mal ventilados, sob perigo de inalar os gases de escape do motor.
- Certifique-se de que não se encontram pessoas ou animais próximo da área de trabalho.
- Durante o trabalho com a motosserra, certifique-se de que os punhos estão sempre secos e limpos.
- Proceda com o máximo cuidado no corte de pequenos arbustos ou ramos. Os ramos mais finos podem ficar presos e projetar-se contra si ou poderá desequilibrar-se.
- Ao serrar um ramo que esteja sob tensão, conte que o mesmo poderá

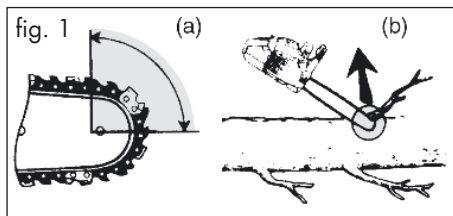
descrever um retorno, se a tensão da madeira se soltar subitamente. Existe perigo de ferimentos.

- Desligue o motor antes de apoiar a motosserra.
- Ao mudar de localização, certifique-se de que a corrente da serra está travada com o travão da serra e o motor se encontra desligado. Transporte a motosserra com a corrente e a lâmina projetadas para trás e com o escape projetado para o lado contrário ao seu corpo. Para o transporte e armazenamento da motosserra, utilize a proteção da corrente.
- Guarde a motosserra e o combustível num local seco e fora do alcance de crianças. Também não deve haver perigo de qualquer fuga de combustível ou vapores que entrem em contacto com faíscas ou chamas abertas. As fontes de faíscas podem ser, por exemplo, aparelhos elétricos.
- Utilize recipientes adequados e aprovados para armazenar o combustível. Esvazie os depósitos de combustível e de óleo para a corrente ao armazenar a motosserra por longos períodos ou para a transportar. Elimine criteriosamente todos os materiais consumíveis.

Medidas de protecção contra recuos repentinos



Atenção aos recuos repentinos! Durante o trabalho, tenha em conta que a máquina poderá recuar subitamente. Este fenómeno implica o perigo de lesões. Poderá evitar recuos repentinos se estiver atento e aplicar o método de serragem adequado.



- Pode haver contragolpes quando a ponta da barra de guia toca num objecto ou quando a madeira se dobra e a corrente de serra fica entalada no corte (ver a figura 1/ilustração b).
- Em alguns casos, um contacto com a extremidade da barra pode causar um contragolpe inesperado para trás, no qual a barra de guia é arremessada para cima em direcção ao operador (ver figura 1/ilustração a).
- Se a corrente de serra ficar entalada na borda superior da barra de guia, a barra pode rebater violentamente na direcção do operador.
- Cada uma dessas reacções pode levar à perda do controlo sobre a serra e, possivelmente, causar ferimentos graves ao utilizador. Não confiar apenas nos dispositivos de segurança existentes na serra de corrente. Como operador de uma serra de corrente, deverá tomar diferentes medidas para poder trabalhar sem haver acidentes e lesões.

Um contragolpe é o resultado da utilização incorrecta ou inapropriada do equipamento eléctrico. Ele pode ser evitado, por exemplo, tomando-se as medidas de precaução a seguir indicadas:

- a) Segurar a serra com as duas mãos, com o polegar e os dedos a envolver a pega da serra de corrente. Manter o corpo e os braços numa posição que**

permita resistir às forças de um contragolpe. O operador poderá dominar as forças de um contragolpe se as medidas de precaução apropriadas tiverem sido tomadas. Nunca solte a serra de corrente.

- b) Evitar manter o corpo numa posição incorrecta e nunca serrar acima da altura dos ombros.**

Dessa maneira, evita-se um contacto accidental com a extremidade da barra e consegue-se um melhor controlo da serra de corrente em situações inesperadas.

- c) Utilizar sempre as barras de reposição e as correntes de serra prescritas pelo fabricante.**

Barras de reposição e correntes de serra inapropriadas podem causar a ruptura da corrente e/ou contragolpes.

- d) Observar as instruções do fabricante quanto à afiação e à conservação da corrente de serra.**

Um limitador de profundidade demasiado baixo aumenta a tendência de contragolpe.

- e) Siga todas as instruções ao limpar a motosserra de materiais acumulados, ao armazená-la ou durante os trabalhos de manutenção.**

Certifique-se de que o interruptor está desligado e o cabo de alimentação retirado da tomada.

Um funcionamento involuntário da motosserra durante a remoção de material acumulado ou durante os trabalhos de manutenção pode provocar ferimentos graves.

Perigos residuais

Mesmo que utilize esta ferramenta eléctrica em conformidade absoluta com as prescrições, existem sempre alguns perigos residuais. É possível que subsistam os peri-

gos a seguir enunciados, dependendo do tipo de construção e do modelo da ferramenta eléctrica:

- a) Cortes
- b) Danos auditivos, no caso de não ser usada protecção auditiva apropriada.
- c) Danos para a saúde, resultantes das vibrações exercidas sobre as mãos e os braços, se a máquina for usada durante muito tempo, se não for usada correctamente ou se a manutenção não for realizada de forma adequada.



Aviso! Em funcionamento, esta ferramenta eléctrica gera um campo electromagnético. Em determinadas situações, este campo pode influenciar o funcionamento correcto de dispositivos médicos activos ou passivos implantados. Para reduzir o perigo de ferimentos graves ou mortais, recomendamos que as pessoas portadoras deste tipo de implantes consultem o seu médico de família e o fabricante do respectivo dispositivo médico implantado antes de usar a máquina.

A Funções de segurança

- 4 Punho traseiro com protector de mão (5)**
Protege a mão contra lesões causadas por ramos e no caso de a cadeia se desprender.
- 12 Alavanca do travão de cadeia/Protector de mão**
Dispositivo de segurança que pára imediatamente a cadeia em caso de recuos repentinos; também é possível accionar manualmente a alavanca; protege a mão esquerda do operador se escorregar do punho dianteiro.



A cadeia da serra não gira enquanto o travão da cadeia estiver accionado.

- 9 Cadeia com reduzida tendência para recuar bruscamente**
Serve para reduzir o efeito de recuos repentinos através de dispositivos de segurança especialmente concebidos.
- 11 Garra de encosto de metal**
Aumenta a estabilidade durante a execução de cortes verticais, facilitando a serragem. Ao serrar ramos mais grossos e árvores, utilizar o batente de garra como ponto de rotação, se possível.
- 24 Dispositivo de Ligar/Desligar**
Ao acionar o botão Ligar/Desligar, o aparelho desliga imediatamente.
- 6 Alavanca de aceleração**
Para ligar o aparelho, o bloqueio de ativação deve estar desbloqueado.
- 26b Pino de fixação da cadeia (na carcaça)**
Reduz o perigo de lesões caso a cadeia se quebre ou se desprenda.

Manuseamento/ colocação em funcionamento



Durante a realização dos trabalhos com a corrente da serra, use sempre luvas de proteção, óculos de proteção (A 20), proteção auricular (A 21), capacete de proteção, luvas de proteção e vestuário de trabalho resistente a corte. Antes de realizar quaisquer trabalhos na motosserra a gasolina, puxe o terminal da vela de ignição (O 34)/ative o travão da corrente. Existe perigo de ferimentos!



Ao serrar madeira seca é possível que se forme pó. Use uma máscara de proteção contra poeiras adequada.

Antes de colocar a motosserra a gasolina em funcionamento deve:

- se necessário, montar a lâmina, a corrente da serra e a cobertura da corrente,
- apertar a corrente da serra,
- encher o óleo para a corrente,
- verificar o funcionamento do travão da corrente e o sistema automático de óleo,
- verificar o funcionamento correto e a integridade do equipamento de proteção e o firme assentamento de todas as uniões roscadas,
- verificar a estanqueidade dos sistemas de combustível,
- garantir que a motosserra a gasolina não está em contacto com objetos.



Atenção! Pode lubrificar a motosserra a gasolina conforme indicado no capítulo «Montar corrente de serra e lâmina»

Encher o óleo para a corrente



Encha o óleo para a corrente apenas com o motor desligado e arrefecido. Existe um risco de incêndio devido a derrame de petróleo.



A lâmina e a corrente da serra nunca podem estar sem óleo. Se operar a motosserra a gasolina com um nível de óleo demasiado baixo, o desempenho do corte e a vida útil da corrente da serra diminuirão, pois a corrente da serra ficará romba mais rapidamente. Pode-se reconhecer a falta de óleo pela formação de fumo ou alteração da cor da lâmina.

Assim que o motor estiver a funcionar, o óleo flui para a lâmina (A 10).

Encher o óleo para a corrente:

- Verifique regularmente o nível de óleo e encha com óleo se o nível for demasiado baixo.
A capacidade do depósito consta do capítulo «Dados técnicos».
- Utilize óleo orgânico que contenha aditivos para reduzir o atrito e o desgaste. Pode encomendá-lo na nossa loja online.
- Se não estiver disponível óleo orgânico, utilize óleo lubrificante de corrente com uma baixa proporção de aditivos aderentes.
Utilize apenas lubrificantes recomendados.
- Esvazie o depósito de óleo com cuidado em caso de inutilização prolongada (6 a 8 semanas).

Figura A

1. Coloque o aparelho de lado, a tampa do depósito de óleo (8) deve apontar para cima.
2. Desaparafuse a tampa do depósito de óleo (8) e abasteça o óleo para a corrente no depósito.
3. Limpe qualquer óleo derramado e feche novamente a tampa do depósito de óleo (8).

Abastecer combustível



Certifique-se de que existe uma boa ventilação durante o abastecimento. Não fume ao abastecer e mantenha quaisquer fontes de calor afastadas. O combustível e os vapores de combustível são muito inflamáveis. Não encha combustível, óleo ou lubrifi-

cante enquanto o motor estiver em funcionamento.

Abra cuidadosamente a tampa do depósito, para que uma eventual sobrepressão existente possa baixar lentamente a sobrepressão existente.

Ligue a motosserra a uma distância mínima de 3 metros do local de enchimento de combustível. A inobservância conduz ao perigo de incêndio ou de explosão.

i Utilize apenas a mistura de combustível recomendada no manual. A mistura de combustível envelhece. Como tal, não utilize uma mistura de combustível com mais de 3 meses. A inobservância conduz a danos no motor e à anulação do direito de garantia.

! **Evite o contacto direto da pele com gasolina e a inalação de vapores de gasolina. Existem perigos para a saúde!**

i O aparelho está equipado com um motor de dois tempos e, como tal, é operado exclusivamente com uma mistura de gasolina e óleo para motores de dois tempos numa proporção de 40:1.

Tabela de mistura de combustível:

Gasolina	Óleo para dois tempos
1,00 litro	25 ml
3,00 litro	75 ml
5,00 litro	125 ml
Processo de mistura	40 partes gasolina + 1 parte de óleo

i O nível de enchimento do depósito e o combustível permitido constam do capítulo «Dados técnicos».

i O desempenho ideal é alcançado quando se utiliza óleo para motores de dois tempos com arrefecimento de ar.

Figura A

- Misture a gasolina e o óleo no reservatório de mistura de combustível (19). Utilizar a escala no recipiente.
- ↓OIL** Abasteça primeiro gasolina até à marca „PETROL“
↑PETROL do reservatório de mistura de combustível (19).

De seguida, adicione óleo até à segunda marca („OIL“) da escala superior do lado direito.

Feche o depósito e agite-o.

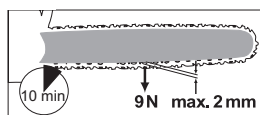
- Coloque o aparelho de lado, devendo a tampa do depósito (7) apontar para cima.
- Desaparafuse a tampa do depósito (7) e abasteça a mistura de combustível no depósito de combustível. Limpe os resíduos de combustível à volta da tampa do depósito e volte a fechá-la (7).

Tensionar a corrente da serra

O ajuste regular da corrente da serra é para garantir a segurança do utilizador e reduz, ou evita, o desgaste e danos da corrente. Recomendamos ao utilizador, antes de iniciar os trabalhos e em intervalos de aprox. 10 minutos, controlar a tensão da corrente e, se necessário, corrigi-la. Durante trabalhos com a serra, a corrente da serra aquece e, por isso, alarga um pouco. Estes „alargamentos“ acontecem, em particular, com correntes de serras novas.

! A corrente de serra não deve ser reajustada nem substituída enquanto estiver quente, pois esta volta a encolher durante o arrefecimento. Em caso de inobservância isto pode causar danos na calha-guia ou no motor, pois a corrente da serra fica demasiado apertada na lâmina.

A tensão e lubrificação da serra influenciam significativamente a vida útil da corrente da serra.



A corrente da serra está corretamente tensionada quando

não fica pendurada na parte inferior da lâmina e pode ser puxada ao longo de todo o percurso com a mão com luva. Ao puxar a corrente da serra com força de tração de 9 N (aprox. 1 kg), a corrente da serra e a lâmina não devem ter uma distância superior a 2 mm.

Figura A

1. Certifique-se de que o travão da corrente está solto, ou seja, que a alavanca do travão da corrente (12) está pressionada contra o punho dianteiro (1).
2. Solte as duas porcas (15) da cobertura da roda da corrente (13) com uma ferramenta combinada (17).
3. **Para apertar a** corrente da serra, rode o parafuso pequeno (14) com a ferramenta combinada (17) **no sentido dos ponteiros do relógio**.
Para aliviar o aperto, rode o parafuso pequeno (14) com a ferramenta combinada (17) **no sentido contrário aos ponteiros do relógio**.
4. Aperte novamente as duas porcas (15) da cobertura da roda da corrente (13) com a ferramenta combinada (17).





i Com uma nova corrente de serra é necessário reajustar o aperto da corrente após um máximo de 5 cortes.


A Ligar/desligar


! Não utilize a motosserra perto de líquidos ou gases inflamáveis.


i A corrente da serra não se pode mover ao ralenti. Se a motosserra se movimentar em vazio, significa que existe um problema na engrenagem ou na velocidade nominal do motor. Entre em contacto com o centro de assistência técnica.


Procedimento: Arranque a frio


1. Verifique se existe óleo para a corrente suficiente no depósito e reabasteça óleo para a corrente, se necessário (ver capítulo "Encher o óleo para a corrente").
2. Coloque o aparelho em cima de uma superfície plana e estável e retire a bainha da lâmina (16).
! A corrente da serra (9) não pode entrar em contacto com o solo nem quaisquer objetos.
3.  Acione o travão da corrente, pressionando a alavanca do travão da corrente (12) no sentido contrário ao punho dianteiro (1), até que o travão da corrente engate.
4.  Coloque o interruptor Ligar/Desligar (24) na posição «I».
5.  Pressione a bomba de combustível 6 vezes (23).
6.  Puxe a alavanca de arranque a frio (22) (estrangulador) (I).
!
7. Segure o aparelho sempre com uma mão no punho dianteiro (1) e com o pé no punho traseiro (4).


8.  Com a outra mão, segure o punho de arranque (2) do cabo de arranque e puxe várias vezes, de forma vigorosa e rápida, até o motor arrancar.


 Enquanto a alavanca do arranque a frio (22) (estrangulador) estiver puxada para fora, o motor arranca apenas por breves momentos, indo novamente abaixo.


9.  Se o motor arrancar por breves momentos e for novamente abaixo, acione o bloqueio da alavanca de aceleração (3) e, por breves momentos, a alavanca de aceleração (6).


 A alavanca de arranque a frio (22) (estrangulador) retoma a posição de arranque a quente.


10.  Segure novamente no punho de arranque (2) no cabo do motor de arranque e puxe várias vezes, de forma rápida, até o motor arrancar.

 Se isto não resultar, siga as indicações no capítulo “Localização de erros”.


 Se a temperatura exterior for demasiado elevada, pode acontecer que o motor tenha de arrancar a frio sem a alavanca de arranque a frio pressionada (22) (estrangulador).

11.  Solte o travão da corrente, puxando a alavanca do travão da corrente (12) para o punho dianteiro (1), até que o travão da corrente se solte.

 **Se a motosserra se movimentar em vazio, significa que existe um problema na engrenagem ou na velocidade nominal do motor.** Retire a unidade da produção e entre em contacto com o centro de assistência técnica.


12.  **CUIDADO!** Se acionar agora o bloqueio da alavanca de aceleração (3) e a alavanca de aceleração (6), a corrente da serra começa a funcionar (9).


Procedimento: Arranque a quente


 Um arranque a quente pode ocorrer no máx. 15 a 20 min. após a última utilização.


1. Verifique se existe óleo para a corrente suficiente no depósito e reabasteça óleo para a corrente, se necessário (ver capítulo “Encher o óleo para a corrente”).

2. Coloque o aparelho em cima de uma superfície plana e estável e retire a bacia da lâmina (16).


 A corrente da serra (9) não pode entrar em contacto com o solo nem quaisquer objetos.

3.  Acione o travão da corrente, pressionando a alavanca do travão da corrente (12) no sentido contrário ao punho dianteiro (1), até que o travão da corrente engate.


4.  Coloque o interruptor Ligar/Desligar (24) na posição «I».


5.  Pressione a bomba de combustível 6 vezes (23).


6. Segure o aparelho sempre com uma mão no punho dianteiro (1) e com o pé no punho traseiro (4).


7.  Com a outra mão segure no punho de arranque (2) do cabo do motor de arranque e puxe o cabo de arranque lentamente para fora, até à primeira resistência.


8. Nunca puxe o cabo do motor de arranque várias vezes de forma rápida. O motor deveria arrancar decorridos 1 a 2 puxões.

 Se, após várias tentativas, o motor não arrancar, tente seguir o procedimento descrito em "Procedimento: arranque a frio".

9.  Solte o travão da corrente, puxando a alavanca do travão da corrente (12) para o punho dianteiro (1), até que o travão da corrente se solte.

 **Se a motosserra se movimentar em vazio, significa que existe um problema na engrenagem ou na velocidade nominal do motor.** Retire a unidade da produção e entre em contacto com o centro de assistência técnica.

10.  **CUIDADO!** Se acionar agora o bloqueio da alavanca de aceleração (3) e a alavanca de aceleração (6), a corrente da serra começa a funcionar (9).


 **Paragem do motor em caso de emergência:**

1. Coloque o interruptor Ligar/Desligar (24) na posição "I".


Desligamento do motor

1. Caso necessário, solte a alavanca de aceleração (3).
2. Coloque o interruptor Ligar/Desligar (24) na posição "I".


B Inspeccionar o travão da cadeia

 A cadeia da serra não gira enquanto o travão da cadeia estiver accionado.

1. Coloque o aparelho em cima de uma superfície plana e estável e retire a banha da lâmina(16) .


 A corrente da serra (9) não pode entrar em contacto com o solo nem quaisquer objetos.

2. Ligue a motosserra a gasolina, conforme descrito no capítulo "Ligar/Desligar".
3. Com o motor em funcionamento, acione com a mão esquerda a alavanca do travão da corrente (12). Para o efeito, desloque a alavanca do travão da corrente (12) para longe do punho dianteiro (1).
A corrente da serra (9) deve parar subitamente.
4. Se o travão da corrente funcionar corretamente, coloque o interruptor Ligar/Desligar(24) na posição "O", solte o travão da corrente da alavanca do travão da corrente (12) no sentido do punho dianteiro (1).

 **Se o travão da corrente não estiver a funcionar corretamente, não pode utilizar a motosserra a gasolina. Existe perigo de ferimentos por funcionamento por inércia da corrente da serra! Entregue a motosserra a gasolina para reparação na assistência ao cliente. Para o efeito, contacte o nosso centro de assistência técnica.**

Verificar a lubrificação da corrente

Antes de iniciar os trabalhos, verifique o nível do óleo e o funcionamento da lubrificação da corrente.

 A lâmina e a corrente da serra nunca podem estar sem óleo. Se operar a motosserra a gasolina com um nível de óleo demasiado baixo, o desempenho do corte e a vida útil da corrente da serra

diminuirão, pois a corrente da serra ficará romba mais rapidamente. Pode-se reconhecer a falta de óleo pela formação de fumo ou alteração da cor da lâmina.

1. Ligue a motosserra a gasolina, conforme descrito no capítulo „Ligar/Desligar“.
2. Segure sobre um fundo claro. **A corrente da motosserra a gasolina não pode entrar em contacto com o solo!**

Se houver vestígios de óleo, a motosserra a gasolina funciona corretamente.



Preste atenção à direção do vento e não se exponha desnecessariamente à névoa do óleo de lubrificação.

Se houver poucos vestígios de óleo:

Regule o fluxo de óleo.

Figura B : Na parte inferior da motosserra existe um parafuso (25) que permite regular o fluxo de óleo:

Rotação no sentido contrário aos ponteiros do relógio: fluxo de óleo elevado

Rotação no sentido dos ponteiros do relógio: fluxo de óleo baixo

Quando não existem vestígios de óleo:

Limpe a entrada de óleo (C 28) para garantir uma lubrificação automática e sem problemas da corrente da serra durante a operação.

Figura C , Imagem ④:

Para tal, utilize um pincel ou um pano, como ajuda, para limpar os resíduos da entrada do óleo (28).



Desmontagem da lâmina/corrente da serra, ver capítulo „Desmontar e montar a lâmina“.



Se não for bem sucedido na limpeza da entrada de óleo, entregue a motosserra a gasolina na assistência ao cliente. Para o efeito, contacte o nosso centro de assistência técnica.



Desmontar e montar a lâmina



Cuidado! Após a utilização, a motosserra a gasolina pode ter de ser abastecida de óleo ou ficar sem óleo caso seja armazenada de lado ou invertida. Trata-se de um procedimento normal, condicionado pelas aberturas de ventilação necessárias no rebordo superior do depósito, não constituindo motivo de reclamação. Tendo em consideração que cada motosserra a gasolina é controlada e testada com óleo durante o fabrico, podem permanecer uma pequena quantidade de óleo residual no depósito, mesmo após esvaziamento, podendo dar origem a ligeiras sujidades durante o transporte. Limpe a carcaça com um pano.

Desmontar a corrente da serra e a lâmina


1. Desligue o aparelho, puxe o terminal da vela de ignição (O 34) e deixe o aparelho arrefecer.
2. Coloque o aparelho sobre uma superfície plana.
3. Puxe a alavanca do travão da corrente (12) para o punho dianteiro (1).
4. Aperte o parafuso pequeno (14) com a ferramenta combinada (17) **no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio** para aliviar a tensão da corrente da serra (9).
5. Solte as duas porcas (15) da cobertura da roda da corrente (13) com a ferramenta combinada (17).

6. Retire a cobertura da roda da corrente(13).
7. Empurre a lâmina (10) no sentido do pinhão da corrente (27) e retire a corrente da serra (9) e, seguidamente, a lâmina (10).


Antes de substituir a corrente da serra, a ranhura da calha-guia deve ser limpa, pois se existirem sedimentos de sujidade a corrente da serra pode saltar da calha. Os sedimentos também podem absorver o óleo da corrente. A consequência seria uma insuficiência de lubrificação, devido à pouca ou inexistente quantidade do óleo da serra no lado inferior da calha.

Montar a corrente da serra e a lâmina (calha-guia)


1. Coloque a lâmina (10) em cima dos pinos-guia(26a) e aproxime-a do pinhão da corrente (27), por forma a poder colocar mais facilmente a corrente da serra.
2. Insira a corrente da serra (9) por cima do pinhão da corrente(27).
3. Comece por colocar na lâmina (10) a corrente da serra (9) a ranhura da lâmina, no sentido da extremidade da lâmina. É normal que a corrente da serra (9) fique pendurada.
4. Puxe a lâmina (10) para a frente, tensionando a corrente da serra (9).
5. Coloque a cobertura da roda da corrente (13).
6. Aperte ligeiramente as duas porcas (15) da cobertura da corrente (13) .
7. **Aperte** a corrente da serra (9), apertando o parafuso pequeno (14) **no sentido dos ponteiros do relógio**.

 Se a corrente da serra não estiver (9), verifique se a saliência (30) da cobertura da corrente engata no entalhe (29) da lâmina.

C Desmontar e montar a corrente da serra

 Cuidado! Após a utilização, a motosserra a gasolina pode ter de ser abastecida de óleo ou ficar sem óleo caso seja armazenada de lado ou invertida. Trata-se de um procedimento normal, condicionado pelas aberturas de ventilação necessárias no rebordo superior do depósito, não constituindo motivo de reclamação. Tendo em consideração que cada motosserra a gasolina é controlada e testada com óleo durante o fabrico, podem permanecer uma pequena quantidade de óleo residual no depósito, mesmo após esvaziamento, podendo dar origem a ligeiras sujidades durante o transporte. Limpe a carcaça com um pano.

Desmontar a corrente da serra


1. Desligue o aparelho, puxe o terminal da vela de ignição ( 34) e deixe o aparelho arrefecer.
2. Coloque o aparelho sobre uma superfície plana.
3. Puxe a alavanca do travão da corrente (12) para o punho dianteiro (1).
4. Aperte o parafuso pequeno (14) com a ferramenta combinada (17) **no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio** para aliviar a tensão da corrente da serra (9).
5. Solte as duas porcas (15) da cobertura da roda da corrente (13) com a ferramenta combinada(17).
6. Retire a cobertura da roda da corrente(13).
7. Empurre a lâmina (10) no sentido do pinhão da corrente (27) e retire a corrente da serra (9).

Antes de substituir a corrente da serra, a ranhura da calha-guia deve ser limpa,

pois se existirem sedimentos de sujidade a corrente da serra pode saltar da calha. Os sedimentos também podem absorver o óleo da corrente. A consequência seria uma insuficiência de lubrificação, devido à pouca ou inexistente quantidade do óleo da serra no lado inferior da calha.

Montar a corrente da serra

1. Coloque a lâmina (10) no pinhão da corrente (27), por forma a poder colocar mais facilmente a corrente da serra.
2. Insira a corrente da serra (9) por cima do pinhão da corrente(27).
3. Comece por colocar na lâmina (10) a corrente da serra (9) a ranhura da lâmina, no sentido da extremidade da lâmina. É normal que a corrente da serra (9) fique pendurada.
4. Puxe a lâmina (10) para a frente, tensionando a corrente da serra (9).
5. Coloque a cobertura da roda da corrente (13).
6. Aperte ligeiramente as duas porcas (15) da cobertura da corrente (13) .
7. **Aperte** a corrente da serra (9), apertando o parafuso pequeno (14) **no sentido dos ponteiros do relógio.**

 Se a corrente da serra não estiver (9), verifique se a saliência (30) da cobertura da corrente engata no entalhe (29) da lâmina.

Técnicas de serragem

Generalidades

- É mais fácil controlar a máquina se utilizar o lado inferior da barra de guia para serrar em vez de usar o lado superior da mesma, ou seja, deverá serrar com a „cadeia a puxar“ em vez de serrar com a „cadeia a empurrar“.

- Durante ou após a serragem, a cadeia não deverá entrar em contacto com o solo nem com outros objectos.
- Certifique-se de que a cadeia não ficou presa em nenhum corte. O tronco da árvore não deve ficar nem partido, nem lascado.
- Repare nas medidas de protecção contra recuos repentinos (veja os avisos de segurança).
- Durante os trabalhos de serrar, em inclinações, permanecer sempre acima do tronco da árvore. Para manter o controlo total no momento de «serrar a meio», reduzir a pressão do corte, para o final do corte, sem perder o aperto firme nos punhos da motosserra a gasolina. Prestar atenção para que a corrente da serra não toque no chão. Depois de concluído o corte, aguardar a imobilização da motosserra a gasolina, antes de retirar a motosserra a gasolina. Desligar sempre o motor da motosserra a gasolina antes de mudar entre árvores.



Se a corrente da serra estiver encravada, não tente puxar a motosserra a gasolina para fora utilizando a força. Existe perigo de ferimentos. Desligue o motor e utilize um braço de alavanca ou uma cunha para libertar a motosserra a gasolina.

Abater árvores



O abate de árvore exige muita experiência. Apenas deve abater árvores se estiver seguro da utilização da motosserra a gasolina. Nunca utilize a motosserra a gasolina se não se sentir seguro.



Por motivos de segurança, recomendamos aos operadores inexperientes que não serrem um tronco se o comprimento da barra de guia for inferior ao diâmetro do tronco.

- Repare que pessoas e animais não deverão estar próximos da zona de trabalho. A distância de segurança mínima entre a árvore que deverá ser abatida e o lugar de trabalho mais próximo é igual ao comprimento médio de 2,5 árvores.
- Preste atenção à direção que a árvore cai:
O utilizador deverá mover-se com segurança na proximidade da árvore abatida para lhe ser possível encurtá-la e retirar-lhe os ramos. Deverá ser evitado que a árvore em queda fique presa numa outra árvore. Respeite a direção de queda natural que depende da inclinação e curvatura da árvore, da direção do vento, da posição de ramos maiores e quantidade dos ramos.
- Durante os trabalhos em inclinações, o utilizador da motosserra deve encontrar-se, no terreno, acima da árvore a deitar abaixo, já que a árvore provavelmente irá tolar ou deslizar pela descida.
- Normalmente, as árvores pequenas (com um diâmetro de 15 a 18 cm) poderão ser abatidas através de um único corte.
- No caso de árvores com um diâmetro maior, será necessário executar entalhes e um corte de abate, destinado a provocar a queda da árvore (veja abaixo **P**).



Não se devem abater árvores se o vento estiver forte ou a mudar, especialmente se existir o perigo de a árvore causar danos a propriedades ou cair

em cima das linhas eléctricas. Ao deitar abaixo as árvores deve-se ter em atenção, que as outras pessoas não sejam expostas a riscos, não sejam atingidos cabos elétricos nem sejam causados danos materiais. Caso uma árvore entre em contacto com um cabo elétrico, a empresa de fornecimento de energia deve ser informada imediatamente.



Depois de ter finalizado a serra-gem, levante imediatamente o protector de ouvidos para poder ouvir sinais de alarme e outros ruídos.

1. **Desrama - Figura **I** :**
Remova os ramos que pendem, fazendo o corte acima do ramo. Nunca posicione a serra acima da altura dos ombros.
2. **Caminho de afastamento - Figura **J** :**
Remova o estrato arbustivo (arbustos e pequenas plantas) à volta da árvore para permitir um afastamento rápido. O caminho de afastamento (1) deverá situar-se numa linha imaginária afastada 45° da direcção oposta à da queda prevista da árvore.
3. **Executar o entalhe (A) - Figura **K** :**
Execute um entalhe na direcção em que pretende que a árvore caia. Comece com um corte superior. Depois faça outro corte inferior, na direcção horizontal, sendo necessário que o segundo corte atinja exactamente o corte superior. A profundidade de corte deve corresponder aproximadamente a um terço do diâmetro do tronco e o ângulo de corte a um valor mínimo de 45°.

Assim, evita-se o aprisionamento da cadeia da serra ou da calha-guia ao iniciar o segundo corte de entalhe.



Nunca se posicione diante de uma árvore entalhada.

4. Corte de abate (B) - Figura K :

Este corte deve ser efectuado do lado oposto do tronco; para o efeito, o operador deve posicionar-se do lado esquerdo do tronco, serrando com a „cadeia a puxar“. O corte de abate deve atravessar a árvore horizontalmente, situando-se aproximadamente 5 cm acima do entalhe horizontal.

A distância mínima entre o corte de abate e a linha do entalhe é de 1/10 do diâmetro do tronco. A parte não serrada do tronco chama-se linha de ruptura.

A faixa de madeira evita que a árvore rode e caia na direcção errada. Não serre a faixa.

A aproximação do corte à faixa provocará o início da queda da árvore. Caso se aperceba que a árvore, possivelmente, não vai cair na direcção pretendida ou se inclinar para trás e a cadeia da serra ficar presa, deverá interromper o corte. Utilizar cunhas de madeira, plástico ou alumínio para abrir o corte e redireccionar a árvore para a linha de queda pretendida.

Figura L :

5. Introduza uma cunha ou um pé-de-cabra no corte de abate logo que a profundidade do corte o permita para impedir que a barra de guia se prenda.

Figura M :

6. Se o diâmetro do tronco for superior ao comprimento da barra de guia,

faça dois cortes.

7. Uma vez finalizado este processo, a árvore cai automaticamente ou mediante o auxílio da cunha ou do pé-de-cabra.



Assim que a árvore começar a cair, retire a motosserra a gasolina do corte, desligue o motor, pouxe a motosserra a gasolina e deixe o local de trabalho pelo caminho de saída. Prestar atenção a ramos caídos e não tropeçar.




Desrama

A desrama consiste no trabalho de tirar os ramos a uma árvore abatida.



Muitos acidentes ocorrem durante a desrama. Nunca corte os ramos de uma árvore se os seus pés estiverem em cima do tronco. Observe a área sujeita a recuos repentinos caso os ramos estejam sob tensão.

- Retire os ramos de apoio apenas depois de ter efectuado o corte transversal.
- Os ramos sob tensão devem ser serrados a partir de baixo, para evitar que a motosserra a gasolina prenda.
- Para serrar os ramos mais grossos, utilize a mesma técnica que usou quando fez o corte transversal.
- Trabalhe do lado esquerdo do tronco e o mais próximo possível da motosserra a gasolina. Se possível, deixar o peso da motosserra a gasolina apoiada no tronco.
- Mude de lugar quando quiser serrar os ramos que se encontram no lado oposto do tronco.
- Cada ramo de um eixo ramificado é cortado individualmente.

- Separar os ramos mais pequenos com um corte de acordo com a fig. .

Corte transversal

O corte transversal é o corte horizontal dos troncos das árvores abatidas, feito em pequenos pedaços.

- Certifique-se de que a cadeia não entra em contacto com o solo, durante a serragem.
- Certifique-se de que a sua posição é segura; ao trabalhar num terreno em declive, o operador deverá posicionar-se acima do tronco.
- Garanta uma posição segura e a distribuição uniforme do seu peso corporal em ambos os pés. Se possível, o tronco deverá ser apoiado por ramos, barras ou cunhas. Siga as instruções simples para serrar facilmente.

1. Tronco posicionado no chão - Figura :

Serre todo o tronco de cima para baixo, tendo em conta que não deverá entrar em contacto com o solo, ao finalizar o corte.

Se tiver a possibilidade de virar o tronco, serre apenas dois terços do mesmo. Depois, volte a virá-lo e acabe de serrar o resto por cima.

2. O tronco está apoiado numa extremidade - Figura :

Serre, primeiro, de baixo para cima (com a parte superior da barra de guia) um terço do diâmetro do tronco para evitar que este se lasque. Serre, depois, de cima para baixo (com a parte inferior da barra de guia) até chegar ao primeiro corte, para evitar que a serra fique presa.

3. O tronco está apoiado nas duas extremidades - Figura :

Serre, primeiro, de cima para baixo (com a parte inferior da barra de guia) um terço do diâmetro do tronco.

Continue depois a serrar de baixo para cima (com a parte superior da barra de guia), até os dois cortes se encontrarem.

4. Serrar em cavalete - Figura :

Segure a motosserra a gasolina com as duas mãos e mantenha o aparelho durante a serragem sempre à sua frente. Quando tiver cortado completamente o tronco, mova a serra de modo a passá-la para o seu lado direito (1). Mantenha o braço esquerdo tão direito quanto possível (2). Esteja atento ao tronco que vai cair. Coloque-se numa posição fora de perigo. Tenha cuidado com os seus pés. Ao cair, o tronco poderá causar ferimentos. Mantenha-se em equilíbrio (3).

Limpeza



Realize os trabalhos de limpeza sempre com o motor desligado, arrefecido e o terminal da vela de ignição puxado/travão da corrente ativado. Nos trabalhos a realizar com a corrente de serra, utilizar sempre luvas de proteção e apenas peças originais. Existe perigo de ferimentos e de queimaduras. Entregue os trabalhos de conservação e de manutenção não descritos no presente manual de instruções à nossa oficina especializada. Utilize apenas peças de reposição originais.

- Limpe sempre a máquina depois de a ter usado. Desta forma, prolongará a vida útil da máquina e evitará acidentes.

- Deverá manter os punhos livres de gasolina, óleo ou massa lubrificante. Se for necessário, limpe os punhos com um pano húmido que deverá ser lavado com água e sabão. Não utilize solventes ou gasolina para a limpeza.
- Limpe sempre a cadeia depois de ter usado a máquina. Para o efeito, utilize um pincel ou uma pequena vassoura. Não utilize líquidos para a limpeza da cadeia. A cadeia deverá ser lubrificada ligeiramente com óleo para corrente.
- Para efetuar a limpeza, retire a cobertura da roda dentada (A 13) para também poder limpar neste local.
- Limpe a espada (guia) (A 10).
- Limpe as aberturas de ventilação e as superfícies da máquina com um pincel, uma pequena vassoura ou um pano seco. Não utilize líquidos para a limpeza.
- Limpe as passagens de óleo da barra (C 28) de guia para garantir uma lubrificação perfeita e automática da cadeia, durante o funcionamento. Para tal, utilize um pincel ou um pano, como ajuda, para limpar os resíduos da entrada do óleo.

Manutenção



Realize trabalhos de manutenção sempre com o motor desligado, arrefecido e com o terminal da vela de ignição puxado/travão da corrente ativado. Nos trabalhos a realizar com a corrente de serra, utilizar sempre luvas de proteção e apenas peças originais. Existe perigo de ferimentos e de queimaduras.

Entregue os trabalhos de conservação e de manutenção não descritos no presente manual de instruções à nossa oficina especializada. Utilize apenas peças de reposição originais.

Intervalos de manutenção


Os intervalos de manutenção descritos na seguinte tabela devem ser efectuados periodicamente. A manutenção regular da sua motosserra a gasolina, a vida útil da motosserra a gasolina prolonga-se. Além disso, obterá óptimos rendimentos de corte e evitará acidentes.

Tabela dos intervalos de manutenção


Peça da máquina	Procedimento	Antes de qualquer utilização	Após 10 horas de funcionamento	Depois de cada utilização
Componentes do travão da cadeia	Verificar o estado e substituir se for necessário	✓		
Roda dentada (C 27)	Verificar o estado e substituir se for necessário	✓		
Cadeia (C 9)	Verificar o estado, lubrificar, afiar ou substituir se for necessário	✓		
Cadeia (C 9)	Limpar, lubrificar			✓

Peça da máquina	Procedimento	Antes de qualquer utilização	Após 10 horas de funcionamento	Depois de cada utilização
Barra de guia (C 10)	Verificar o estado, limpar, lubrificar	✓		✓
Barra de guia (C 10)	Virar		✓	
Lubrificador automático	Inspeccione o lubrificador automático e limpe o tubo de saída de óleo se for necessário	✓		
Embraiagem	Verificar imobilização em ralenti	✓		
Parafusos, porcas, cavilhas	Verificar, apertar		✓	
Filtro de ar	Limpar ou substituir			✓
Vela de ignição (O 35)	Limpar/ajustar/substituir		✓	

N Limpar o filtro de ar


 Nunca opere o aparelho sem filtro de ar. Caso contrário, a poeira e a sujidade entram no motor e provocam danos na máquina. Mantenha o filtro de ar limpo.

1. Desligue o motor e deixe o aparelho arrefecer.
2. Solte o parafuso (31) na tampa do filtro de ar (32) e retire a tampa do filtro de ar (32) do corpo do filtro de ar.
3. Retire o filtro de ar (33) do corpo do filtro de ar.
4. Limpe o filtro de ar (33) com água e deixe secar ao ar. **Nunca utilize gasolina para a limpeza!**

 Substitua o filtro de ar (33) se apresentar sinais de desgaste, danos ou sujidade acentuada (ver „Peças sobresselentes/acessório“).

5. Coloque o filtro de ar limpo (ou novo, consoante o caso) (33) no corpo do filtro de ar.
6. Coloque a tampa do filtro de ar (32) no corpo do filtro de ar.
7. Fixe a tampa do filtro de ar (32) com o parafuso (31).

O Verificar/ajustar/substituir as velas de ignição

 As velas de ignição com desgaste ou um intervalo demasiado grande entre as ignições podem provocar uma redução de potência do motor.

1. Desligue o motor e deixe o aparelho arrefecer.
2. Solte o parafuso (31) na tampa do filtro de ar (32) e retire a tampa do filtro de ar (32) do corpo do filtro de ar.

3. Retire o filtro de ar (33) do corpo do filtro de ar.
4. Retire a ficha da vela de ignição (34) da vela de ignição (35).
5. Desaperte a vela de ignição (35) **no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio** com a ferramenta combinada (17).
6. Verifique o intervalo de ignição com ajuda de um calibre apalpa-folgas (disponível no comércio convencional). **O intervalo dos elétrodos deve ser de 0,6-0,7 mm.**
7. Se necessário, ajuste o intervalo, dobrando cuidadosamente o elétrodo de massa da vela de ignição (35).
8. Limpe a vela de ignição (35) com uma escova de arame.
9. Volte a colocar a vela de ignição limpa e ajustada (35) ou substitua as velas de ignição danificadas (35) por velas de ignição novas (ver capítulo „Peças sobresselentes/acessórios“).
10. Volte a encaixar a ficha da vela de ignição (34).
11. Monte novamente o filtro de ar (33) e a tampa do filtro de ar (32).

Ajustar o carburador

O carburador foi pré-ajustado de fábrica para um rendimento ideal. Caso sejam necessários ajustes posteriores, solicite os mesmos a uma oficina especializada.

Afiar a cadeia



Uma cadeia inadequadamente afiada aumenta o risco de recuos repentinos! Utilize luvas anti-corte para efectuar trabalhos na cadeia ou na barra de guia.



Uma cadeia afiada garante um ótimo rendimento de corte, sendo sem dificuldades a madeira e levantando aparas espessas e compridas. A necessidade de empurrar o equipamento cortante para penetrar na madeira e aparas de madeira muito finas são sinais de que a cadeia está romba. Se a cadeia estiver muito romba, a serra não levanta aparas, mas apenas pó de madeira.

- As peças cortantes da cadeia são elos cortantes constituídos por um dente cortante e um dispositivo de limitação da profundidade. A profundidade de afiação depende da diferença de altura entre estas duas peças.
- Para afiar os dentes cortantes, tenha em conta os seguintes valores:



- ângulo de afiação (30°)
- ângulo de frente (60°)
- profundidade de afiação (0,65 mm)



Valores que divirjam destas dimensões geométricas poderão aumentar a tendência para a máquina recuar repentinamente. Há um elevado risco de acidentes!

Afiar uma corrente de serra requer alguma prática. Além disso, são necessárias ferramentas especiais para afiar a corrente de serra, que garantem que a lâmina se encontra no ângulo e na profundidade corretos. Proceda de acordo com as instruções do seu amolador de corrente de serra (por exemplo, Parkside PSG 85 B2). Recomendamos que o utilizador inexperi-

ente de motosserras entregue a corrente a um técnico ou a uma oficina especializada para afiar ou substituir a corrente de serra.

Figura P :

1. Desligue a serra e retire a ficha de alimentação. Remova a cadeia.
2. Verifique a tensão da cadeia. A falta de tensão poderá fazer com a cadeia escape durante a afiação, dificultando uma afiação adequada.
3. Para a afiação, o diâmetro da lima redonda deve ser de 4,0 mm.



Qualquer diâmetro diferente pode danificar a cadeia, pondo em risco a segurança durante o trabalho.

4. A afiação terá de ser efectuada de dentro para fora. Para o efeito, leve a lima do lado interior do dente cortante ao lado exterior. Levante a lima para retirá-la.
5. Comece por afiar os dentes de um lado. Virar a corrente da serra e afiar os dentes do outro lado.
6. A cadeia estará gasta, devendo ser substituída quando restarem apenas cerca de 4 mm do dente cortante.
7. Após a afiação, todos os elos cortantes deverão apresentar o mesmo comprimento e a mesma largura.
8. Sempre que tenha efectuado três afiações, a profundidade de afiação (limite de profundidade) deve ser controlada; ao mesmo tempo, a altura tem de ser adaptada através de uma lima plana. O limite de profundidade deve ser colocado cerca de 0,65 mm atrás da posição do dente cortante. Depois de ter posicionado o limite de profundidade, o mesmo deve ser arredondado na

parte frontal.

Ajustar a tensão da cadeia

O ajuste da tensão da cadeia encontra-se descrito no capítulo "Tensionar a corrente da serra".

Colocar uma nova cadeia



A substituição da corrente da serra está descrita no capítulo „Desmontar e montar a corrente da serra e lâmina“.

No caso de uma nova cadeia, a força de tensão fica reduzida depois de algum tempo. Por isso, é necessário que ajuste a tensão após os primeiros cinco cortes; depois, continue a ajustá-la regularmente, respeitando intervalos maiores.



Ver capítulo "Manuseamento/colocação em funcionamento- Tensionar a corrente da serra".



Nunca fixe uma nova cadeia a uma roda dentada motriz que esteja gasta ou a uma barra de guia danificada ou gasta. A corrente pode desprender-se ou romper-se. Isto poderá causar sérios ferimentos.




Manutenção da barra de guia



Utilize luvas anti-corte para efectuar trabalhos na cadeia ou na barra de guia.

1. Desligue o motor e deixe o aparelho arrefecer.

2. Aperte o parafuso pequeno (14) com a ferramenta combinada **no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio** para aliviar a tensão da corrente da serra (9).
3. Solte as duas porcas (15) da cobertura da roda da corrente (13) com a ferramenta combinada(17).
4. Retire a cobertura da roda da corrente(13), a lâmina (10) e a corrente da serra (9) .
5. Verifique se a barra de guia (10) apresenta sinais de desgaste. Lime arestas cortantes e utilize uma lima plana para endireitar as superfícies da guia.
6. Limpe as passagens de óleo da barra (28) de guia para garantir uma lubrificação perfeita e automática da cadeia, durante o funcionamento.
7. Monte a lâmina (10), a corrente da serra (9) e a cobertura da roda da corrente (13) e tensione a corrente da serra (9).

 Com a abertura do óleo em ótimo estado, a corrente da serra pulveriza, decorridos alguns segundos após o arranque da motosserra a gasolina, automaticamente óleo.

Virar da barra de guia

 **Utilize luvas anti-corte para efectuar trabalhos na cadeia ou na barra de guia.**

O sabre (10) deverá ser voltado após aprox. cada 10 horas de serviço, a fim de garantir um desgaste uniforme.

1. Desligue o motor e deixe o aparelho arrefecer.
2. Aperte o parafuso pequeno (14) com a ferramenta combinada (17) **no sentido**

contrário ao dos ponteiros do relógio para aliviar a tensão da corrente da serra (9).

3. Solte as duas porcas (15) da cobertura da roda da corrente (13) com a ferramenta combinada(17).
 4. Retire a cobertura da roda da corrente(13), a lâmina (10) e a corrente da serra (9) .
 5. Rode a lâmina no seu eixo horizontal e monte a lâmina e a corrente como descrito em „Desmontar e montar a lâmina“.
- Preste atenção ao sentido de circulação da cadeia da serra!



Sentido de circulação da corrente da serra

Para alinhar a corrente da serra (9), oriente-se pelo pictograma sob a cobertura da roda da corrente (13) se a lâmina for virada. O sentido de circulação ilustrado na lâmina deixa de corresponder.

Armazenamento

- Limpe o aparelho antes de o guardar.
- Coloque o resguardo protetor da lâmina.
- Guarde o aparelho num local seco, protegido do pó e fora do alcance de crianças.

Óleo biológico para corrente:

- Esvazie o depósito de óleo antes de intervalos de paragem prolongados. Elimine o óleo usado ecologicamente (consulte „Eliminação/proteção do ambiente“).

Armazenamento durante os intervalos de funcionamento



A inobservância das indicações de armazenamento pode provocar, devido a resíduos de combustível no carburador, problemas no arranque ou danos permanentes.

Em caso de intervalos de funcionamento superiores a 3 meses:

1. Esvazie o depósito do combustível num lugar bem ventilado.
2. Ligue o motor e deixe funcioná-lo em ralenti, até que o motor pare e o carburador esteja sem combustível.
3. Deixar arrefecer o motor (aprox. 5 minutos).

Transporte

- Utilize a bainha da lâmina (16) sempre que transportar o aparelho.
- Segure o aparelho pelo punho dianteiro e com a lâmina a apontar para trás.

Remoção do Aparelho/ Protecção do Meio Ambiente

Não deposite óleo antigo e resíduos de gasolina na canalização ou no escoamento. Elimine o óleo antigo e os resíduos de gasolina ecologicamente, entregue-os num ponto de recolha adequado para eliminação. Entregue o aparelho, os acessórios e a embalagem para um centro de reciclagem ecológico. As máquinas não devem ser eliminadas no lixo doméstico. Esvazie o depósito de gasolina cuidadosamente e entregue o seu aparelho a um ponto de reciclagem.



As máquinas não devem ser deixadas para o lixo doméstico.

Diretiva relativa a Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos (2012/19/UE): Os aparelhos eletrodomésticos devem ser triados e eliminados de forma ambientalmente correta.

Dependendo da implementação no direito nacional podem existir as seguintes opções:

- a entrega num ponto de venda,
 - a entrega num ecoponto oficial,
 - devolver ao fabricante ou distribuidor.
- Eliminamos gratuitamente os seus equipamentos elétricos danificados enviados. Estas premissas não se aplicam a acessórios e meios auxiliares sem componentes elétricos.

Peças sobressalentes / Acessórios

Pode obter as peças de reposição e os acessórios em www.grizzlytools.shop

Caso tenha problemas com o processo de encomenda, utilize o formulário de contacto. Se tiver outras questões, entre em contacto com o « Service-Center» (ver página 92).

Tampa do reservatório de óleo ..	91110127
Cadeira	91110132
Lâmina.....	91110131
Vela de ignição	91110128
Óleo biológico para corrente 1 l	30230001



Uma utilização segura da motosserra a gasolina apenas é possível com as correntes para serras e as calhas-guia homologadas. A utilização de combinações

não homologadas pode provocar ferimentos graves e mesmo fatais. Com a motosserra a gasolina utilize exclusivamente as

seguintes calhas-guia:

BE18-72-5810P (Hangzhou kangxin tools manufacturing Co., Ltd)

ou 188PXBK095 (Oregon)

e as seguintes correntes para serras:

.325.058x72DL (Hangzhou kangxin tools manufacturing Co., Ltd)

ou 21BPX072X (Oregon)

A Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Eliminar problemas
Máquina não arranca	Travão da corrente engatado	Verificar o travão da corrente, se necessário soltar o travão da corrente
	sem combustível no depósito	Abastecer combustível
	Interruptor de ligar/desligar (24) avariado	Reparação efectuada pelo Serviço de Assistência Técnica
	Motor avariado	
	Vela de ignição (35) gasta	Verificar/substituir vela de ignição
Cadeia não gira	Travão bloqueia a cadeia	Inspeccione o travão da cadeia, desaperte o travão se for necessário
Rendimento de corte é insuficiente	Cadeia (9) montada incorrectamente	A cadeia deve ser montada correctamente
	Cadeia (9) romba	Afie os dentes cortantes ou coloque uma nova cadeia
	Tensão da cadeia é insuficiente	Verifique a tensão da cadeia
Serra funciona mal, cadeia desprende-se	Tensão da cadeia é insuficiente	Verifique a tensão da cadeia
Cadeia aquece, formação de fumo durante a serragem, mudança de cor da guia	Falta de óleo	Verifique o nível de óleo, enchendo o reservatório com óleo se for necessário. Inspeccione o lubrificador automático e limpe o tubo de saída de óleo se for necessário; eventualmente, a reparação deve ser efectuada pelo Serviço de Assistência Técnica Verificar ajuste de precisão da lubrificação (botão do nível de óleo)

Garantia

Prezada cliente, prezado cliente,
Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar a partir da data da compra. Em caso de deficiências verificadas neste produto, estão à sua disposição direitos legais face ao vendedor. Estes direitos legais não são restritos pela nossa garantia a seguir descrita.

Termos de garantia

O período de garantia começa a contar da data da compra. Mantenha guardado o talão de compra original. Esse documento é exigido como comprovativo de compra.

Se no decorrer de três anos a partir da data de aquisição deste produto, ocorrer uma falha de material ou defeito de fabrico, o produto será substituído ou reparado gratuitamente, de acordo com a nossa escolha. Esta garantia exige que o dispositivo defeituoso e o talão de compra (recibo) sejam apresentados no decorrer de um prazo de três anos e que seja brevemente descrito por escrito, qual o defeito e quando é que ele ocorreu.

Se o defeito for coberto pela nossa garantia é coberta, receberá de volta o produto reparado ou um novo produto. Com a substituição do aparelho inicia-se um novo prazo de garantia. Com a reparação do aparelho não se inicia nenhum novo prazo de garantia.

Período de garantia e reclamações legais por defeitos

O período de garantia não é prolongado pela prestação de garantia. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas. Quaisquer danos e defeitos eventualmente existentes verificados na altura da compra deverão ser comunicados imedia-

tamente após se ter desembalado o produto. Após decorrido o período de garantia, as reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi cuidadosamente produzido de acordo com diretivas de qualidade rigorosas e devidamente testado antes da entrega.

A prestação de garantia aplica-se a falhas de material ou defeitos de fabrico. Esta garantia não cobre os componentes do produto que estão sujeitos a desgaste normal e que são portanto consideradas como peças de desgaste (por exemplo, cadeia da serra), nem os danos causados nas partes frágeis (por exemplo, interruptores).

Esta garantia caduca, se o produto for danificado ou se não for devidamente usado ou conservado. Para uma correta utilização do produto, deverão ser cumpridas todas as indicações descritas no manual de instruções. Deverão ser impreterivelmente evitados os usos e as ações desaconselhados no manual de instruções, ou para os quais são feitas advertências.

Este produto foi concebido unicamente para uso privado e não é indicado para uso comercial. A garantia é anulada em caso de uso abusivo e inadequado, do uso de força, e em caso de intervenções que não tenham sido realizadas pela nossa estação de serviço autorizada.

Procedimento em caso de reclamação de garantia

Para assegurar um processamento rápido da sua reclamação, siga por favor as seguintes instruções:

- Mantenha à mão o talão de compra e o número do artigo (IAN 373764_2204), como comprovativo da compra.

- Pode consultar o número do artigo na placa de identificação.
- Se ocorrerem erros na funcionalidade ou outros defeitos, contate imediatamente por **telefone** ou **e-mail** o departamento de serviços a seguir designado. Receberá informações adicionais acerca do processamento da sua reclamação.
- Após consulta do nosso serviço de atendimento a clientes, pode enviar-nos um produto defeituoso com despesas de envio gratuitas para si, mediante a anexação do talão de compra (recibo) e indicando onde e quando surgiu o defeito, para o endereço de serviço que lhe for comunicado. Para evitar problemas de receção e custos adicionais, use apenas o endereço que lhe for comunicado. Certifique-se de que o envio não foi enviado livre de franquia, através de serviço de transporte de mercadorias pesadas, serviço de envio expresso, ou qualquer outro serviço de envio especial. Envie o aparelho incluindo todas as peças acessórias fornecidas aquando efetuada a compra e use uma embalagem de transporte suficientemente segura.

Serviço de reparação

As reparações **que não sejam abrangidas pela garantia** podem ser efetuadas pelo nosso centro de serviço, mediante faturação. Ele apresentar-lhe-á de bom grado um orçamento dos custos.

Podemos reparar apenas os aparelhos que tenham sido devidamente embalados e enviados com franquia suficiente.

Atenção: Por favor, envie o seu aparelho limpo e mediante referência da falha ou defeito para a nossa sucursal de serviços.

Não serão aceites máquinas ou aparelhos não franqueados, devolvidos como mercadorias volumosas, ou através de serviços postais por expresso ou especiais. Efetuamos gratuitamente a eliminação das suas máquinas defeituosas enviadas.

Service-Center



Assistência Portugal

Tel.: 800849000

E-Mail: grizzly@lidl.pt

IAN 373764_2204

Importador

Tenha em conta que o endereço seguinte não é nenhum endereço de serviço. Entre em contacto com o centro de atendimento acima referido.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

ALEMANHA

www.grizzlytools.de

Content

Introduction	93	Limbing.....	110
Intended purpose.....	94	Bucking	110
General description.....	94	Cleaning	111
Extent of the delivery	94	Maintenance	111
Function description.....	94	Maintenance intervals.....	111
Overview.....	94	Maintenance Interval Table.....	112
Technical Data.....	95	Cleaning the air filter.....	112
Notes on safety.....	96	Checking/adjusting/replacing	
Symbols used on the saw	96	spark plug.....	113
Graphical symbols on the device	96	Adjusting the carburettor.....	113
Symbols used in the instructions	98	Sharpening the saw chain.....	113
General notes on safety	98	Adjusting the chain tension.....	114
General safety instructions.....	98	Starting up a new saw chain	114
Causes and operator prevention		Maintaining the chain bar.....	115
of kickback	99	Turn the chain bar	115
Residual risks.....	100	Storage.....	115
Safety functions.....	101	Storage when not in operation.....	116
Operation/Initial		Transport	116
start-up.....	101	Waste disposal and	
Pour in chain oil.....	102	environmental protection	116
Filling with fuel	102	Replacement parts/Accessories ..	116
Tensioning the saw chain	103	Trouble shooting	117
Switching on/off.....	103	Guarantee	118
Checking the chain brake	105	Repair Service.....	119
Checking chain lubrication.....	105	Service-Center	119
Removing/mounting the blade bar..	106	Importer	119
Removing/mounting the saw chain..	107	Translation of the original	
Sawing techniques.....	108	EC declaration of conformity	151
General.....	108	Exploded Drawing	153
Felling trees.....	108		

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. It cannot be ruled out that residual quantities of water or lubricants will

remain on or in the equipment/hose lines in isolated cases. This is not a fault or defect and it represents no cause for concern.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the product, familiarise yourself with all of the operating

and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended purpose

The petrol chainsaw is only intended for sawing wood outdoors. The petrol chainsaw must only be operated by one person and must be held with the right hand on the rear handle and the left hand on the front handle.

The petrol chainsaw is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. Commercial use will invalidate the warranty. The device is intended for use by adults. Children under the age of 16 may not use the petrol chainsaw except under supervision.

National regulations may limit the use of the machine.

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

Only wood may be sawed with the petrol chainsaw. Materials such as plastic, rock, metal or wood containing foreign bodies (e.g. nails or screws) must not be processed!

General description



An illustration of the most important functional components can be found on the front and the back fold-out pages.

Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete:

- Petrol chainsaw, with mounted blade bar and mounted saw chain
- Blade encasing
- Hearing protection
- Protective goggles
- Oil bottle with 500 ml bio chain oil
- Mixing bottle
- Combination tool
- Instruction Manual

Dispose of the packaging material correctly.

Function description

The circulating saw chain of the petrol chainsaw is guided over a blade bar (guide rail).

The device is equipped with a quick-stop chain brake. An automatic oil system ensures continuous chain lubrication. The petrol chainsaw is provided with various protective devices to protect the user.

Refer to the following descriptions for the function of control elements.

Overview



- 1 Front handgrip
- 2 Starter handle
- 3 Throttle lock
- 4 Rear handle
- 5 Hand protection
- 6 Throttle lever
- 7 Tank cover
- 8 Oil tank cover
- 9 Saw chain
- 10 Blade bar
- 11 Chain catch
- 12 Chain brake lever/front hand protection

- 13 Sprocket cover
- 14 Small screw
- 15 Nut
- 16 Blade protective cover
- 17 Combination tool
- 18 Oil bottle
- 19 Fuel mixing bottle
- 20 Protective goggles
- 21 Hearing protection
- 22 Choke
- 23 Fuel pump
- 24 On/Off switch

B 25 Screw

- C**
- 26a Coach screw
 - 26b Chain catcher
 - 27 Chain sprocket
 - 28 Oil passage
 - 29 Recess
 - 30 Lug

- N**
- 31 Screw
 - 32 Air filter cover
 - 33 Air filter

- O**
- 34 Spark plug connector
 - 35 Spark plug

Technical Data

Petrol Chainsaw PBKS 53 B3
 Displacement.....53 cm³
 Max. engine power..... 2.0 kW/2.7 HP
 Engine speed at idle n₀.. 3000 ± 300 rpm
 Engine speed with
 Blade bar and saw chain n_{max}. 11500 rpm
 Chain speed v_{max}..... 22.1 m/s
 Weight, empty tank
 without blade bar and saw chain.. 5.63 kg
 with blade bar and saw chain ... 6.77 kg
 Tank volume
 Fuel.....260 cm³ (0.26 l)
 Chain oil.....550 cm³ (0.55 l)

Approved fuel..... ROZ 95, ROZ 98
 Fuel mixing ratio40:1
 Approved
 Chain oil..... ISO-LEGD, JASO FD
 Cutting length 45 cm
 Saw chain
 Name..... Kangxin 325.058x72DL
 Max. speed..... 22.1 m/s
 Pitch 8.25 mm (0.325")
 Number of driving elements72
 Thickness of the drive links 1.47 mm
 (0.058")
 Guide rail
 Name.....Kangxin BE18-72-5810P
 Length..... 18"
 Sprocket pitch..... 8.255 mm
 Number of teeth (chain sprocket).....7
 Emission sound pressure level at the user's
 location 104.9 dB; K_{pA} = 3 dB
 Sound power level (L_{WA})
 measured..... 112.3 dB; K_{pA} = 2.37 dB
 guaranteed 115 dB

Wear hearing protection!

Vibration (a_v)
 Rear handle.. 10.387 m/s²; K= 1.5 m/s²
 Front handle ... 9.257 m/s²; K= 1.5 m/s²

The carbon dioxide (CO₂) emission value determined by an EU type-approval procedure for this appliance is: 1026 g/kWh

The vibration values were determined in accordance with ISO 22867. The noise emissions were determined in accordance with ISO 22868.

Noise levels were determined according to the norms and regulations in the declaration of conformity.

Warning: Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. Examples of measures to reduce vibration exposure are the wearing of gloves when using the tool and limiting the working hours. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so (for example, times when the tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

Notes on safety

This section deals with the basic safety regulations while working with the electric chainsaw.

! An electric chainsaw is a dangerous device, which can cause serious or even fatal injuries with incorrect or careless use. Thus, for your own safety and the safety of others, you should always take note of the instructions on safety and, in case of difficulties, consult a specialist for advice.

Symbols used on the saw

! Before using the petrol chainsaw, read and understand all information and instructions in the instruction manual. Wear appropriate personal protective equipment (PPE) when using the petrol chainsaw.


! A chainsaw is a dangerous piece of equipment that can cause serious or even fatal injuries if used incorrectly or carelessly. Therefore, for your safety and the safety of others, always observe the following safety instructions and ask an expert for advice if you are unsure.


! The saw chain does not rotate when the chain brake is locked into place. Release the chain brake by pushing the chain brake lever against the front handle.


This section describes the basic safety rules when working with the device.


Graphical symbols on the device


! CAUTION: SEE INSTRUCTION MANUAL!


 Please read and comply with the instruction manual for the machine! Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.


 Wear hearing and eye protection!

 Wear head protection!

 Wear protective gloves in order to avoid cutting yourself!

 Wear safety shoes with firm soles!

 Wear clothing with cut resistant inserts!

 Open flames, fire, open ignition sources and smoking are prohibited.

 Always use the petrol chainsaw with both hands.



Do not expose the machine to rain. The device must not be operated while damp nor in a damp environment.



Caution! Kickback - be aware that you may experience kickback while working with the machine.



Guaranteed sound power level

Machines do not belong with domestic waste.



Blade bar length



Caution! Hot surfaces, burn risk!



Volume of the chain oil tank



40:1 Mixing ratio fuel to 2-stroke oil: 40:1,

ONLY use fuel mixture



Do not use E10



ROZ 95

ROZ 98

Fuel to be used



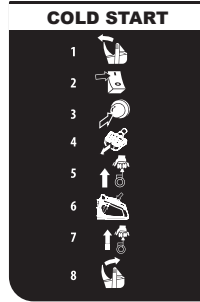
ISO-L-EGD

JASO FD

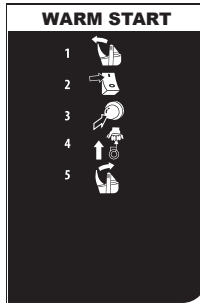
2-stroke oil to be used



Press the fuel pump 6 times



Sequence of the starting procedure for a cold start



Sequence of the starting procedure for a warm start



Tank opening for chain oil



Adjusting the chain lubrication



Stopping the device



Pull the choke

Graphical symbol on the sprocket cover:



Observe direction of travel of the saw chain.



Chain brake (open/closed)

Graphical symbol on the blade:



Direction of travel
of the saw chain

Symbols used in the instructions



Hazard symbols with information on prevention of personal injury and property damage.



Precaution symbol with information on prevention of harm / damage.



Risk of fire or explosion



Wear protective gloves in order to avoid cutting yourself!



Notice symbol with information on how to handle the device properly.

General notes on safety



Before you do any work with the electric chainsaw, make yourself familiar with all operating parts. Practise using the saw (sawing logs on a sawhorse) and get an experienced user or a specialist to explain to you the function of the saw, the way of working, the techniques of sawing and the personal protection equipment.



Observe noise control and local regulations.



Caution! When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of

electric shocks and the risk of injury and fire. There is a risk of injury!

General safety instructions



Observe noise protection rules and other local regulations when cutting wood.

Local regulations may require a suitability test. Check with the forestry administration.



Caution! Read the following safety information to prevent personal injury and damage to property:

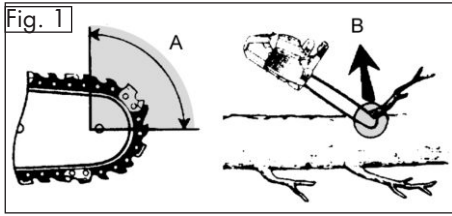
- This petrol chainsaw may not be used by children, adolescents and individuals with reduced physical, sensory or mental abilities.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.
- If you are tired or ill or have consumed alcohol, tablets or drugs, do not work with the chainsaw. Always have a break on time.
- When working, always wear suitable work clothes that allow freedom of movement. This includes a safety helmet, ear protectors, protective goggles or face shield, gloves with cut protection, safety shoes with cut protection and a firm sole and protective trousers with saw protection.
- Dust may be generated when sawing dry wood. Wear a suitable dust mask.
- When lubricating the chain, a light trace of oil forms due to the escaping oil. Pay attention to the wind direction and do not expose yourself unnecessarily to such lubricating oil mist.
- The chainsaw is designed for two-handed operation. Never work one-handed or above shoulder height.

- Change your working position regularly. Prolonged use of the device can lead to blood circulation disorders in the hands caused by vibration (Raynaud's syndrome). You can however extend your machine use time by wearing appropriate gloves or by taking regular breaks. Please ensure that if you are susceptible to poor circulation, low outside temperatures or strong gripping forces while working, this may reduce the length of time for which you are able to work.
- Only start when the working area is free of obstacles and you have planned a retreat path from the falling tree. Make sure before you start that the chainsaw is not touching anything.
- Always ensure secure positioning when sawing. Never work on a ladder, in a tree or in unstable places. Be very careful when working on slopes.
- Do not work with a damaged or incomplete chainsaw or one which has been converted without the permission of the manufacturer. Never use the chainsaw with defective protective equipment. Before use, check the safety status of the chainsaw, in particular the blade bar and the chain.
- Follow the maintenance, control and service instructions in these operating instructions carefully.
- Never start the chainsaw before the blade bar, saw chain and sprocket cover are fitted correctly.
- All maintenance work not mentioned in these instructions may only be performed by our service centre for chainsaws.
- Only use accessory parts which are recommended in this manual.
- Do not start the chainsaw in a closed or poorly ventilated area as there is a risk of inhaling engine exhaust fumes.
- Please make sure that no other persons or animals are present in your work area.
- Ensure that the handles are dry and clean when working.
- Be extremely careful when sawing small bushes and branches. Thin branches may become caught in the saw and hit you or cause you to lose balance.
- When sawing a branch that is under tension, be aware that it may spring back if the tension of the wood suddenly decreases. There is a risk of injury.
- Switch off the engine before putting the chainsaw down.
- When moving to another location, ensure that the saw chain is secured with the chain brake and the engine is switched off. Carry the chainsaw with the chain and blade bar pointing backwards and the exhaust pointing away from your body. Attach the chain guard during transport and storage of the chainsaw.
- Store the chainsaw and fuel safely and out of reach of children. Ensure there is no risk of any leaking fuel or vapours coming into contact with sparks or open flames. Electrical appliances, for example, can be a source of sparks.
- Use suitable, permissible containers for storing the fuel. Empty the fuel and chain oil tanks when storing or transporting the chainsaw for long periods. Have old operating materials disposed of properly.

Causes and operator prevention of kickback



Beware of kickback! Be careful of kickback of the machine during work. There is danger of injury here. You can avoid kickbacks by exercising caution and using a correct sawing technique.



- Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut (cf. image 1/fig. B).
- Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator (cf. image 1/fig. A).
- Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.
- Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.

Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- a) Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw.

- b) Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.
- c) Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement bars and chains may cause chain breakage and/or kickback.
- d) Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.** Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.
- e) Follow all instructions when clearing the chainsaw of accumulated material, storing or performing maintenance. Make sure the switch is turned off and the mains lead is unplugged from the socket.** Unexpected operation of the chainsaw when removing accumulated material or during maintenance can result in serious injury.

Residual risks

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:


- Cuts
- Ear damage if working without ear protection.
- Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.



Warning! During operation, this electric tool generates an electro-

magnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.


A Safety functions


- 4 Rear grip with hand guard (5)**
Protects the hand against branches and boughs in the case of springing away by the chain.
- 12 Chain braking lever/hand guard**
Control system, which stops the saw chain immediately in case of a spring-back; lever can also be activated manually; protects the left hand of the operator if it slides from the front grip.
-  The motor cannot be turned on if the chain brake has engaged.
- 9 Saw chain with small spring-back**
Helps you to catch spring-backs with specially developed control systems.
- 11 Metal stop claw**
Reinforces the stability when vertical cuts are carried out and facilitates sawing. When sawing thick branches and trees, use the chain catcher as a pivot point if possible.
- 24 On-off switch**
The device switches off immediately when the on/off switch is pressed.
- 6 Throttle lever**
The throttle lock must be unlocked in order to switch on the device.

26b Chain catcher (in the housing)

Decreases the danger of injuries if the chain breaks or if it comes off.


Operation/Initial start-up

 **Always wear protective gloves, protective goggles (A 20), hearing protection (A 21), a safety helmet, safety shoes and cut-resistant work clothes when working with the saw chain. Before carrying out any work on the petrol chainsaw, disconnect the spark plug connector (O 34)/activate the chain brake. Risk of injury!**

 Dust may be generated when sawing dry wood. Wear a suitable dust mask.

Before putting the petrol chainsaw into operation, you must:

- install the blade, saw chain and chain cover where necessary,
- adjust the saw chain tension,
- pour in chain oil,
- check the function of the chain brake and the automatic oil pump,
- check that the protective devices are in perfect condition and complete and that all screw connections are tight,
- check the tightness of the fuel system,
- make sure that the petrol chainsaw is not touching anything.

 **Caution!** The petrol chainsaw can be re-oiled, see chapter "Mounting the saw chain and blade bar".

Pour in chain oil



Only fill with chain oil when the engine is switched off and has cooled down. Overflowing oil can cause a fire.

i The blade bar and saw chain must never be operated without oil. If the petrol chainsaw is used with too little oil, the cutting performance and lifespan of the saw chain will decrease as the saw chain will become blunt more quickly. You can identify when there is too little oil if smoke develops or the blade bar changes colour.

The oil flows to the blade bar (A 10) as soon as the engine starts running.

Filling with chain oil:

- Check the oil level regularly and top up with oil if the level is low. The tank volume can be found in the chapter "Technical data".
- Use bio-oil containing additives to reduce friction and wear. You can order this from our online shop.
- If bio-oil is not available, use chain lubricating oil with a low proportion of adhesion additives. Use only the recommended lubricant.
- Empty the oil tank if it will not be used for a prolonged period of time (6-8 weeks).

Illustration A

1. Place the device on its side with the oil tank cover (8) facing upwards.
2. Unscrew the oil tank cap (8) and pour the chain oil into the tank.
3. Wipe away any spilt oil and close the oil tank cap (8).

Filling with fuel



Make sure there is good ventilation when filling with fuel. Do not smoke while refuelling and keep any heat sources at a distance. Fuel and fuel vapours are very inflammable. Do not add fuel, oil or lubricating oil when the engine is running.

Carefully open the tank cover so that any overpressure can slowly dissipate.

Start the chainsaw at a distance of at least 3 m from the fuelling point. There is a risk of fire or explosion if this advice is not heeded.



Use only the fuel mixture recommended in the instructions. The fuel mixture ages. Therefore, do not use fuel mixtures that are older than 3 months. If this not done, the engine may become damaged and your warranty will become null and void.



Avoid direct skin contact with petrol and inhalation of petrol fumes. There is a danger to health!



The device is equipped with a two-stroke engine and is therefore operated exclusively with a mixture of petrol and two-stroke engine oil at a ratio of 40:1.

Fuel mixture table:

Petrol	2-stroke oil
1,00 liter	25 ml
3,00 liter	75 ml
5,00 liter	125 ml
Mixing process	40 parts petrol + 1 part oil

i The tank volume and the approved fuel can be found in the chapter "Technical data".

i For optimal performance, use oil for air-cooled two-stroke engines.

Illustration A

- Mix petrol and oil in the fuel mixing bottle (19). Use the scale on the container.
- ↓ OIL**
↑ PETROL First pour petrol into the fuel mixing bottle (19) up to the line marked "PETROL".

Then pour in oil until you reach the second mark ("OIL") on the scale at the top right.

- Place the device on its side with the tank cover (7) facing upwards.
- Unscrew the tank cover (7) and pour the fuel mixture into the fuel tank. Wipe fuel residues off the tank cover (7) and close the tank cover again.

Tensioning the saw chain

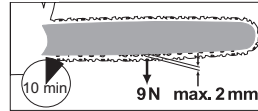
Regularly tightening the saw chain provides safety for the user and reduces and/or prevents wear and chain damage. Before starting work and at intervals of approx. 10 minute, we recommend the user to examine the chain tension and correct it if necessary.

The saw chain warms up when working with the saw and thus expands slightly. These „expansions“ can be expected especially from newer saw chains.

! Do not re-tension or change the saw chain when it is hot because it shrinks slightly once it has cooled down. If this is not observed it can lead to damage on the guide rail or the engine because the

saw chain is now too taut on the blade bar.

Chain tension and chain lubrication have a significant impact on the service life of the saw chain.



The saw chain is properly tensioned when it does not hang from the underside of the blade bar and cannot be moved around by a gloved hand. When pulling on the saw chain with 9 N (approx. 1 kg) of force, the saw chain and blade bar should not be separated by a distance of more than 2 mm.

Illustration A

- Make sure that the chain brake is released, i.e. the chain brake lever (12) is pressed against the front handle (1).
- Unscrew the two nuts (15) of the sprocket cover (13) using the combination tool (17).
- To tension** the saw chain, turn the small screw (14) clockwise using the combination tool (17) .
To loosen the tension, turn the small screw (14) anticlockwise using the combination tool (17) .
- Retighten the two nuts (15) of the sprocket cover (13) using the combination tool (17).

i The chain tension of a new saw chain must be readjusted after a maximum of 5 cuts.

A Switching on/off



Do not use the chainsaw near flammable liquids or gases.




The saw chain must not move when idle. If the saw chain moves when the motor is idle, there is a problem with the clutch or no-load rotation speed. Please contact the service centre.


Procedure: Cold start


1. Check whether there is enough chain oil in the tank and top up with chain oil if necessary (see chapter "Filling with chain oil").
2. Place the device on a level, stable base and remove the blade bar's protective cover (16).






The saw chain (9) must not touch the ground or objects.

3.  Operate the chain brake by pushing the chain brake lever (12) away from the front handle (1) until the chain brake engages.

4.  Move the on/off switch (24) into position "I".


5.  Press the petrol pump (23) six times.

6.  Pull out the choke (22) (I/II).
7.  Hold the device firmly, with one hand on the front handle (1) and your foot in the rear handle (4).

8.  With the other hand, pull the starter cable on the starter handle (2) quickly several times in succession until the engine starts.




As long as the choke (22) is pulled out, the engine starts only briefly and then stops again.

9.  If the engine has started and stopped briefly, operate the throttle lock (3) and briefly the throttle lever (6).



The choke (22) jumps back to the warm start position.


10.  Pull the starter cable on the starter handle (2) again quickly several times in succession until the engine starts.



If this is not successful, follow the instructions in the "Troubleshooting" section.




If the outside temperature is very high, the engine may have to be started without pulling the choke (22) even in cold start.

11.  Release the chain brake by pulling the chain brake lever (12) towards the front handle (1) until the chain brake releases.



If the saw chain moves when the motor is idle, there is a problem with the clutch or no-load rotation speed. Take the device out of operation and contact the service centre.

12.  **CAUTION!** If you now operate the throttle lock (3) and the throttle lever (6), the saw chain(9) starts to run.

Procedure: Warm start







A warm start can be carried out max. 15 - 20 min. after the last use.


1. Check whether there is enough chain oil in the tank and top up with chain oil if necessary (see chapter "Filling with chain oil").
2. Place the device on a level, stable base and remove the blade bar's protective cover (16).





The saw chain (9) must not touch the ground or objects.


3.  Operate the chain brake by pushing the chain brake lever (12) away from the front handle (1) until the chain brake engages.

4.  Move the on/off switch (24) into position "I".
5.  Press the petrol pump (23) six times.
6. Hold the device firmly, with one hand on the front handle (1) and your foot in the rear handle (4).
7.  With the other hand, pull the starter cable on the starter handle (2) and slowly pull the starter cable out until the initial resistance is felt.
8. Now pull the starter cable quickly several times. The motor should start after 1-2 pulls.

 If the engine does not start after several attempts, try the "Procedure: Cold start".

9.  Release the chain brake by pulling the chain brake lever (12) towards the front handle (1) until the chain brake releases.

 **If the saw chain moves when the motor is idle, there is a problem with the clutch or no-load rotation speed.** Take the device out of operation and contact the service centre.

10.  **CAUTION!** If you now operate the throttle lock (3) and the throttle lever (6), the saw chain(9) starts to run.


 **Switching off the engine in an emergency:**


1. Move the on/off switch (24) into position "O".


Switching off the motor

1. Release the throttle lever (3) if necessary.
2. Move the on/off switch (24) into position "O".

B Checking the chain brake


 The motor cannot be turned on if the chain brake has engaged.

1. Place the device on a level, stable base and remove the blade bar's protective cover (16).
 The saw chain (9) must not touch the ground or objects.
2. Switch the petrol chainsaw on, as described in the chapter "Switching on/off".
3. With the engine running, operate the chain brake lever (12) with your left hand. To do so, push the chain brake lever (12) away from the front handle (1).
The saw chain (9) should stop abruptly.
4. If the chain brake is working properly, turn the on/off switch (24) to the "O" position and release the chain brake by pulling the chain brake lever (12) towards the front handle (1).

 **If the chain brake does not work properly, do not use the petrol chainsaw. There is a risk of injury from the trailing saw chain. Have the petrol chainsaw repaired by our customer service. Contact our service centre for this.**

Checking chain lubrication


Before starting work, check the oil level in the function of the chain lubrication.

 The blade bar and saw chain must never be operated without oil. If the petrol chainsaw is used with too little oil,

the cutting performance and lifespan of the saw chain will decrease as the saw chain will become blunt more quickly. You can identify when there is too little oil if smoke develops or the blade bar changes colour.

1. Switch the petrol chainsaw on, as described in the chapter "Switching on/off".
2. Hold it above clear ground. **The petrol chainsaw should not touch the ground!**

If a trace of oil appears, the petrol chainsaw is working flawlessly.

 Pay attention to the wind direction and do not expose yourself unnecessarily to such lubricating oil mist.

If a small trace of oil appears: Adjust the oil flow.

Illustration B : On the underside of the chainsaw is a screw (25) with which you can control the oil flow:

Anticlockwise rotation: high oil flow


Clockwise rotation: low oil flow


If no trace of oil appears:

Clean the oil passage (C 28) to ensure fault-free, automatic oiling of the saw chain during operation.


Illustration C , **image 4** :

Use a brush or a cloth to help remove residues from the oil passage (28).

 Removing the blade bar/saw chain, see chapter "Removing/mounting the blade bar".

 If cleaning the oil passage is unsuccessful, have the petrol chainsaw repaired by our customer service. Contact our service centre for this.

C Removing/mounting the blade bar

 **Caution!** Please be aware that the petrol chainsaw may leak oil after use if it is stored on its side or head.

This is a normal occurrence and is caused by the ventilation opening on the top edge of the tank which is a necessary component; this is not grounds for complaint. Since every petrol chainsaw is inspected and tested using oil during manufacture, a small amount of oil may remain in the tank after emptying, which may slightly dirty the housing during transport. Please clean the housing with a cloth.

Mounting the saw chain and blade bar

1. Switch off the device, disconnect the spark plug connector (O 34) and let the device cool down.
2. Place the device on a level surface.
3. Pull the chain brake lever (12) to the front handle (1).
4. Turn the small screw (14) with the combination tool (17) **anticlockwise** in order to remove the tension from the saw chain (9).
5. Unscrew the two nuts (15) of the sprocket cover (13) using the combination tool (17).
6. Remove the sprocket cover (13).
7. Push the blade bar (10) towards the chain sprocket (27) and remove the saw chain (9) and then the blade bar (10).

Prior to changing the saw chain, the groove of the guide rail must be cleaned of dirt because dirt deposits available can cause the saw chain to break out of the rail. The deposits can also absorb the chain oil. So the consequence would be

that the chain oil would not or only a small part of it would reach the underside of the rail and the lubrication would be reduced.

Mounting the saw chain and blade bar (guide rail)

1. Place the blade bar (10) on the coach screws (26a) and push it against the chain sprocket (27) to make it easier to put the saw chain on.
2. Thread the saw chain (9) over the chain sprocket (27).
3. On the blade bar (10), start to insert the saw chain (9) into the blade bar groove, towards the tip of the blade bar. It is normal for the saw chain (9) to sag.
4. Pull the blade bar (10) forward to put tension on the saw chain (9).
5. Put the chain wheel cover (13) back in position.
6. Slightly tighten the two nuts (15) of the sprocket cover (13).
7. **Tension** the saw chain (9) by turning the small screw (14) **clockwise**.

i If the saw chain (9) does not tension, check that the lug (30) in the sprocket cover engages in the recess (29) on the blade bar.

C Removing/mounting the saw chain

i Caution! Please be aware that the petrol chainsaw may leak oil after use if it is stored on its side or head. This is a normal occurrence and is caused by the ventilation opening on the top edge of the tank which is a necessary component; this is not grounds for complaint. Since every petrol chainsaw is inspected and tested using oil during manufacture, a small amount of oil may remain in the tank after emptying, which may slightly dirty the

housing during transport. Please clean the housing with a cloth.

Removing the saw chain


1. Switch off the device, disconnect the spark plug connector (34) and let the device cool down.
2. Place the device on a level surface.
3. Pull the chain brake lever (12) to the front handle (1).
4. Turn the small screw (14) with the combination tool (17) **anticlockwise** in order to remove the tension from the saw chain (9).
5. Unscrew the two nuts (15) of the sprocket cover (13) using the combination tool (17).
6. Remove the sprocket cover (13).
7. Push the blade bar (10) towards the chain sprocket (27) and remove the saw chain (9).

Prior to changing the saw chain, the groove of the guide rail must be cleaned of dirt because dirt deposits available can cause the saw chain to break out of the rail. The deposits can also absorb the chain oil. So the consequence would be that the chain oil would not or only a small part of it would reach the underside of the rail and the lubrication would be reduced.

Mounting the saw chain

1. Push the blade bar (10) on the chain sprocket (27) to make it easier to put the saw chain on.
2. Thread the saw chain (9) over the chain sprocket (27).
3. On the blade bar (10), start to insert the saw chain (9) into the blade bar groove, towards the tip of the blade bar. It is normal for the saw chain (9) to sag.


4. Pull the blade bar (10) forward to put tension on the saw chain (9).
5. Put the chain wheel cover (13) back in position.
6. Slightly tighten the two nuts (15) of the sprocket cover (13).
7. **Tension** the saw chain (9) by turning the small screw (14) **clockwise**.

 If the saw chain (9) does not tension, check that the lug (30) in the sprocket cover engages in the recess (29) on the blade bar.


Sawing techniques


General

- You have better control when you saw with the bottom side of the chain bar (with pulling saw chain) and not to with the top side of the chain bar (with pushing saw chain).
- The saw chain must not contact either the ground or another object during sawing through or after sawing completion.
- Make sure that the saw chain does not become jammed in the wood. Do not let the tree trunk break or split off.
- Consider also the precautions against spring-back (see notes on safety).
- For sawing work on slopes, always stand in the area above the log. To keep total control while sawing through, reduce the pressure at the end of the cut without loosening your grip on the handles of the petrol chainsaw. Make sure the saw chain does not touch the ground. After finishing the cut, wait until the petrol chainsaw comes to a halt before removing it. Always shut off the motor of the petrol chainsaw before switching between trees.

 **If the saw chain gets stuck, do not attempt to pull out the petrol chainsaw with force. There is a risk of injury. Turn the motor off and use a lever arm or wedge to release the petrol chainsaw.**

Felling trees

 **A lot of experience is needed to fell trees. Only fell trees if you know how to use the petrol chainsaw safely. Never use the petrol chainsaw if you feel unsafe.**

 For safety reasons, we advise inexperienced users not to fell any logs with a rail length which is smaller than the trunk diameter.

- Ensure that no people or animals are in the field of action. The safety distance between the tree to be felled and the nearest-located workplace must be 2 ½ tree lengths.
- Note the felling direction:
The user must be able to move safely near the felled tree, to saw off the tree easily and remove branches. It is to be avoided that the felled tree snags itself on another tree. Note the natural felling direction, which is dependent on the slope and curvature characteristic of the tree, wind direction and the number of branches.
- For sowing work on hillsides, the user of the chainsaw should stay in the area above the tree that is to be felled, as the tree will probably roll down or slide off downhill after being felled.
- Small trees, with a diameter of 15-18 cm, can usually be sawn off with one cut.

- In case of trees with a larger diameter, a notched cut and a back cut must be implemented (see diagram **P**).



Do not fell any trees when a strong or changing wind is blowing, if the danger of property damage exists or if the tree could fall on electric wires. When felling trees, ensure that no other persons are exposed to hazards, that no supply lines are hit, and that no property damage is caused. If a tree should come into contact with a supply line, the utility company must be informed immediately.



Immediately after termination of the sawing procedure, remove the ear protection so that you can hear hooter and alarm signals.

1. Removal of branches - Illustration **I :**

Remove hanging branches by positioning the cut from above the branch. With removal of branches, never work higher than shoulder level.

2. Escape area - Illustration **J :**

Remove the undergrowth around the tree to ensure an easy escape. The escape area (1) should be around 45° either side behind the planned felling direction (2).

3. Cutting notch (A) - Illustration **K :**

Make a felling notch in the direction in which you wish the tree to fall. Start with the bottom, horizontal cut. The cut depth should be around 1/3 of the trunk diameter. Now make a slanted saw cut from above at an angle of roughly 45° to meet exactly with the

bottom saw cut.

This helps avoiding that the chainsaw or the guide rail jams when making the second chip carving.



Never step in front of a tree which is notched.

4. Felling back cut (B) - Illustration **K :**

Make the back cut from the other side of the log, where you stand to the left of the log and saw with the chainsaw pulling. The back cut must run horizontally 5 cm above the horizontal notched cut.

The back cut should be so deep that the separation distance between the back cut and the notch cutting line is at least 1/10 of the trunk diameter. The part of the log not sawed through is designated as a break dimension. The hinge prevents the tree from turning and falling in the wrong direction. Do not cut through the hinge.

If it becomes apparent that the tree might not fall in the desired direction or if it bends back, and if the saw chain is stuck, discontinue the felling cut. Use wooden, plastic or aluminium wedges to open the cut and fell the tree to fall into the desired fall line.

Illustration **L :**

5. Insert a felling wedge or a crowbar into the back cut, as soon as the depth of cut permits this, in order to prevent a jamming of the chain bar.

Illustration **M :**

6. If the trunk diameter is larger than the length of the chain bar, make two cuts.
7. After carrying out of the back cut, the tree falls by itself or with the aid of the felling wedge or crowbar.

! **As soon as the tree starts to fall, pull the petrol chainsaw out of the cut, stop the engine, put the petrol chainsaw down and leave the workplace via the retreat path. Pay attention to falling branches and do not stumble.**

I **Limbing**

Limbing is the designation for the sawing off of branches and boughs from a felled tree.

! Many accidents occur during the removal of branches. Never cut tree limbs when you are standing on the log. Keep the spring-back area in mind if branches are under tension.

- Do not remove support branches until after the sawing off.
- Branches that are under tension must be sawn from the bottom upwards to prevent the petrol chainsaw from jamming.
- When working on thicker branches, use the same technique as when you are sawing up a felled trunk.
- Work to the left of the trunk and as close as possible to the petrol chainsaw. If possible, the weight of the petrol chainsaw should rest on the trunk.
- Change position to saw off branches on the other side of the trunk.
- Branches sticking out are cut off separately.
- Cut off smaller branches, as shown in Figure **I**, in one go.

Bucking

This refers to sawing up a felled tree trunk into smaller sections.

- Ensure that the saw chain does not come in contact with the ground during sawing.
- Make sure you have a secure stance and, in the case of sloping ground, stand above the log.
- Ensure that you have secure footing and balance your body weight evenly on both feet. If possible, the trunk should be protected and supported by branches, logs or wedges. Follow the simple instructions for easy sawing.

1. Log is lying on the ground - Illustration **E :**

Saw through the log completely from above and ensure at the end of the cut not to contact the ground.

If you can turn the tree trunk, saw two-thirds of the way through it. Then turn the trunk around and saw the rest of the way through from above.

2. Log is supported at one end - Illustration **F :**

Start sawing from the bottom and work your way up (with the upper edge of the bar) a third of the way into the diameter of the trunk to prevent splitting. Then saw from the top downwards with the lower edge of the bar towards the first cut to prevent the bar from becoming jammed in the wood.

3. Log is supported at both ends - Illustration **G :**

Start from the top and work down (with the lower edge of the bar) to a third of the diameter of the trunk. Then saw from underneath with the upper edge of the bar until the two cuts meet.

4. Sawing on a sawhorse - Illustration **H :**

Hold the petrol chainsaw firmly with both hands and guide the machine in front of your body while sawing. Once

the saw is through the wood, guide the machine passed you on the right (1). Hold your left arm as straight as you can (2). Watch out for the falling trunk. Position yourself to prevent any danger from the separated trunk. Watch your feet. The trunk may cause injuries when falling. Keep your balance (3).

Cleaning



Cleaning work must always be carried out with the motor switched off and cooled down, and the spark plug connector/chain brake disconnected. Always wear protective gloves while working with the saw chain and use only original parts. There is a risk of injury and burns!

Have any repair and maintenance work that is not described in this instruction manual carried out by our specialist workshop. Only use original spare parts.

- Clean the machine thoroughly after every use. In this way, you extend the life of the machine and avoid accidents.
- Keep the gripping handles free of petrol, oil or grease. Clean the gripping handles, where appropriate, with a moist cloth soaked in soap. Use no solvents or petrol for cleaning!
- Clean the saw chain after every use. Use a paint brush or wipe for that. Do not use any liquids to clean the chain. After cleaning, oil the chain lightly with chain oil.
- When cleaning, also remove the chain wheel cover (A 13) so that this area can be cleaned as well.

- Clean the chain bar (Guide) (A 10).
- Clean the ventilation slots and the surfaces of the machine with a paint brush, whisk or dry cloth. Do not use any liquids for cleaning.
- Clean the oil passages of the chain bar (C 28), in order to guarantee a trouble-free, automatic oiling of the saw chain during operation.

Maintenance



Maintenance work must always be carried out with the engine switched off and cooled down, the spark plug connector removed and the chain brake activated. Always wear protective gloves while working with the saw chain and use only original parts. There is a risk of injury and burns!

Have any repair and maintenance work that is not described in this instruction manual carried out by our specialist workshop. Only use original spare parts.


Maintenance intervals

Regularly carry out the maintenance operations listed in the following table. Regular maintenance of your petrol chainsaw will extend the life of the petrol chainsaw. Furthermore, you get optimum cutting performance and avoid accidents.


Maintenance Interval Table

Machine part	Action	Before every use	After 10 hours of operation	After every use
Components of the chain brake	Check, replace if required	✓		
Sprocket chain wheel (C 27)	Check, replace if required	✓		
Saw chain (C 9)	Check oil, regrind or replace if required	✓		
Saw chain (C 9)	Clean and oil			✓
Guide bar (C 9)	Check, clean and oil	✓		✓
Guide bar (C 9)	turn around		✓	
Oil automatic system	check and, where appropriate, clean oil outflow duct	✓		
Coupling	Check that the device is stationary when idling	✓		
Screws, nuts, bolts	Check, tighten		✓	
Air filter	Clean or replace			✓
Spark plug (O 35)	Clean/adjust/replace		✓	

N Cleaning the air filter

 Never run the device without an air filter. Dust and dirt may otherwise enter the motor and cause damage to the machine. Keep the air filter clean.


1. Switch off the engine and let the device cool down.
2. Unscrew the screws (31) of the air filter cover (32) and remove the air filter cover (32) from the air filter housing.
3. Remove the air filter (33) from the air filter housing.
4. Clean the air filter (33) with water and allow it to air dry. **Never use petrol for cleaning!**

 Replace the air filter (33) if it is worn, damaged or dirty (see "Spare parts/Accessories").

5. Place the cleaned (or new) air filter (33) in the air filter housing.

6. Place the air filter cover (32) on the air filter housing.
7. Fix the air filter cover (32) with the screw (31).

Checking/adjusting/replacing spark plug

 Worn spark plugs, or a spark plug gap that is too large, will lead to a reduction in engine power.

1. Switch off the engine and let the device cool down.
2. Unscrew the screws (31) of the air filter cover (32) and remove the air filter cover (32) from the air filter housing.
3. Remove the air filter (33) from the air filter housing.
4. Pull the spark plug connectors (34) from the spark plugs (35).
5. Unscrew the spark plug (35) **anticlockwise** with the combination tool (17).
6. Check the spark plug gap with the help of a feeler gauge (available from specialised dealers) **The electrode air gap must be 0.6-0.7 mm.**
7. Reset the gap if necessary, by carefully bending the ground/side electrode of the spark plug (35).
8. Clean the spark plug (35) with a wire brush.
9. Reinsert the cleaned and reset spark plug (35) or replace any damaged spark plugs (35) with a new one (see chapter "Spare parts/accessories").
10. Reattach the spark plug connector (34).
11. Remount the air filter (33) and the air filter cover (32).

Adjusting the carburettor

The carburettor has been preconfigured for ideal performance at the factory. If any readjustments are necessary, have the adjustments made by a specialist workshop.

Sharpening the saw chain



An incorrectly sharpened saw chain increases the danger of spring-back! Use cut-protection gloves when you are handling the chain or the chain bar.



A sharp chain guarantees an optimal cutting performance. It eats effortlessly through the wood and leaves large, long wooden chips. A saw chain is blunt if you have to press the cutting equipment through the wood and the wooden chips are very small. In the case of a very blunt saw chain, no chip cuttings result at all, only sawdust.

- The sawing parts of the chain are the cutting elements, which consist of a cutting tooth and a depth limiting projection. The vertical separation distance between these two determines the sharpness depth.
- The following values must be noted in sharpening the cutting teeth:



- Sharp edge angle (30°)
- Breast angle (60°)
- Sharpness depth (0.65 mm)



Deviations from the measurement data of the cutting geometry can lead to an increase of the spring-back

slope of the machine. Increased danger of accident!

Sharpening a saw chain requires some practice. In addition, special tools are required to sharpen the saw chain that ensure that the chain is sharpened at the correct angle and depth. Proceed following the instructions for your saw chain sharpener (e.g. Parkside PSG 85 B2). For inexperienced chainsaw users, we recommend having the saw chain sharpened or chain replaced by an expert or a specialist workshop.

Illustration P :

1. Switch the saw off and unplug it from the mains.
2. Remove the saw chain (refer to the section on operating the saw). The chain should be well-tensioned to ensure proper sharpening.
3. For the sharpening, a round file with 4.0 mm diameter is necessary.



Other diameters damage the chain and can lead to danger during work!

4. Sharpen only from the inside to the outside. Guide the file from the inner side of the cutting teeth to the outer side. Lift the file when you are withdrawing it.
5. Sharpen first the teeth on one side. Then flip over the chain saw and sharpen the teeth on the other side.
6. The chain is worn and must be replaced by a new saw chain if only approx. 4 mm of the cutting teeth is remaining.
7. After the sharpening, all cutting elements must now be equal in length and width.

8. After every third sharpening, the sharpness depth (depth limitation) must be checked and the height filed with the aid of a flat file. The depth limitation should be set back about 0.65 mm from the cutting tooth. After the setting back of depth limitation, round it off a little at the front.

Adjusting the chain tension

The adjustment of the chain tension is described in the chapter: Operation/Initial start-up, tensioning chainsaw.

Starting up a new saw chain



To change the saw chain, refer to the chapter "Removing/mounting the saw chain and blade bar".

In the case of a new chain, the tensioning force decreases after some time. Therefore, you have to re-tension the chain after the first 5 cuts and no later than after 10 minutes' sawing time.



See the section on "Operation/Start-Up - adjusting the saw chain tension".



Never attach a new chain to a worn drive pinion or place onto a damaged or worn chain bar. The chain could spring back or break, potentially leading to serious injury.

C Maintaining the chain bar



Use cut-protection gloves when handling the chain or the chain bar.

1. Switch off the engine and let the device cool down.
2. Turn the small screw (14) with the combination tool **anticlockwise** in order to remove the tension from the saw chain (9).
3. Unscrew the two nuts (15) of the sprocket cover (13) using the combination tool (17).
4. Remove the sprocket cover (13), the blade bar (10) and the saw chain (9) .
5. Check the chain bar (10) for wear. Remove burrs and straighten the guide surfaces with a flat file.
6. Clean the oil passages (28) of the chain bar, in order to guarantee a trouble-free, automatic oiling of the saw chain during operation.
7. Mount the blade bar (10), saw chain (9) and sprocket cover (13) and tension the saw chain (9).



When in an optimal condition, the oil passages will automatically spray the saw chain with a little oil a few seconds after starting the petrol chainsaw.

C Turn the chain bar



Use cut-protection gloves when handling the chain or the chain bar.

The blade (10) has to be reversed regularly after a working time of approximately 10 hours in order to ensure even wear.

1. Switch off the engine and let the device cool down.
2. Turn the small screw (14) with the combination tool (17) **anticlockwise** in order to remove the tension from the saw chain (9).
3. Unscrew the two nuts (15) of the sprocket cover (13) using the combination tool (17).
4. Remove the sprocket cover (13), the blade bar (10) and the saw chain (9) .
5. Turn the blade around its horizontal axis and install the blade and chain as described under "Installing the sawing chain and blade".

When doing so, pay attention to the correct rotation direction of the saw chain!



Direction of travel of the saw chain

Use the graphical symbol below the chain sprocket cover (9) as a guide to the alignment of the saw chain (13) when the blade is rotated. The illustrated direction of travel on the blade is no longer true.


Storage

- Clean the device prior to storage.
- Attach the protective blade cover.
- Store the device in a dry and dustproof location and out of reach of children.

Bio chain oil:

- Empty the oil tank prior to longer periods of non-use. Dispose of used oil in an environmentally-responsible way (see „Waste disposal and environmental protection“).

Storage when not in operation

 Failure to follow the storage instructions may leave fuel remnants in the carburettor, which in turn can cause start-up problems or permanent damage.

For operational breaks of more than three months:

1. Drain the fuel tank in a well-ventilated place.
2. Start the engine, allowing it to idle until the engine stops and the carburettor is free of fuel.
3. Let the engine cool off (about 5 minutes).

Transport

- Use the blade bar’s protective cover (16) when transporting the device.
- Carry the device by the front handle with the blade bar pointing backwards.

Waste disposal and environmental protection

Do not allow used oil and petrol residues into the sewer system or drains.

Dispose of used oil and petrol residues in an environmentally friendly way – take them to a disposal point.

Take the equipment, accessories and packaging for environmentally friendly recycling. Machinery does not belong in domestic waste.

Drain the petrol tank carefully and take your equipment to a recycling point.



Machines do not belong with domestic waste.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment: Used electrical devices must be collected separately for disposal and recycled in an environmentally sound manner.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

We will dispose of any defective devices that you send to us free of charge.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Replacement parts/ Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzlytools.shop

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the “Service-Center” (see page 119).

Oil filler cap.....	91110127
Saw chain.....	91110132
Chain bar.....	91110131
Spark plug.....	91110128
Bio chain oil 1 liter.....	30230001



Safe use of the petrol chainsaw is only possible with approved saw chains and guide bars. The use of unapproved combinations can cause serious or even fatal injuries. Please use only the following guide bars with this petrol chainsaw:

BE18-72-5810P (Hangzhou kangxin tools manufacturing Co., Ltd)

or 188PXBK095 (Oregon)
 and the following saw chains:
 .325.058x72DL (Hangzhou kangxin tools
 manufacturing Co., Ltd)
 or 21BPX072X (Oregon)

A Trouble shooting

Problem	Possible cause	Fault correction
Device does not start	Chain brake locked into place.	Check chain brake. Possibly release chain brake
	No fuel in the tank	Fill up with fuel
	Defective On/Off switch (24)	Repair by customer service
	Defective motor	
	Spark plug (35) worn out	Spark plug (35) worn out
Chain does not rotate	Chain brake blocks saw chain	Check chain brake. Possibly release chain brake
Inferior cutting performance	Incorrectly mounted saw chain (9)	Mount saw chain correctly
	Saw chain (9) blunt	Sharpen cutting teeth or place on new chain
	Chain tension insufficient	Check chain tension
Saw runs with difficulty, chain comes off	Chain tension insufficient	Check chain tension
Chain becomes hot, smoke development during sawing, discoloration of the rail	Too little chain oil	Check oil level and, where appropriate, refill with chain oil, check oil automatic system and, where appropriate, clean oil outflow duct or have repaired by customer service

Guarantee

Dear Customer,
this equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. saw chain) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and identification number (IAN 373764_2204) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defect

tive can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you. We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center



Service Great Britain

Tel.: 0800 4047 657

E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

IAN 373764_2204



Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 373764_2204

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

www.grizzlytools.de

Inhalt

Einleitung	32	Entasten	49
Bestimmungsgemäße		Ablängen.....	50
Verwendung	33	Reinigung	50
Allgemeine Beschreibung	33	Wartung	51
Lieferumfang.....	33	Wartungsintervalle	51
Funktionsbeschreibung	33	Tabelle Wartungsintervalle	52
Übersicht	33	Luffilter reinigen.....	52
Technische Daten	34	Zündkerze prüfen/ einstellen/wechseln	53
Sicherheitshinweise	35	Vergaser einstellen	53
Bildzeichen auf und am Gerät	35	Schneidzähne schärfen.....	53
Symbole in der Betriebsanleitung	36	Kettenspannung einstellen	54
Allgemeine Sicherheitshinweise	37	Neue Sägekette einlaufen lassen.....	54
Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags.....	38	Schwert warten.....	55
Restrisiken	39	Schwert umdrehen	55
Sicherheitsfunktionen	40	Lagerung	55
Bedienung/Inbetriebnahme	40	Lagerung während Betriebspausen	56
Kettenöl einfüllen.....	41	Transport	56
Kraftstoff einfüllen.....	41	Entsorgung/Umweltschutz	56
Sägekette spannen.....	42	Ersatzteile/Zubehör	57
Einschalten/Ausschalten	43	Fehlersuche	57
Kettenbremse prüfen	44	Garantie	58
Kettenschmierung prüfen	45	Reparatur-Service	59
Schwert demontieren/montieren	45	Service-Center	59
Sägekette demontieren/montieren	46	Importeur	59
Sägetechniken	47	Original-EG- Konformitätserklärung	152
Allgemeines	47	Explosionszeichnung	153
Bäume fällen	48		

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Benzin-Kettensäge ist nur zum Sägen von Holz im Freien konstruiert. Die Benzin-Kettensäge ist nur durch eine Person zu bedienen und muss mit der rechten Hand am hinteren Handgriff und mit der linken Hand am vorderen Handgriff gehalten werden. Die Benzin-Kettensäge ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Sie wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen die Benzin-Kettensäge nur unter Aufsicht benutzen. Nationale Vorschriften können den Einsatz der Maschine beschränken. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Mit der Benzin-Kettensäge darf nur Holz gesägt werden. Materialien wie bspw. Kunststoff, Stein, Metall oder Holz, welches Fremdkörper enthält (bspw. Nägel oder Schrauben), dürfen nicht bearbeitet werden!

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Benzin-Kettensäge, mit montiertem Schwert und montierter Sägekette
- Schwertschutzköchler

- Gehörschutz
- Schutzbrille
- Ölflasche mit 500 ml Bio-Kettenöl
- Mischflasche
- Kombiwerkzeug
- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Funktionsbeschreibung

Die umlaufende Sägekette der Benzin-Kettensäge wird über ein Schwert (Führungsschiene) geführt.

Das Gerät ist mit einer Schnellstopp-Kettenbremse ausgestattet. Eine Öl-Automatik sorgt für die kontinuierliche Kettenschmierung. Zum Schutz des Anwenders ist die Benzin-Kettensäge mit verschiedenen Schutzvorrichtungen versehen.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

- | | |
|----------|---|
| A | 1 vorderer Handgriff |
| | 2 Anwerfgriff |
| | 3 Gashebelsperre |
| | 4 hinterer Handgriff |
| | 5 Handschutz |
| | 6 Gashebel |
| | 7 Tankdeckel |
| | 8 Öltankkappe |
| | 9 Sägekette |
| | 10 Schwert |
| | 11 Krallenanschlag |
| | 12 Kettenbremshebel/
vorderer Handschutz |
| | 13 Kettenradabdeckung |
| | 14 kleine Schraube |
| | 15 Mutter |
| | 16 Schwertschutzhülle |
| | 17 Kombiwerkzeug |

- 18 Ölflasche
- 19 Kraftstoff-Mischflasche
- 20 Schutzbrille
- 21 Gehörschutz
- 22 Kaltstarthebel
- 23 Kraftstoffpumpe
- 24 Ein-/Ausschalter

B 25 Schraube

- C** 26a Schienenbolzen
 26b Kettenfangbolzen
 27 Kettenritzel
 28 Öldurchlass
 29 Aussparung
 30 Nase

- N** 31 Schraube
 32 Luffilterdeckel
 33 Luffilter

- O** 34 Zündkerzenstecker
 35 Zündkerze

Technische Daten

Benzin-Kettensäge PBKS 53 B3
 Hubraum.....53 cm³
 max. Motorleistung..... 2,0 kW/2,7 PS
 Motordrehzahl
 im Leerlauf n₀ 3000 ± 300 min⁻¹
 Motordrehzahl mit
 Schwert und Sägekette n_{max} ... 11500 min⁻¹
 Kettengeschwindigkeit v_{max} 22,1 m/s
 Gewicht, leerer Tank
 ohne Schwert und Sägekette 5,63 kg
 mit Schwert und Sägekette 6,77 kg
 Tankvolumen
 Kraftstoff 260 cm³ (0,26 l)
 Kettenöl 550 cm³ (0,55 l)
 zugelassener Kraftstoff ... ROZ 95, ROZ 98
 Kraftstoff-Mischverhältnis 40:1
 zugelassenes
 Kettenöl ISO-LEGD, JASO FD

Schnittlänge45 cm
 Sägekette
 Bezeichnung..... Kangxin 325.058x72DL
 max. Geschwindigkeit 22,1 m/s
 Teilung 8,25 mm (0,325")
 Treibgliedzahl.....72
 Dicke der
 Antriebsglieder 1,47 mm (0,058")
 Führungsschiene
 Bezeichnung.....Kangxin BE18-72-5810P
 Länge 18"
 Kettenrad-Teilung8,255 mm
 Anzahl der Zähne (Kettenrad).....7
 Emissionsschalldruckpegel am Ort
 des Benutzers 104,9 dB; K_{pA} = 3 dB
 Schalleistungspegel (L_{WA})
 gemessen..... 112,3 dB; K_{pA} = 2,37 dB
 garantiert 115 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz!

Vibration (a_h)
 hinterer
 Handgriff 10,387 m/s²; K= 1,5 m/s²
 vorderen
 Handgriff 9,257 m/s²; K= 1,5 m/s²

Der durch ein EU-Typgenehmigungsverfahren ermittelte Kohlendioxid-Emissionswert (CO₂) beträgt für dieses Gerät: 1026 g/kWh

Vibrationswerte wurden entsprechend ISO 22867 ermittelt. Die Schallemissionen wurden entsprechend ISO 22868 ermittelt.

Lärmwerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.



Warnung: Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Ge-

brauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Werkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

! Lesen und verstehen Sie vor Gebrauch der Benzin-Kettensäge alle Hinweise und Anweisungen in der Betriebsanleitung. Tragen Sie bei der Verwendung der Benzin-Kettensäge angemessene persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen.


! Eine Kettensäge ist ein gefährliches Gerät, das bei falscher oder nachlässiger Benutzung ernsthafte oder sogar tödliche Verletzungen verursachen kann. Beachten Sie daher zu Ihrer Sicherheit und der Sicherheit anderer stets nachfolgende Sicherheitshinweise und fragen Sie bei Unsicherheiten einen Fachmann um Rat.

! Die Sägekette dreht sich nicht, wenn die Kettenbremse eingerastet ist. Lösen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Kettenbremshebel gegen den vorderen Handgriff schieben.

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Bildzeichen auf und am Gerät

! ACHTUNG: SIEHE BETRIEBSANLEITUNG!

 Lesen und beachten Sie die zur Maschine gehörende Betriebsanleitung! Bewahren Sie die Betriebsan-

leitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.



Tragen Sie Hör- und Augenschutz!



Tragen Sie einen Kopfschutz!



Tragen Sie Schutzhandschuhe, um Schnittverletzungen zu vermeiden!



Tragen Sie Sicherheitsschuhe mit fester Sohle!



Schutzkleidung mit Schnittschutzeinlage benutzen!



Keine offene Flamme; Feuer, offene Zündquelle und Rauchen verboten.



Verwenden Sie die Benzin-Kettensäge immer mit beiden Händen.



Setzen Sie die Maschine nicht dem Regen aus. Das Gerät darf weder feucht sein noch in feuchter Umgebung betrieben werden.



Achtung! Rückschlag - Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag der Maschine.



Garantierter Schalleistungspegel



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll




Schwertlänge



Achtung heiße Flächen, Verbrennungsgefahr!

 Volumen des Kettenöl-Tanks

 **40:1** Mischungsverhältnis Kraftstoff zu 2-Takt-Öl: 40:1, NUR Kraftstoffgemisch verwenden

 kein E10 verwenden

 **ROZ 95** **ROZ 98**

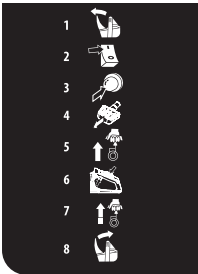
zu verwendender Kraftstoff

 **ISO-L-EGD** **JASO FD**

zu verwendendes 2-Takt-Öl

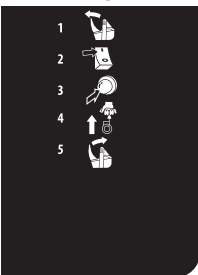
 Drücken Sie 6 x die Kraftstoffpumpe

COLD START



Ablauf des Startvorgangs für einen Kaltstart


WARM START



Ablauf des Startvorgangs für einen Warmstart

 Tanköffnung für Kettenöl

 **CHAIN OIL** Einstellung der Kettenschmierung
MAX MIN

 Gerät stoppen
↓

 Kaltstarthebel (Choke) ziehen

Bildzeichen auf der Kettenradabdeckung:

 Laufrichtung der Sägekette beachten


 Kettenbremse (geöffnet/geschlossen)


Bildzeichen auf dem Schwert:

 Laufrichtung der Sägekette


Symbole in der Betriebsanleitung

 **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**

 Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden

 Tragen Sie Schutzhandschuhe, um Schnittverletzungen zu vermeiden!

 Brand- oder Explosionsgefahr

 Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Allgemeine Sicherheitshinweise



Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften beim Holzfällen. Örtliche Bestimmungen können eine Eignungsprüfung erforderlich machen. Fragen Sie bei der Forstverwaltung nach.



Achtung! Lesen Sie folgende Sicherheitshinweise, um Personen und Sachschäden zu vermeiden:

- Kinder, Jugendliche und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten dürfen die Benzin-Kettensäge nicht benutzen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Arbeiten Sie mit der Motorsäge nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder nach der Einnahme von Alkohol, Tabletten oder Drogen. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
- Tragen Sie bei der Arbeit immer geeignete Arbeitskleidung, die Bewegungsfreiheit lässt. Dazu gehören ein Schutzhelm, Ohrschützer, Schutzbrille oder Gesichtsschutz, Handschuhe mit Schnittschutz, Sicherheitsschuhe mit Schnittschutz und fester Sohle und Schutzhosen mit Sägeschutz.
- Beim Sägen von trockenem Holz kann es zur Staubentwicklung kommen. Tragen Sie eine geeignete Staubschutzmaske.
- Bei der Kettenschmierung bildet sich eine leichte Ölspur durch das austretende Öl. Achten Sie auf die Windrichtung und setzen Sie sich nicht unnötig dem Schmierölnebel aus.
- Die Kettensäge ist für einen zweihändigen Betrieb ausgelegt. Arbeiten Sie niemals einhändig oder über Schulterhöhe.
- Wechseln Sie regelmäßig Ihre Arbeitsposition. Eine längere Benutzung des Gerätes kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen (Weißfingerkrankheit). Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern. Achten Sie darauf, dass die persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung, niedrige Außentemperaturen oder große Greifkräfte beim Arbeiten die Benutzungsdauer verringern.
- Starten Sie erst dann, wenn der Arbeitsbereich frei von Hindernissen ist und Sie einen Rückzugsweg vor dem fallenden Baum eingeplant haben. Vergewissern Sie sich vor dem Anlassen, dass die Motorsäge keine Gegenstände berührt.
- Achten Sie beim Sägen auf einen sicheren Stand. Arbeiten Sie nicht auf einer Leiter, im Baum oder instabilen Standorten. Seien Sie beim Arbeiten im Gefälle sehr vorsichtig.
- Arbeiten Sie nicht mit einer beschädigten, unvollständigen oder ohne Zustimmung des Herstellers geänderten Motorsäge. Benutzen Sie die Motorsäge nie mit defekter Schutzausrüstung. Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Sicherheitszustand der Motorsäge, insbesondere das Schwert und die Kette.
- Befolgen Sie sorgfältig die Wartungs-, Kontroll- und Serviceanweisungen in dieser Bedienungsanleitung.
- Starten Sie die Motorsäge nie, bevor Schwert, Sägekette und Kettenradabdeckung korrekt montiert sind.
- Sämtliche Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur vom Kundendienst für Kettensägen ausgeführt werden.
- Verwenden Sie nur Zubehörteile, die in dieser Anleitung empfohlen werden.

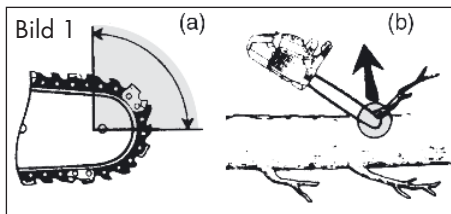
- Starten Sie die Motorsäge nie in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen, da die Gefahr besteht, dass Motorabgase eingeatmet werden.
- Achten Sie darauf, dass sich keine Menschen oder Tiere in der Nähe des Arbeitsbereichs aufhalten.
- Achten Sie darauf, dass die Griffe beim Arbeiten trocken und sauber sind.
- Seien Sie beim Sägen kleiner Büsche und Äste äußerst vorsichtig. Das dünne Astwerk kann sich in der Säge verfangen und in Ihre Richtung schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- Achten Sie beim Sägen eines unter Spannung stehenden Astes auf einen möglichen Rückschlag, wenn die Spannung des Holzes plötzlich nachlässt. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Schalten Sie den Motor aus, bevor Sie die Kettensäge absetzen.
- Achten Sie beim Standortwechsel darauf, dass die Sägekette mit der Kettenbremse gesichert und der Motor abgestellt ist. Tragen Sie die Motorsäge mit nach hinten gerichteter Kette und Schwert und vom Körper wegweisendem Auspuff. Bringen Sie für den Transport und Lagerung der Motorsäge den Kettenschutz an.
- Bewahren Sie Motorsäge und Kraftstoff sicher und außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Es darf zudem nicht die Gefahr bestehen, dass evtl. auslaufender Kraftstoff oder Dämpfe mit Funken oder offenen Flammen in Berührung kommen. Quellen für Funkenbildung können z. B. elektrische Geräte sein.
- Verwenden Sie zur Aufbewahrung des Kraftstoffs geeignete und zulässige Behälter. Entleeren Sie bei längerer Aufbewahrung oder beim Transport der

Motorsäge Kraftstoff- und Kettenöltank. Lassen Sie alte Betriebsmittel ordnungsgemäß entsorgen.

Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags



Achtung Rückschlag! Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag der Maschine. Es besteht Verletzungsgefahr. Sie vermeiden Rückschläge durch Vorsicht und richtige Säge-technik.



- Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt (s. Bild 1/Abb. b).
- Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten, nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird (s. Bild 1/Abb. a).
- Das Verklemmen der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene heftig in Bedienerrichtung zurückstoßen.
- Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge

sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei arbeiten zu können.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

- a) **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen.
- b) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- c) **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
- d) **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zu Rückschlag.
- e) **Befolgen Sie alle Anweisungen, wenn Sie die Kettensäge von Materialansammlungen befreien, lagern oder Wartungsarbeiten durchführen. Vergewissern Sie**

sich, dass der Schalter ausgeschaltet und die Netzschlussanleitung von der Steckdose abgezogen ist. Ein unerwarteter Betrieb der Kettensäge beim Entfernen von Materialansammlungen oder während Wartungsarbeiten kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Restrisiken


Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

A Sicherheitsfunktionen

- 4 Hinterer Handgriff mit hinterem Handschutz (5)**
schützt die Hand vor Ästen und Zweigen und bei abspringender Sägekette.
- 12 Kettenbremshebel/vorderer Handschutz**
Sicherheitseinrichtung, die die Sägekette bei einem Rückschlag sofort stoppt; Hebel kann auch manuell betätigt werden; schützt die linke Hand des Bedieners, wenn er vom vorderen Handgriff abrutscht.
-  Die Sägekette läuft nicht, wenn die Kettenbremse eingerastet ist.
- 9 Sägekette mit geringem Rückschlag**
hilft Ihnen mit speziell entwickelten Sicherheitseinrichtungen, Rückschläge abzufangen.
- 11 Krallenanschlag**
verstärkt die Stabilität, wenn vertikale Schnitte ausgeführt werden und erleichtert das Sägen. Verwenden Sie beim Sägen dicker Äste und Bäume den Krallenanschlag als Drehpunkt, wenn möglich.
- 24 Ein-/Ausschalter**
Bei Betätigung des Ein-/Ausschalters schaltet das Gerät sofort ab.
- 6 Gashebel**
Zum Einschalten des Gerätes muss die Gashebelsperre entriegelt werden.
- 26b Kettenfangbolzen (im Gehäuse)**
vermindert die Gefahr von Verletzungen, wenn die Sägekette reißt oder abspringt.

Bedienung/ Inbetriebnahme



Tragen Sie beim Arbeiten mit der Sägekette stets Schutzhandschuhe, eine Schutzbrille (A 20), einen Gehörschutz (A 21), einen Schutzhelm, Sicherheitsschuhe und schnittsichere Arbeitskleidung. Ziehen Sie vor allen Arbeiten an der Benzin-Kettensäge den Zündkerzenstecker (O 34)/aktivieren Sie die Kettenbremse. Es besteht Verletzungsgefahr!



Beim Sägen von trockenem Holz kann es zur Staubentwicklung kommen. Tragen Sie eine geeignete Staubschutzmaske.

Bevor Sie die Benzin-Kettensäge in Betrieb nehmen, müssen Sie:

- gegebenenfalls Schwert, Sägekette und Kettenabdeckung montieren,
- die Sägekette spannen,
- Kettenöl einfüllen,
- die Funktion der Kettenbremse und die Öl-Automatik prüfen,
- den einwandfreien Zustand und die Vollständigkeit der Schutzeinrichtungen und den festen Sitz aller Verschraubungen prüfen,
- die Dichtigkeit des Treibstoffsystems prüfen,
- sicherstellen, dass die Benzin-Kettensäge keine Gegenstände berührt.



Achtung! Die Benzin-Kettensäge kann nachölen, siehe Kapitel „Sägekette und Schwert montieren“.

Kettenöl einfüllen



Füllen Sie Kettenöl nur bei ausgeschaltetem und abgekühltem Motor ein. Durch Überlaufen von Öl besteht Brandgefahr.



Schwert und Sägekette dürfen nie ohne Öl sein. Betreiben Sie die Benzin-Kettensäge mit zu wenig Öl, nimmt die Schnittleistung und die Lebenszeit der Sägekette ab, da die Sägekette schneller stumpf wird. Zu wenig Öl erkennen Sie an Rauchentwicklung oder Verfärbung des Schwertes.

Sobald der Motor läuft, fließt das Öl zum Schwert (A 10).

Kettenöl einfüllen:

- Prüfen Sie regelmäßig den Ölstand und füllen Sie bei niedrigem Ölstand Öl nach.
Das Tankvolumen entnehmen Sie bitte dem Kapitel „Technische Daten“.
- Verwenden Sie Bio-Öl, das Zusätze zur Herabsetzung von Reibung und Abnutzung enthält. Sie können es über unseren Onlineshop bestellen.
- Wenn Bio-Öl nicht zur Verfügung steht, verwenden Sie Kettenschmieröl mit geringem Anteil an Haftzusätzen. Verwenden Sie nur empfohlene Schmiermittel.
- Entleeren Sie den Öltank bei längerer Nichtbenutzung (6-8 Wochen).

Abbildung **A**

1. Legen Sie das Gerät auf die Seite, die Öltankkappe (8) muss nach oben zeigen.
2. Schrauben Sie die Öltankkappe (8) ab und füllen Sie das Kettenöl in den Tank.

3. Wischen Sie eventuell verschüttetes Öl ab und schließen Sie die Öltankkappe (8) wieder.

Kraftstoff einfüllen



Achten Sie beim Tanken auf gute Belüftung. Rauchen Sie beim Tanken nicht und halten Sie jegliche Wärmequellen fern. Kraftstoff und Kraftstoffdämpfe sind sehr feuergefährlich. Füllen Sie keinen Kraftstoff, Öl oder Schmieröl ein, wenn der Motor läuft. Öffnen Sie vorsichtig den Tankdeckel, so dass sich ein evtl. vorhandener Überdruck langsam abbauen kann. Starten Sie die Motorsäge im Abstand von mindestens 3 m vom Auffüllort des Kraftstoffs. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.



Verwenden Sie nur das in der Anleitung empfohlene Kraftstoffgemisch. Das Kraftstoffgemisch altert. Verwenden Sie daher kein Kraftstoffgemisch, das älter als 3 Monate ist. Bei Nichtbeachten kann der Motor beschädigt werden und Sie verlieren den Garantieanspruch.



Vermeiden Sie direkten Hautkontakt mit Benzin und das Einatmen von Benzindämpfen. Es besteht Gesundheitsgefahr!



Das Gerät ist mit einem Zweitaktmotor ausgestattet und wird daher ausschließlich mit einer Mischung aus Benzin und Zweitaktmotoröl im Verhältnis 40:1 betrieben.

Tabelle für die Kraftstoffmischung:

Benzin	2-Takt-Öl
1,00 Liter	25 ml
3,00 Liter	75 ml
5,00 Liter	125 ml
Mischvorgang	40 Teile Benzin + 1 Teil Öl

i Das Füllvolumen des Tanks, sowie den zugelassenen Kraftstoff entnehmen Sie bitte dem Kapitel „Technische Daten“.

i Die optimale Leistung erzielen Sie bei der Verwendung von Öl für luftgekühlte Zweitaktmotoren.

Abbildung A

1. Mischen Sie Benzin und Öl in der Kraftstoff-Mischflasche (19). Verwenden Sie die Skala auf dem Behältnis.

2. **↓OIL** Füllen Sie zuerst Benzin bis zum Strich „PETROL“ in die Kraftstoff-Mischflasche (19).
↑PETROL

Füllen Sie anschließend Öl dazu, bis zur zweiten Markierung („OIL“) der Skala rechts oben.

Schließen und schütteln Sie den Behälter.

3. Legen Sie das Gerät auf die Seite, der Tankdeckel (7) muss nach oben zeigen.

4. Schrauben Sie den Tankdeckel (7) ab und füllen Sie die Kraftstoffmischung in den Kraftstofftank. Wischen Sie um den Tankdeckel Kraftstoffreste ab und schließen Sie den Tankdeckel (7) wieder.

Sägekette spannen

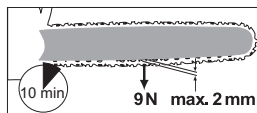
Das regelmäßige Spannen der Sägekette dient der Sicherheit des Benutzers und reduziert bzw. verhindert Verschleiß und

Kettenschäden. Wir empfehlen dem Benutzer vor Arbeitsbeginn und in Abständen von ca. 10 Minuten die Kettenspannung zu kontrollieren und falls nötig zu korrigieren. Beim Arbeiten mit der Säge erwärmt sich die Sägekette und weitet sich dadurch etwas. Mit diesem „Nachlängen“ ist besonders bei neuen Sägeketten zu rechnen.



Die Sägekette nicht in heißem Zustand nachspannen oder wechseln, da sie sich nach dem Abkühlen wieder etwas zusammenzieht. Bei Nichtbeachtung kann dies zu Schäden an der Führungsschiene oder dem Motor führen, da die Sägekette nun zu straff an dem Schwert anliegt.

Kettenspannung und Kettenschmierung beeinflussen in erheblichem Maß die Lebensdauer der Sägekette.



Die Sägekette ist richtig gespannt, wenn sie an der Schwertunterseite

nicht durchhängt und sich mit der behandschuhten Hand ganz herumziehen lässt. Beim Ziehen an der Sägekette mit 9 N (ca. 1 kg) Zugkraft dürfen Sägekette und Schwert nicht mehr als 2 mm Abstand haben.

Abbildung A

1. Vergewissern Sie sich, dass die Kettenbremse gelöst ist, d. h. der Kettenbremshebel (12) gegen den vorderen Handgriff (1) gedrückt ist.
2. Lockern Sie die beiden Muttern (15) der Kettenradabdeckung (13) mit dem Kombiwerkzeug (17).
3. **Zum Spannen** der Sägekette drehen Sie die kleine Schraube (14) mit dem Kombiwerkzeug (17) **im Uhrzeigersinn**.

Zum Lockern der Spannung drehen Sie die kleine Schraube (14) mit dem Kombiwerkzeug (17) **gegen den Uhrzeigersinn**.

- Ziehen Sie die beiden Muttern (15) der Kettenradabdeckung (13) mit dem Kombiwerkzeug (17) wieder an.



Bei einer neuen Sägekette müssen Sie die Kettenspannung nach maximal 5 Schnitten nachstellen.



Einschalten/Ausschalten








Benutzen Sie die Motorsäge nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen.




Die Sägekette darf sich im Leerlauf nicht bewegen. Bewegt sich die Sägekette im Leerlauf liegt ein Problem mit der Kupplung oder der Leerlaufdrehzahl vor. Nehmen Sie Kontakt mit dem Service-Center auf.

Vorgehensweise: Kaltstart


- Überprüfen Sie, ob sich genügend Kettenöl im Tank befindet und füllen Sie ggf. Kettenöl nach (siehe Kapitel „Kettenöl einfüllen“).
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, stabilen Untergrund und nehmen Sie Schwertschutzhülle (16) ab.
 -  Die Sägekette (9) darf weder den Boden noch Gegenstände berühren.
-  Betätigen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Kettenbremshebel (12) vom vorderen Handgriff (1) weg drücken, bis die Kettenbremse einrastet.
-  Stellen Sie die den Ein-/Ausschalter (24) in Stellung „I“.

-  Drücken Sie 6x die Kraftstoffpumpe (23).
-  Ziehen Sie am Kaltstarthebel (22) (Choke) heraus (I/N).
- Halten Sie das Gerät fest, mit einer Hand am vorderen Handgriff (1) und mit dem Fuß im hinteren Handgriff (4).

-  Greifen Sie mit der anderen Hand den Anwerfgriff (2) am Starterseil und ziehen Sie mehrmals schnell daran, so lange bis der Motor startet.




So lange der Kaltstarthebel (22) (Choke) herausgezogen ist, startet der Motor nur kurz und geht anschließend wieder aus.

-  Ist der Motor kurz an und wieder aus gegangen, betätigen Sie die Gashebelsperre (3) und kurz den Gashebel (6).



Der Kaltstarthebel (22) (Choke) springt in die Warmstartposition zurück.


-  Greifen Sie erneut den Anwerfgriff (2) am Starterseil und ziehen Sie mehrmals schnell daran, bis der Motor startet.



Gelingt dies nicht, befolgen Sie die Hinweise im Kapitel „Fehlersuche“.




Ist die Außentemperatur sehr hoch, kann es sein, dass der Motor auch im Kaltstart ohne gezogenen Kaltstarthebel (22) (Choke) gestartet werden muss.

-  Lösen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Kettenbremshebel (12) zum vorderen Handgriff (1) ziehen, bis die Kettenbremse sich löst.




Bewegt sich die Sägekette im Leerlauf liegt ein Problem mit der Kupplung oder der Leerlaufdrehzahl vor. Nehmen Sie das Gerät außer


Betrieb und nehmen Sie Kontakt mit dem Service-Center auf.





12.  **VORSICHT!** Wenn Sie jetzt die Gashebelsperre (3) und den Gashebel (6) betätigen, läuft die Sägekette (9) an.


Vorgehensweise: Warmstart


 Ein Warmstart kann max. 15 - 20 Min. nach der letzten Verwendung durchgeführt werden.


- Überprüfen Sie, ob sich genügend Kettenöl im Tank befindet und füllen Sie ggf. Kettenöl nach (siehe Kapitel „Kettenöl einfüllen“).
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, stabilen Untergrund und nehmen Sie Schwertschutzhülle (16) ab.


 Die Sägekette (9) darf weder den Boden noch Gegenstände berühren.

-  Betätigen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Kettenbremshebel (12) vom vorderen Handgriff (1) weg drücken, bis die Kettenbremse einrastet.
-  Stellen Sie die den Ein-/Ausschalter (24) in Stellung „I“.
-  Drücken Sie 6x die Kraftstoffpumpe (23).
- Halten Sie das Gerät fest, mit einer Hand am vorderen Handgriff (1) und mit dem Fuß im hinteren Handgriff (4).
-  Greifen Sie mit der anderen Hand den Anwerfgriff (2) am Starterseil und ziehen Sie das Starterseil langsam bis zum ersten Widerstand heraus.
- Ziehen Sie jetzt mehrmals schnell am Starterseil. Der Motor sollte nach 1-2 Zügen starten.

 Startet der Motor nach mehreren Versuchen nicht, versuchen Sie die „Vorgehensweise: Kaltstart“.

9.  Lösen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Kettenbremshebel (12) zum vorderen Handgriff (1) ziehen, bis die Kettenbremse sich löst.

 **Bewegt sich die Sägekette im Leerlauf liegt ein Problem mit der Kupplung oder der Leerlaufdrehzahl vor.** Nehmen Sie das Gerät außer Betrieb und nehmen Sie Kontakt mit dem Service-Center auf.

10.  **VORSICHT!** Wenn Sie jetzt die Gashebelsperre (3) und den Gashebel (6) betätigen, läuft die Sägekette (9) an.


Ausschalten des Motors im Notfall:


- Stellen Sie die den Ein-/Ausschalter (24) in Stellung „O“.

Ausschalten des Motors


- Lassen Sie ggf. den Gashebel (3) los.
- Stellen Sie die den Ein-/Ausschalter (24) in Stellung „O“.

Kettenbremse prüfen

 Die Sägekette läuft nicht, wenn die Kettenbremse eingerastet ist.


- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, stabilen Untergrund und nehmen Sie Schwertschutzhülle (16) ab.
 Die Sägekette (9) darf weder den Boden noch Gegenstände berühren.
- Schalten Sie die Benzin-Kettensäge ein, wie im Kapitel „Einschalten/Ausschalten“ beschrieben.

3. Betätigen Sie bei laufendem Motor mit der linken Hand den Kettenbremshebel (12). Schieben Sie hierzu den Kettenbremshebel (12) vom vorderen Handgriff (1) weg.
Die Sägekette (9) sollte abrupt stoppen.
4. Wenn die Kettenbremse richtig funktioniert, schalten Sie den Ein-/Ausschalter (24) in Stellung „O“ und lösen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Kettenbremshebel (12) in Richtung vorderen Handgriff (1) ziehen.

 **Wenn die Kettenbremse nicht richtig funktioniert, dürfen Sie die Benzin-Kettensäge nicht verwenden. Es besteht Verletzungsgefahr durch die nachlaufende Sägekette. Lassen Sie die Benzin-Kettensäge von unserem Kundendienst reparieren. Kontaktieren Sie hierfür unser Service-Center.**


Kettenschmierung prüfen

Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn den Ölstand und die Funktion der Kettenschmierung.

 Schwert und Sägekette dürfen nie ohne Öl sein. Betreiben Sie die Benzin-Kettensäge mit zu wenig Öl, nimmt die Schnittleistung und die Lebenszeit der Sägekette ab, da die Sägekette schneller stumpf wird. Zu wenig Öl erkennen Sie an Rauchentwicklung oder Verfärbung des Schwertes.

1. Schalten Sie die Benzin-Kettensäge ein, wie im Kapitel „Einschalten/Ausschalten“ beschrieben.
2. Halten Sie sie über einen hellen Grund.
Die Benzin-Kettensäge darf den Boden nicht berühren!

Wenn sich eine Ölspur zeigt, arbeitet die Benzin-Kettensäge einwandfrei.

 Achten Sie auf die Windrichtung und setzen Sie sich nicht unnötig dem Schmierölnebel aus.

Wenn sich eine geringe Ölspur zeigt: Regulieren Sie den Ölfluss.


Abbildung B: An der Unterseite der Kettensäge befindet sich eine Schraube (25) mit der Sie den Ölfluss regulieren können:
Drehung gegen den Uhrzeigersinn:
hoher Ölfluss
Drehung im Uhrzeigersinn:
niedriger Ölfluss


Wenn sich keine Ölspur zeigt:

Reinigen Sie den Öldurchlass (C 28) um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette während des Betriebs zu gewährleisten.


Abbildung C, Bild ④:

Nehmen Sie einen Pinsel oder einen Lappen zur Hilfe, um Rückstände aus dem Öldurchlass (28) auszuwischen.

 Demontage Schwert/Sägekette, siehe Kapitel „Schwert demontieren/montieren“.

 Ist die Reinigung des Öldurchlass ohne Erfolg, lassen Sie die Benzin-Kettensäge von unserem Kundendienst reparieren. Kontaktieren Sie hierfür unser Service-Center.

C Schwert demontieren/montieren

 Vorsicht! Die Benzin-Kettensäge kann nach Gebrauch nachölen und Öl kann auslaufen, wenn sie seitlich oder auf dem Kopf gelagert wird.
Das ist ein normaler Vorgang, bedingt durch die notwendige Lüftungsöffnung am oberen

Tankrand und kein Grund zur Reklamation. Da jede Benzin-Kettensäge während der Fertigung kontrolliert und mit Öl getestet wird, könnte trotz Ausleeren ein kleiner Rest im Tank sein, der während des Transportes das Gehäuse leicht mit Öl beschmutzt. Bitte säubern Sie das Gehäuse mit einem Lappen.

Sägekette und Schwert demontieren

1. Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Zündkerzenstecker (34) und lassen Sie das Gerät abkühlen.
2. Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
3. Ziehen Sie den Kettenbremshebel (12) zum vorderen Handgriff (1) .
4. Drehen Sie die kleine Schraube (14) mit dem Kombiwerkzeug (17) **gegen den Uhrzeigersinn** um die Spannung von der Sägekette (9) zu nehmen.
5. Lösen Sie die beiden Muttern (15) der Kettenradabdeckung (13) mit dem Kombiwerkzeug (17).
6. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (13) ab.
7. Schieben Sie das Schwert (10) in Richtung Kettenritzel (27) und nehmen Sie die Sägekette (9) und anschließend das Schwert (10) ab.

Vor dem Wechsel der Sägekette ist die Nut der Führungsschiene von Schmutz zu reinigen, da bei vorhandenen Schmutzablagerungen die Sägekette aus der Schiene springen kann. Die Ablagerungen können auch das Kettenöl aufsaugen. Die Folge wäre, dass das Kettenöl nicht oder nur zu einem geringen Teil an die Schienenunterseite gelangt und die Schmierung verringert wird.

Sägekette und Schwert (Führungsschiene) montieren

1. Setzen Sie das Schwert (10) auf die Schienenbolzen (26a) auf und schieben Sie es an das Kettenritzel (27), um die Sägekette leichter auflegen zu können.
2. Fädeln Sie die Sägekette (9) über das Kettenritzel (27).
3. Beginnen Sie auf dem Schwert (10) die Sägekette (9) die Schwertnut einzulegen, in Richtung Schwertspitze. Es ist normal, wenn die Sägekette (9) durchhängt.
4. Ziehen Sie das Schwert (10) nach vorne, um Spannung auf die Sägekette (9) zu bringen.
5. Setzen Sie die Kettenradabdeckung (13) auf.
6. Ziehen Sie die beiden Muttern (15) der Kettenradabdeckung (13) leicht an.
7. **Spannen** Sie die Sägekette (9), indem Sie die kleine Schraube (14) **im Uhrzeigersinn drehen**.

i Spannt sich die Sägekette (9) nicht, überprüfen Sie, dass die Nase (30) in der Kettenradabdeckung in die Aussparung (29) am Schwert greift.

C Sägekette demontieren/montieren

i Vorsicht! Die Benzin-Kettensäge kann nach Gebrauch nachölen und Öl kann auslaufen, wenn sie seitlich oder auf dem Kopf gelagert wird. Das ist ein normaler Vorgang, bedingt durch die notwendige Lüftungsöffnung am oberen Tankrand und kein Grund zur Reklamation. Da jede Benzin-Kettensäge während der Fertigung kontrolliert und mit Öl getestet wird, könnte trotz Ausleeren ein kleiner Rest im Tank sein, der während des Transportes das Gehäuse leicht mit Öl

beschmutzt. Bitte säubern Sie das Gehäuse mit einem Lappen.

Sägekette demontieren


1. Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Zündkerzenstecker (34) und lassen Sie das Gerät abkühlen.
2. Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
3. Ziehen Sie den Kettenbremshebel (12) zum vorderen Handgriff (1) .
4. Drehen Sie die kleine Schraube (14) mit dem Kombiwerkzeug (17) **gegen den Uhrzeigersinn** um die Spannung von der Sägekette (9) zu nehmen.
5. Lösen Sie die beiden Muttern (15) der Kettenradabdeckung (13) mit dem Kombiwerkzeug (17).
6. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (13) ab.
7. Schieben Sie das Schwert (10) in Richtung Kettenritzel (27) und nehmen Sie die Sägekette (9) ab.

Vor dem Wechsel der Sägekette ist die Nut der Führungsschiene von Schmutz zu reinigen, da bei vorhandenen Schmutzablagerungen die Sägekette aus der Schiene springen kann. Die Ablagerungen können auch das Kettenöl aufsaugen. Die Folge wäre, dass das Kettenöl nicht oder nur zu einem geringen Teil an die Schienenunterseite gelangt und die Schmierung verringert wird.

Sägekette montieren

1. Schieben Sie das Schwert (10) an das Kettenritzel (27), um die Sägekette leichter auflegen zu können.
2. Fädeln Sie die Sägekette (9) über das Kettenritzel (27).
3. Beginnen Sie auf dem Schwert (10) die Sägekette (9) die Schwertnut einzulegen, in Richtung Schwertschneidspitze. Es ist normal, wenn die Sägekette (9) durchhängt.

4. Ziehen Sie das Schwert (10) nach vorne, um Spannung auf die Sägekette (9) zu bringen.
5. Setzen Sie die Kettenradabdeckung (13) auf.
6. Ziehen Sie die beiden Muttern (15) der Kettenradabdeckung (13) leicht an.
7. **Spannen** Sie die Sägekette (9), indem Sie die kleine Schraube (14) **im Uhrzeigersinn drehen**.

 Spannt sich die Sägekette (9) nicht, überprüfen Sie, dass die Nase (30) in der Kettenradabdeckung in die Aussparung (29) am Schwert greift.

Sägetechniken

Allgemeines

- Sie haben eine bessere Kontrolle, wenn Sie mit der Unterseite des Schwertes (mit ziehender Sägekette) und nicht mit der Oberseite des Schwertes (mit schiebender Sägekette) sägen.
- Die Sägekette darf während des Durchsägens oder danach weder den Erdboden noch einen anderen Gegenstand berühren.
- Achten Sie darauf, dass die Sägekette nicht im Sägeschnitt festklemmt. Der Baumstamm darf nicht brechen oder absplittern.
- Beachten Sie auch die Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag (siehe Sicherheitshinweise).
- Bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes stehen. Um im Moment des „Durchsägens“ die volle Kontrolle zu behalten, gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck reduzieren, ohne den festen Griff an den Handgriffen der Benzin-Kettensäge zu lösen. Darauf achten, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Nach Fertigstellung des

Schnitts den Stillstand der Benzin-Kettensäge abwarten, bevor man die Benzin-Kettensäge dort entfernt. Den Motor der Benzin-Kettensäge immer ausschalten, bevor man von Baum zu Baum wechselt.

! Wenn die Sägekette festklemmt, versuchen Sie nicht, die Benzin-Kettensäge mit Gewalt herauszuziehen. Es besteht Verletzungsgefahr. Stellen Sie den Motor ab und benutzen Sie einen Hebelarm oder Keil, um die Benzin-Kettensäge freizubekommen.

Bäume fällen

! Es ist viel Erfahrung erforderlich, um Bäume zu fällen. Fällen Sie nur Bäume, wenn Sie sicher mit der Benzin-Kettensäge umgehen können. Benutzen Sie die Benzin-Kettensäge auf keinen Fall, wenn Sie sich unsicher fühlen.

! Wir raten unerfahrenen Anwendern aus Sicherheitsgründen davon ab, einen Baumstamm mit einer Schwertlänge zu fällen, die kleiner ist als der Stammdurchmesser.

- Achten Sie darauf, dass sich keine Menschen oder Tiere in der Nähe des Arbeitsbereichs aufhalten. Der Sicherheitsabstand zwischen dem zu fällenden Baum und dem nächstliegenden Arbeitsplatz muss 2 ½ Baumlängen betragen.
- Achten Sie auf die Fällrichtung: Der Anwender muss sich in der Nähe des gefälltten Baumes sicher bewegen können, um den Baum leicht ablängen und entasten zu können. Es ist zu vermeiden, dass der fallende Baum sich in einem anderen Baum verfängt. Beach-

ten Sie die natürliche Fallrichtung, die von Neigung und Krümmhaftigkeit des Baumes, Windrichtung, der Lage größerer Äste und Anzahl der Äste abhängig ist.

- Bei Sägearbeiten am Hang sollte sich der Bediener der Kettensäge im Gelände oberhalb des zu fallenden Baums aufhalten, da der Baum nach dem Fällfall wahrscheinlich bergab rollen oder rutschen wird.
- Kleine Bäume mit einem Durchmesser von 15-18 cm können gewöhnlich mit einem Schnitt abgesägt werden.
- Bei Bäumen mit einem größeren Durchmesser müssen Kerbschnitte und ein Fällschnitt angesetzt werden (siehe **P**).

! Fällen Sie keinen Baum, wenn ein starker oder wechselnder Wind weht, wenn die Gefahr einer Eigentumsbeschädigung besteht oder wenn der Baum auf Leitungen treffen könnte.

Beim Fällen von Bäumen ist darauf zu achten, dass andere Personen keiner Gefahr ausgesetzt werden, keine Versorgungsleitungen getroffen und keine Sachschäden verursacht werden. Sollte ein Baum mit einer Versorgungsleitung in Berührung kommen, so ist das Versorgungsunternehmen sofort in Kenntnis zu setzen.

i Klappen Sie direkt nach Beenden des Sägevorgangs den Gehörschutz hoch, damit Sie Töne und Warnsignale hören können.

1. **Entasten - Abbildung **I** :** Entfernen Sie nach unten hängende Äste, indem Sie den Schnitt oberhalb des Astes ansetzen. Entasten Sie niemals höher als bis zur Schulterhöhe.

2. **Fluchtbereich - Abbildung J :**
Entfernen Sie das Unterholz rund um den Baum, um einen leichten Rückzug zu sichern. Der Fluchtbereich (1) sollte etwa um 45° versetzt hinter der geplanten Fällrichtung (2) liegen.
3. **Fallkerbe schneiden (A) - Abbildung K :**
Setzen Sie eine Fallkerbe in die Richtung, in die der Baum fallen soll. Beginnen Sie mit dem unteren, horizontalen Schnitt. Die Schnitttiefe soll etwa 1/3 des Stammdurchmessers betragen. Machen Sie nun einen schrägen Sägeschnitt mit einem Schnittwinkel von ungefähr 45°, von oben, der exakt auf den unteren Sägeschnitt trifft. Dadurch wird das Einklemmen der Sägekette oder der Führungsschiene beim Setzen des zweiten Kerbschnitts vermieden.


 **Treten Sie nie vor einen Baum, der eingekerbt ist.**

4. **Fällschnitt (B) - Abbildung K :**
Führen Sie den Fällschnitt von der anderen Seite des Stammes aus, während Sie links vom Baumstamm stehen und mit ziehender Sägekette sägen. Der Fällschnitt muss horizontal mindestens 5 cm oberhalb des horizontalen Kerbschnitts verlaufen.
Er sollte so tief sein, dass der Abstand zur Kerbschnittlinie mindestens 1/10 des Stammdurchmessers beträgt. Der nicht durchgesägte Teil des Stammes wird als Brechmaß bezeichnet.
Der Steg verhindert, dass sich der Baum dreht und in die falsche Richtung fällt. Sägen Sie den Steg nicht durch.
Bei Annäherung des Fällschnitts an den Steg sollte der Baum zu fallen beginnen. Wenn sich zeigt, dass der Baum

möglicherweise nicht in die gewünschte Richtung fällt oder sich zurückneigt und die Sägekette festklemmt, den Fällschnitt unterbrechen. Zur Öffnung des Schnitts und zum Umlegen des Baumes in die gewünschte Falllinie Keile aus Holz, Kunststoff oder Aluminium verwenden.


Abbildung L :

5. Schieben Sie einen Fällkeil oder ein Brecheisen in den Fällschnitt, sobald die Schnitttiefe dies gestattet, um ein Festklemmen des Schwertes zu verhindern.
- Abbildung M :**
6. Wenn der Stammdurchmesser größer ist als die Länge des Schwertes, machen Sie zwei Schnitte.
 7. Nach Ausführen des Fällschnitts fällt der Baum von selbst oder mit Hilfe des Fällkeils oder Brecheisens.

 **Sobald der Baum zu fallen beginnt, ziehen Sie die Benzin-Kettensäge aus dem Schnitt heraus, stoppen den Motor, legen die Benzin-Kettensäge ab und verlassen den Arbeitsplatz über den Rückzugsweg. Auf herunterfallende Äste achten und nicht stolpern.**

Entasten

Entasten ist die Bezeichnung für das Entfernen von Ästen und Zweigen von einem gefällten Baum.

 Viele Unfälle geschehen beim Entasten. Sägen Sie nie Äste ab, wenn Sie auf dem Baumstamm stehen. Behalten Sie den Rückschlagbereich im Auge, wenn Äste unter Spannung stehen.

- Entfernen Sie Stützzweige erst nach dem Ablängen.
- Unter Spannung stehende Äste müssen von unten nach oben gesägt werden, um ein Festklemmen der Benzin-Kettensäge zu verhindern.
- Beim Absägen von dickeren Ästen verwenden Sie dieselbe Technik wie beim Ablängen.
- Arbeiten Sie links vom Stamm und so nahe wie möglich an der Benzin-Kettensäge. Nach Möglichkeit ruht das Gewicht der Benzin-Kettensäge auf dem Stamm.
- Wechseln Sie den Standort, um Äste jenseits des Stammes abzusägen.
- Verzweigte Äste werden einzeln abgelängt.
- Kleinere Äste, gemäß Abb. **I**, mit einem Schnitt trennen.

Ablängen

Ablängen ist das Sägen von gefällten Baumstämmen in kleine Abschnitte.

- Achten Sie darauf, dass die Sägekette beim Sägen den Erdboden nicht berührt.
- Achten Sie auf guten Stand und stehen Sie bei abschüssigem Gelände oberhalb des Stammes.
- Achten Sie auf Ihren sicheren Stand und die gleichmäßige Verteilung Ihres Körpergewichts auf beide Füße. Falls möglich, sollte der Stamm durch Äste, Balken oder Keile unterlegt und gestützt sein. Beachten Sie die nachfolgenden Anweisungen für leichtes Sägen.

1. Stamm liegt am Boden - Abbildung **E** :

Sägen Sie von oben den Stamm ganz durch und achten Sie am Ende des Schnittes darauf, den Boden nicht zu berühren. Wenn die Möglichkeit be-

steht, den Stamm zu drehen, sägen Sie ihn zu 2/3 durch. Dann drehen Sie den Stamm um und sägen den Rest des Stammes von oben durch.

2. Stamm ist an einem Ende abgestützt - Abbildung **F** :

Sägen Sie zuerst von unten nach oben (mit der Oberseite des Schwertes) 1/3 des Stammdurchmessers durch, um ein Splintern zu vermeiden. Sägen Sie dann von oben nach unten (mit der Unterseite des Schwertes) auf den ersten Schnitt zu, um ein Festklemmen zu vermeiden.

3. Stamm ist an beiden Enden abgestützt - Abbildung **G** :

Sägen Sie zuerst von oben nach unten (mit der Unterseite des Schwertes) 1/3 des Stammdurchmessers durch. Sägen Sie dann von unten nach oben (mit der Oberseite des Schwertes), bis sich die Schnitte treffen.

4. Sägen auf einem Sägebock - Abbildung **H** :

Halten Sie die Benzin-Kettensäge mit beiden Händen fest und führen Sie die Maschine während des Sägens vor dem Körper. Wenn der Stamm durchtrennt wird, führen Sie die Maschine rechts am Körper vorbei (1). Halten Sie den linken Arm so gerade wie möglich (2). Achten Sie auf den herabfallenden Stamm. Stellen Sie sich so, dass der abgetrennte Stamm keine Gefährdung darstellt. Achten Sie auf Ihre Füße. Der abgetrennte Stamm könnte beim Herabfallen Verletzungen verursachen. Halten Sie das Gleichgewicht (3).

Reinigung



Führen Sie Reinigungsarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem, abgekühltem Motor und gezogenem Zündkerzenstecker/akti-

vierter Kettenbremse durch. Tragen Sie beim Arbeiten mit der Sägekette stets Schutzhandschuhe und verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungs- und Verbrennungsgefahr!

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile.

- Reinigen Sie die Maschine nach jedem Gebrauch gründlich. Dadurch verlängern Sie die Lebensdauer der Maschine und vermeiden Unfälle.
- Halten Sie die Griffe frei von Benzin, Öl oder Fett. Reinigen Sie die Griffe gegebenenfalls mit einem feuchten, in Seifenlauge ausgewaschenem Lappen. Benutzen Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel oder Benzin!
- Reinigen Sie nach jeder Benutzung die Sägekette. Benutzen Sie hierzu einen Pinsel oder Handfeger. Benutzen Sie zur Reinigung der Sägekette keine Flüssigkeiten. Ölen Sie die Sägekette nach der Reinigung mit Kettenöl leicht ein.
- Entfernen Sie zur Reinigung auch die Kettenradabdeckung (**A** 13), um auch an dieser Stelle reinigen zu können.
- Reinigen Sie das Schwert (Führungsschiene) (**A** 10).
- Reinigen Sie die Lüftungsschlitze und die Oberflächen der Maschine mit einem Pinsel, Handfeger oder trockenem Lappen. Benutzen Sie zur Reinigung keine Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie den Öldurchlass (**G** 28), um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette während des Betriebs zu gewährleisten. Nehmen Sie hierzu einen Pinsel oder einen Lappen

zur Hilfe, um Rückstände aus dem Öldurchlass auszuwischen.

Wartung



Führen Sie Wartungsarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem, abgekühltem Motor und gezogenem Zündkerzenstecker/aktivierter Kettenbremse durch. Tragen Sie beim Arbeiten mit der Sägekette stets Schutzhandschuhe und verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungs- und Verbrennungsgefahr!

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile.


Wartungsintervalle

Führen Sie die in der nachfolgenden Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Durch regelmäßige Wartung Ihrer Benzin-Kettensäge wird die Lebensdauer der Benzin-Kettensäge verlängert. Sie erreichen zudem optimale Schnittleistungen und vermeiden Unfälle.

Tabelle Wartungsintervalle

Maschinenteil	Aktion	Vor jedem Gebrauch	Nach 10 Betriebsstunden	Nach jedem Gebrauch
Komponenten der Kettenbremse	Prüfen, bei Bedarf ersetzen	✓		
Kettenritzel (C 27)	Prüfen, bei Bedarf ersetzen	✓		
Sägekette (C 9)	Prüfen, ölen, bei Bedarf nachschleifen oder ersetzen	✓		
Sägekette (C 9)	Reinigen und ölen			✓
Schwert (C 10)	Prüfen, reinigen, ölen	✓		✓
Schwert (C 10)	Schwert umdrehen		✓	
Öl-Automatik	Prüfen, bei Bedarf Öldurchlass reinigen	✓		
Kupplung	Stillstand im Leerlauf prüfen	✓		
Schrauben, Muttern, Bolzen	Prüfen, Anziehen		✓	
Luftfilter	Reinigen oder ersetzen			✓
Zündkerze (O 35)	Reinigen/einstellen/ersetzen		✓	

N Luftfilter reinigen

 Betreiben Sie das Gerät nie ohne Luftfilter. Staub und Schmutz gelangen ansonsten in den Motor und führen zu Schäden an der Maschine. Halten Sie den Luftfilter sauber.

1. Schalten Sie den Motor aus und lassen Sie das Gerät abkühlen.
2. Lösen Sie die Schraube (31) am Luftfilterdeckel (32) und nehmen Sie den Luftfilterdeckel (32) vom Luftfiltergehäuse ab.
3. Nehmen Sie den Luftfilter (33) aus dem Luftfiltergehäuse.
4. Reinigen Sie den Luftfilter (33) mit Wasser und lassen Sie ihn an der Luft trocknen. **Benutzen Sie zum Reinigen niemals Benzin!**
5. Ersetzen Sie den Luftfilter (33), wenn er verschlissen, beschädigt oder stark verschmutzt ist (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).
5. Setzen Sie den gereinigten (ggf. neuen) Luftfilter (33) in das Luftfiltergehäuse.
6. Setzen Sie den Luftfilterdeckel (32) auf das Luftfiltergehäuse.
7. Fixieren Sie den Luftfilterdeckel (32) mit der Schraube (31).

o Zündkerze prüfen/ einstellen/wechseln

i Verschlossene Zündkerzen oder ein zu großer Zündabstand führen zu einer Leistungsreduzierung des Motors.

1. Schalten Sie den Motor aus und lassen Sie das Gerät abkühlen.
2. Lösen Sie die Schraube (31) am Luftfilterdeckel (32) und nehmen Sie den Luftfilterdeckel (32) vom Luftfiltergehäuse ab.
3. Nehmen Sie den Luftfilter (33) aus dem Luftfiltergehäuse.
4. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (34) von der Zündkerze (35) ab.
5. Schrauben Sie die Zündkerze (35) **gegen den Uhrzeigersinn** mit dem Kombiwerkzeug (17) heraus.
6. Prüfen Sie den Zündabstand mit Hilfe einer Fühlerlehre (im Fachhandel erhältlich). **Der Elektrodenabstand muss 0,6-0,7 mm betragen.**
7. Stellen Sie den Abstand gegebenenfalls ein, indem Sie die Masse-Elektrode der Zündkerze (35) vorsichtig biegen.
8. Reinigen Sie die Zündkerze (35) mit einer Drahtbürste.
9. Setzen Sie die gereinigte und eingestellte Zündkerze (35) ein oder tauschen Sie beschädigte Zündkerzen (35) gegen eine neue Zündkerze aus (siehe Kapitel „Ersatzteile/Zubehör“).
10. Stecken Sie den Zündkerzenstecker (34) wieder auf.
11. Montieren Sie den Luftfilter (33) und den Luftfilterdeckel (32) wieder.

Vergaser einstellen

Der Vergaser wurde werkseitig auf optimale Leistung voreingestellt. Sollten Nach-einstellungen erforderlich sein, lassen Sie

die Einstellungen durch eine Fachwerkstatt durchführen.

Schneidzähne schärfen

! **Eine falsch geschärfte Sägekette erhöht die Rückschlaggefahr! Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.**

i Eine scharfe Sägekette gewährleistet eine optimale Schnittleistung. Sie frisst sich mühelos durch das Holz und hinterlässt große, lange Holzspäne. Eine Sägekette ist stumpf, wenn Sie die Schneid-ausrüstung durch das Holz drücken müssen und die Holzspäne sehr klein sind. Bei einer sehr stumpfen Sägekette fallen überhaupt keine Späne, sondern nur Holzstaub an.

- Die sägenden Teile der Sägekette sind die Schneidglieder, die aus einem Schneidezahn und einer Tiefenbegren-zernase bestehen. Der Höhenabstand zwischen diesen beiden bestimmt die Schärfentiefe.
- Beim Schärfen der Schneidezähne müssen folgende Werte berücksichtigt werden:

- P**
- Schärfwinkel (30°)
 - Brustwinkel (60°)
 - Schärfentiefe (0,65 mm)

! **Abweichungen von den Maßangaben der Schneidengeometrie können zu einer Erhöhung der Rückschlagneigung der Maschine führen. Erhöhte Unfallgefahr!**

Das Nachschärfen einer Sägekette bedarf einiger Übung. Zudem sind zum Schärfen der Sägekette Spezialwerkzeuge erforderlich, die gewährleisten, dass die Kette im richtigen Winkel und in der richtigen Tiefe geschärft wird. Gehen Sie entsprechend der Anleitung Ihres Sägekettenschärfgerätes (z. B. Parkside PSG 85 B2) vor. Für den unerfahrenen Benutzer von Kettensägen empfehlen wir, die Sägekette von einem Fachmann oder von einer Fachwerkstatt schärfen zu lassen oder die Kette auszu-tauschen.

Abbildung P :

1. Schalten Sie den Motor aus und lassen Sie das Gerät abkühlen.
2. Zum Schärfen sollte die Sägekette straff gespannt sein, um ein richtiges Schärfen zu ermöglichen.
3. Zum Schärfen ist eine Rundfeile mit 4,0 mm Durchmesser erforderlich.

! Andere Durchmesser beschä-digen die Sägekette und kön-nen zu einer Gefährdung beim Ar-beiten führen!

4. Schärfen Sie nur von innen nach au-ßen. Führen Sie die Feile von der Innen-seite des Schneidzahns nach außen. Heben Sie die Feile ab, wenn Sie diese zurückziehen.
5. Schärfen Sie zuerst die Zähne einer Seite. Drehen Sie dann die Sägekette um und schärfen Sie die Zähne der an-deren Seite.
6. Die Sägekette ist abgenutzt und muss gegen eine neue Sägekette ersetzt werden, wenn nur noch ca. 4 mm des Schneidzahns übrig ist.
7. Nach dem Schärfen müssen alle Schneidglieder gleich lang und breit sein.

8. Nach jedem dritten Schärfen muss die Schärfentiefe (Tiefenbegrenzung) geprüft werden und die Höhe mit Hilfe einer Flachfeile nachgefeilt werden. Die Tiefenbegrenzung sollte um ca. 0,65 mm gegenüber dem Schneidzahn zurückstehen. Runden Sie nach dem Zurücksetzen die Tiefenbegrenzung nach vorne etwas ab.

Kettenspannung einstellen

Das Einstellen der Kettenspannung ist im Kapitel „Bedienung/Inbetriebnahme - Sä-gekette spannen“ beschrieben.

Neue Sägekette einlaufen lassen



Den Wechsel der Sägekette finden Sie im Kapitel „Sägekette und Schwert demontieren/montieren“.

Bei einer neuen Sägekette verringert sich die Spannkraft nach einiger Zeit. Deshalb müssen Sie nach den ersten 5 Schnitten, spätestens nach 10 Minuten Sägezeit die Sägekette nachspannen.




Siehe Kapitel „Bedienung/Inbetrieb-nahme - Sägekette spannen“.




Befestigen Sie eine neue Sä-gekette nie auf einem abge-nutzten Kettenritzel oder auf einem beschädigten oder abgenutzten Schwert. Die Sägekette könnte ab-springen oder reißen. Schwere Ver-letzungen können die Folge sein.


C Schwert warten

 **Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.**

1. Schalten Sie den Motor aus und lassen Sie das Gerät abkühlen.
2. Drehen Sie die kleine Schraube (14) Kombiwerkzeug **gegen den Uhrzeigersinn** um die Spannung von der Sägekette (9) zu nehmen.
3. Lösen Sie die beiden Muttern (15) der Kettenradabdeckung (13) mit dem Kombiwerkzeug (17).
4. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (13), das Schwert (10) und die Sägekette (9) ab.
5. Prüfen Sie das Schwert (10) auf Abnutzung. Entfernen Sie Grate und begradien Sie die Führungsflächen mit einer Flachfeile.
6. Reinigen Sie den Öldurchlass (28), um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette während des Betriebs zu gewährleisten.
7. Montieren Sie Schwert (10), Sägekette (9) und Kettenradabdeckung (13) und spannen Sie die Sägekette (9).

 Bei optimalem Zustand des Öldurchlasses sprüht die Sägekette wenige Sekunden nach Anlassen der Benzin-Kettensäge automatisch etwas Öl ab.

C Schwert umdrehen

 Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

Das Schwert (10) muss ca. alle 10 Arbeitsstunden umgedreht werden, um eine

gleichmäßige Abnutzung zu gewährleisten.

1. Schalten Sie den Motor aus und lassen Sie das Gerät abkühlen.
2. Drehen Sie die kleine Schraube (14) mit dem Kombiwerkzeug (17) **gegen den Uhrzeigersinn** um die Spannung von der Sägekette (9) zu nehmen.
3. Lösen Sie die beiden Muttern (15) der Kettenradabdeckung (13) mit dem Kombiwerkzeug (17).
4. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (13), das Schwert (10) und die Sägekette (9) ab.
5. Drehen Sie das Schwert um seine horizontale Achse und montieren Sie Schwert und Kette wie unter „Schwert demontieren/montieren“ beschrieben. Beachten Sie dabei die Laufrichtung der Sägekette!



Laufrichtung der Sägekette

Orientieren Sie sich zur Ausrichtung der Sägekette (9) an dem Bildzeichen auf der Kettenradabdeckung (13), wenn das Schwert gedreht wird. Die abgebildete Laufrichtung auf dem Schwert stimmt dann nicht mehr.


Lagerung

- Reinigen Sie das Gerät vor der Aufbewahrung.
- Bringen Sie die Schwertschutzhülle an.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.

Bio-Kettenöl:

- Entleeren Sie den Öltank vor längeren Betriebspausen. Entsorgen Sie Altöl umweltgerecht (siehe „Entsorgung/Umweltschutz“).

Lagerung während Betriebspausen

 Ein Nichtbeachten der Lagerungshinweise kann durch Kraftstoffreste im Vergaser zu Startproblemen oder permanenten Schäden führen.

Bei Betriebspausen von mehr als 3 Monaten:

1. Entleeren Sie den Kraftstofftank an einem gut belüfteten Ort.
2. Starten Sie den Motor und lassen ihn im Leerlauf laufen, bis der Motor stoppt und der Vergaser frei von Kraftstoff ist.
3. Lassen Sie den Motor abkühlen (ca. 5 Minuten).

Transport

- Verwenden Sie die Schwertschutzhülle (16), wenn Sie das Gerät transportieren.
- Tragen Sie das Gerät am vorderen Handgriff mit dem Schwert nach hinten gerichtet.

Entsorgung/ Umweltschutz

Geben Sie Altöl und Benzinreste nicht in die Kanalisation oder in den Abfluss.

Entsorgen Sie Altöl und Benzinreste umweltgerecht - geben Sie diese an einer Entsorgungsstelle ab.

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Maschinen gehören nicht in den Hausmüll.

Entleeren Sie den Benzintank sorgfältig und geben Sie Ihr Gerät an einer Verwertungsstelle ab.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland nach Elektro- und Elektronikgerätegesetz:

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die störungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 147).

Öltankdeckel	91110127
Sägekette	91110132
Schwert	91110131
Zündkerze	91110128
Bio-Kettenöl 1 l	30230001

i Eine sichere Verwendung der Benzin-Kettensäge ist nur mit zugelassenen Sägeketten und Führungsschienen möglich. Der Einsatz nicht zugelassener Kombinationen kann ernsthafte oder sogar tödliche Verletzungen verursachen. Bitte verwenden mit dieser Benzin-Kettensäge ausschließlich die folgenden Führungsschienen: BE18-72-5810P (Hangzhou kangxin tools manufacturing Co., Ltd) oder 188PXBK095 (Oregon) und folgenden Sägeketten: .325.058x72DL (Hangzhou kangxin tools manufacturing Co., Ltd) oder 21BPX072X (Oregon)

A Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Kettenbremse eingerastet	Kettenbremse überprüfen, evtl. Kettenbremse lösen
	kein Kraftstoff im Tank	Kraftstoff auffüllen
	Ein-/Ausschalter (24) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Motor defekt	
	Zündkerze (35) abgenutzt	Zündkerze prüfen/tauschen
Sägekette läuft nicht	Kettenbremse blockiert Sägekette	Kettenbremse überprüfen, evtl. Kettenbremse lösen
Schlechte Schneidleistung	Sägekette (9) falsch montiert	Sägekette richtig montieren
	Sägekette (9) stumpf	Schneidzähne schärfen oder neue Sägekette aufziehen
	Kettenspannung ungenügend	Kettenspannung überprüfen

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät läuft schwer, Sägekette springt ab	Kettenspannung ungenügend	Kettenspannung überprüfen
Sägekette wird heiß, Rauchentwicklung beim Sägen, Verfärbung der Schiene	Zu wenig Kettenöl	Ölstand prüfen und ggf. Kettenöl nachfüllen, Öl-Automatik prüfen und ggf. Öldurchlass reinigen oder Reparatur durch Kundendienst

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Sägekette) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter). Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachge-

mäßiger Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 373764_2204) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 373764_2204

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 373764_2204

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 373764_2204

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de



Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que

**Motosierra de gasolina
de la serie PBKS 53 B3**

Número de serie 000001 - 074000

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

EN ISO 11681-1:2022 • EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018

Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14/EC:

Nivel de potencia acústica:

garantizado: 115 dB

medido: 112,3 dB

Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo VI / 2000/14/EC

Entidad de registro: NB 0123 · TÜV SÜD Product Service GmbH ·

Ridlerstraße 65 · 80339 München · Germany

Certificad de tipo N°: M6A 036607 1343

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

14.11.2022

Christian Frank
Apoderado de documentación

* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

IT

MT

Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che

Motosega a benzina

serie PBKS 53 B3

Numero di serie 000001 - 074000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

EN ISO 11681-1:2022 • EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018

Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale:

Livello di potenza sonora

garantita: 115 dB

misurata: 112,3 dB

Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato VI / 2000/14/EC

Autorità registrata: NB 0123 · TÜV SÜD Product Service GmbH ·

Ridlerstraße 65 · 80339 München · Germany

Certificat di campione di costruzione n°: M6A 036607 1343

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
14.11.2022



Christian Frank
Responsabile documentazione tecnica

* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche

PT

Tradução do original da Declaração de conformidade CE

Vimos, por este meio, declarar que o

**Motosserra a gasolina
a série PBKS 53 B3**

Número de série 000001 - 074000

corresponde às respectivas normas da UE na sua versão em vigor:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Para garantir a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas bem como normas e disposições nacionais:

EN ISO 11681-1:2022 • EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018

Adicionalmente declara-se de acordo com a Directiva de Emissões Sonoras para o Ambiente da 2000/14/EC:

Nível de potência acústica

garantido: 115 dB

medido: 112,3 dB(A)

Foi aplicado o procedimento de avaliação de conformidade de acordo com o Anexo VI / 2000/14/EC

Registado em: NB 0123 · TÜV SÜD Product Service GmbH ·

Ridlerstraße 65 · 80339 München · Germany

Certificado do modelo n°: M6A 036607 1343

O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
14.11.2022



Christian Frank
Encarregado de documentação

* O objeto acima descrito da declaração cumpre as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho do dia 8 de junho de 2011 sobre a restrição da utilização de determinadas substâncias em aparelhos elétricos e eletrônicos.



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Petrol Chainsaw
Design Series PBKS 53 B3
Serial number 000001 - 074000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines :

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN ISO 11681-1:2022 • EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018

We additionally confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline: Sound power level
guaranteed: 115 dB
measured: 112.3 dB
Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix VI, 2000/14/EC
Registered Office: NB 0123 · TÜV SÜD Product Service GmbH ·
Ridlerstraße 65 · 80339 München · Germany
Design Type Certificate No.: M6A 036607 1343

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
14.11.2022

Christian Frank
Documentation Representative

* *The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*

DE

AT

CH

Original- EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die
Benzin-Kettensäge
Modell PBKS 53 B3
Seriennummer 000001 - 074000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN ISO 11681-1:2022 • EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:
Schalleistungspegel
garantiert: 115 dB
gemessen: 112,3 dB
Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anhang VI /
2000/14/EG
Gemeldete Stelle: NB 0123 · TÜV SÜD Product Service GmbH ·
Ridlerstraße 65 · 80339 München · Deutschland
Baumusterbescheinigungs-Nr.: M6A 036607 1343

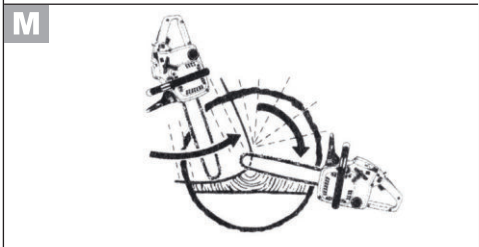
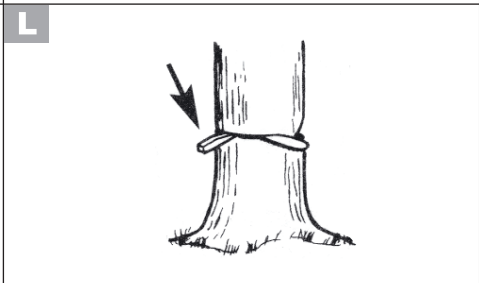
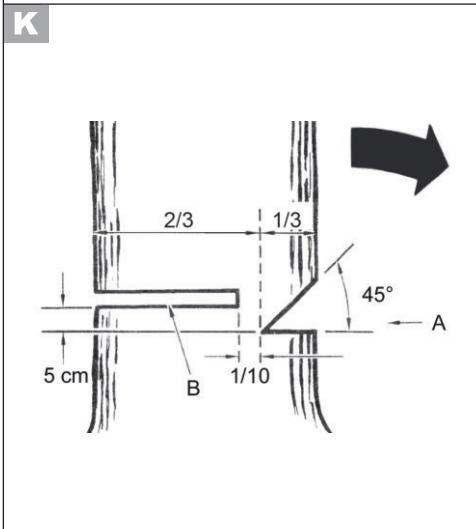
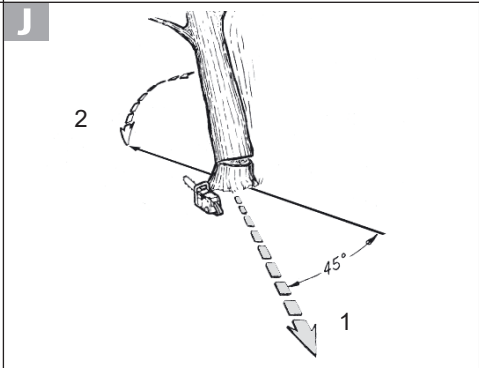
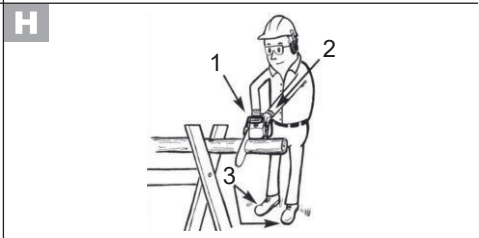
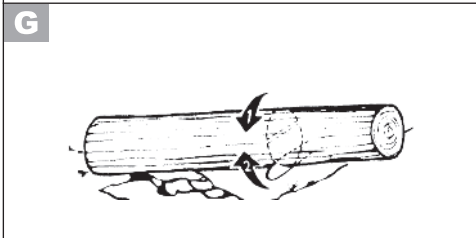
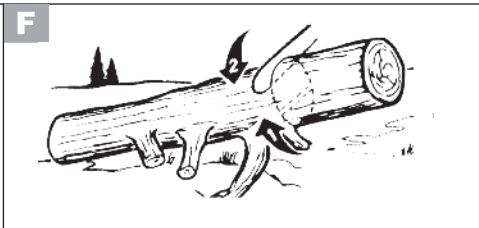
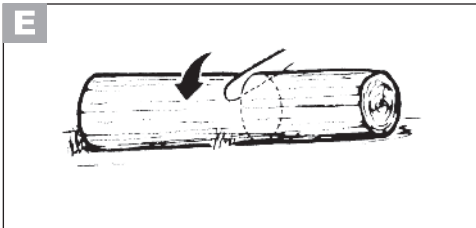
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

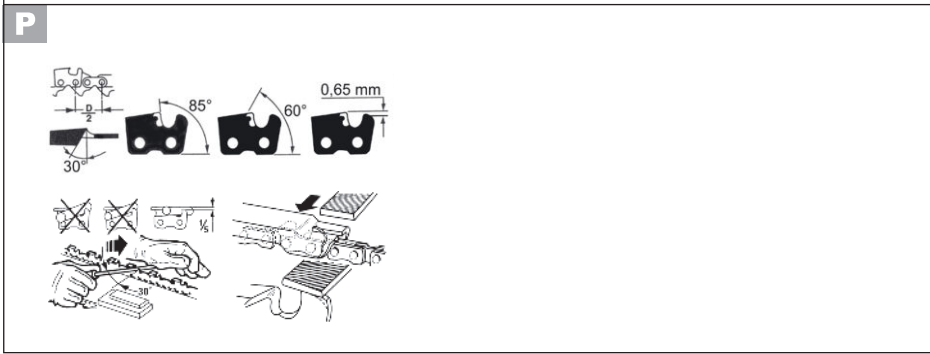
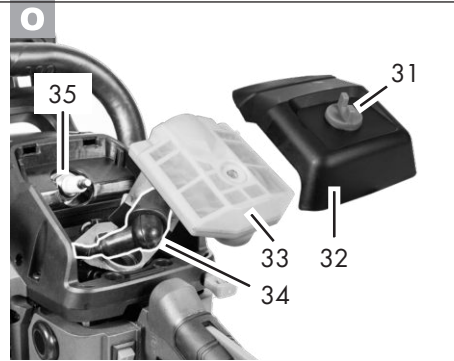
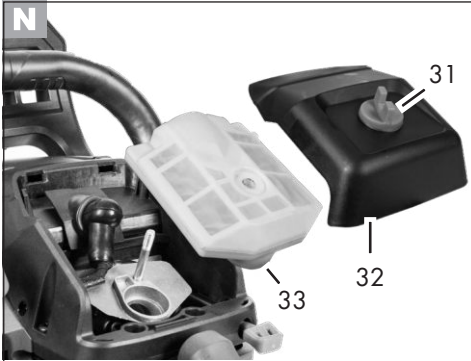
CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
14.11.2022



Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.





GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Estado de las informaciones · Versione
delle informazioni · Estado das
informações · Last Information Update ·
Stand der Informationen: 10/2022
Ident.-No.: 73020024102022-5



IAN 373764_2204



Protección para los oídos / Cuffie di protezione PGS001 **Gafas de protección / Occhiali protettivi PAS001**

(ES)

Protección para los oídos / Gafas de protección

Traducción del manual de instrucciones original

(PT)

Proteção auditiva / Óculos de proteção

Tradução do manual de instruções original

(DE) (AT) (CH)

Gehörschutz / Schutzbrille

Originalbetriebsanleitung

(IT) (MT)

Cuffie di protezione / Occhiali protettivi

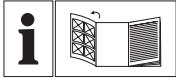
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(GB) (MT)

Hearing protection / Safety goggles

Translation of the original instructions

IAN 373764_2204



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

GB (MT)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	3
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	11
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	19
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	27
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	34

Contenido

Introducción	3
Uso previsto	3
Gafas de protección	3
Protección auditiva	4
Datos técnicos	4
Indicaciones de seguridad	5
Inscripciones en las gafas de protección	5
Indicaciones de seguridad para gafas de protección	5
Inscripciones en la protección auditiva	6
Indicaciones de seguridad de la protección auditiva	6
Protección auditiva	7
Ajustar la posición de las orejeras	7
Gafas de protección	7
Ajustar las patillas	7
Transporte	7
Limpieza y desinfección	7
Gafas de protección	7
Protección auditiva	7
Mantenimiento y almacenamiento	8
Gafas de protección	8
Protección auditiva	8
Tienda online	8
Eliminación/protección del medio ambiente	8
Garantía	8
Servicio de reparación	9
Service-Center	10
Fabricante	10
Traducción de la Declaración de conformidad EU original	42

Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad.

Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final.

Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato



Este manual de instrucciones forma parte de este producto.

Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto.

Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

Uso previsto

Cualquier otra aplicación que no esté expresamente permitida en estas instrucciones de uso puede provocar daños en el aparato y suponer un serio peligro para el usuario.

Gafas de protección

Estas gafas de seguridad están destinadas a la protección de los ojos durante el corte de madera en el sector doméstico.

Clase óptica:

1	Estas gafas de seguridad son adecuadas para trabajos con alta exigencia en materia de rendimiento visual (desviación máxima de dioptrías +/- 0,06)
---	--

El etiquetado de la clase óptica de sus gafas de seguridad indica durante cuánto tiempo pueden usarse las gafas de seguridad y determina la máxima desviación de dioptrías.

Este modelo de gafas de seguridad es de la clase óptica 1.

Por lo tanto, son adecuadas para su uso durante largos períodos de tiempo

Clase de protección:

F	Impacto con baja energía (bola de 6 mm a 45 m/s)
---	--

La resistencia mecánica de estas gafas ha sido medida mediante pruebas de disparo con una bola de acero de 6 mm a 45 m/s, recibiendo la clase de protección "F" para impactos con baja energía.

Protección auditiva

Esta protección auditiva sirve para proteger del ruido para su uso en el ámbito doméstico.

Datos técnicos

Gafas de protección PAS001

- Clase óptica 1
- Clase de protección F
- Protección lateral Sí
- Color del cristal de las gafas..... Transparente, sin tinte
- Grosor del material en el centro..... 2,2 mm
- Vida útil del producto 3 años
- Condiciones de uso .. Temperatura ambiente
- Condiciones de almacenamiento Temperatura ambiente
- Material
 - Cristal de las gafas ... Policarbonato (PC)
 - Montura/patillas..... Poliamida (PA)
- Identificación del fabricante GRIZZLY TOOLS

Protección para los oídos ...PGS001

- Gama de tamaños.....pequeño/mediano/grande
- Fecha de fabricación..... 10/2022
- Vida útil del producto 3 años
- Material
 - Diadema..... Polioximetileno (POM)
 - Almohadillas.. Esponja/imitación de cuero
- Masa media..... 145 g
- Valor de aislamiento acústico para frecuencias altas, valor H 27,4 dB
 - Frecuencias medias, valor M..... 18,7 dB
 - Frecuencias bajas, valor L..... 11,5 dB
- Valor SNR (Single Number Rating) .. 21,6 dB

Tabla de atenuación de la protección auditiva

Frecuencia (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Valor medio M_f (dB)	14,3	10,2	12,1	22,6	26	30,3	33,5	36,2
Desviación estándar s_f (dB)	4,8	4,3	3,3	4,3	5,7	3,1	3,7	5,8
Valor de protección supuesto APV: $M_f - s_f$ (dB)	9,5	5,9	8,8	18,2	20,4	27,2	29,8	30,4
	Requisitos mínimos H 12		Requisitos mínimos M 11		Requisitos mínimos L 9			
	H (dB)	27,4	M (dB)	18,7	L (dB)	11,5	SNR (dB)	21,6
Valor medio	H_m (dB)	30,1	M_m (dB)	21,9	L_m (dB)	14,9	SNR_m (dB)	24,6
Desviación estándar	H_s (dB)	2,7	M_s (dB)	3,2	L_s (dB)	3,5	SNR_s (dB)	3

Indicaciones de seguridad

Inscripciones en las gafas de protección

PAS001	Abreviatura del producto
GRIZZLY TOOLS	Abreviatura del fabricante
166	Número de la norma (véase la Declaración de conformidad UE)
CE	Marcado CE
1	Clase óptica
F	Clase de protección, impacto con baja energía (bola de 6 mm a 45 m/s)

Indicaciones de seguridad para gafas de protección

- Las lentes y monturas de estas gafas de protección no son irrompibles.
- Utilice estas gafas de protección únicamente para proteger sus ojos de golpes moderados y partículas suspendidas en el aire
- Manipule el producto con cuidado. Los golpes, los impactos o incluso la caída desde una altura baja pueden dañar el producto.
- Revise las gafas de protección regularmente para ver si están dañadas. Las manchas y arañazos en las lentes restringen la visión y por lo tanto no aseguran una protección completa.
- Ninguna pieza de estas gafas se puede sustituir o cambiar. Si se observa que una de las piezas de las gafas ya no sirve, se debe desechar el producto completo.


- Las lentes de la clase óptica 3 no están destinadas a un uso prolongado.
- En determinadas circunstancias, las personas con piel extremadamente sensible pueden sufrir alergias causadas por el material en contacto con la piel. Si este fuera el caso, quítese las gafas inmediatamente y busque atención médica.
- Utilizar las gafas de protección sobre las gafas graduadas puede ser un peligro debido a la transmisión de los golpes.
- Las gafas claras no ofrecen ninguna protección contra el deslumbramiento del sol.
- Estas gafas de protección no protegen contra: altos impactos / radiación láser / material infeccioso / explosivos / metal fundido / salpicaduras de productos químicos / radiación de soldadura, etc. Si existe alguno de estos peligros, utilice obligatoriamente un dispositivo de protección adicional adecuado.
- Si los símbolos S, F, B y A de las lentes y las monturas no son los mismos, se debe adoptar el más bajo de los símbolos como factor para la protección ocular total.

La letra T, inmediatamente después del símbolo de la resistencia, permite el uso con partículas de alta energía con temperaturas extremadamente altas. Si falta la designación T, se presupone la temperatura ambiente.

Inscripciones en la protección auditiva

PGS001	Abreviatura del producto
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany	Dirección del fabricante
EN 352-1	Número de la norma (véase la Declaración de conformidad UE)
CE	Marcado CE
2754	Organismo reconocido (notified body number)
10/2022	Fecha de fabricación
SNR: 21.6 dB	Valor SNR (Single Number Rating)

Indicaciones de seguridad de la protección auditiva

- La protección auditiva debe llevarse permanentemente sin interrupción en las zonas ruidosas.
- Siga las indicaciones de este manual de instrucciones.
- La protección auditiva debe inspeccionarse regularmente para detectar defectos (por ejemplo, grietas).
-  **¡Atención! Si no se siguen las instrucciones de mantenimiento y advertencia, el efecto protec-**

tor de la protección auditiva puede verse seriamente afectado.

- Para los trabajos de limpieza, utilice productos de limpieza que no sean perjudiciales para el usuario o el material de la protección auditiva.
- El producto puede verse afectado por ciertas sustancias químicas. Para más información, póngase en contacto con el fabricante.
- Las orejeras, y especialmente las almohadillas, pueden desgastarse con el uso, por lo que deben inspeccionarse con frecuencia para detectar, por ejemplo, grietas y fugas.
- Si se envuelven las almohadillas con fundas higiénicas, es posible que el rendimiento acústico de la orejera se vea afectado.
- La protección auditiva debe colocarse, ajustarse y mantenerse de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

Protección auditiva

Ajustar la posición de las orejeras

Las orejeras pueden variar de altura. Deslice las orejeras en la posición adecuada en el riel de la diadema. Cada orejera debe cubrir una oreja.

Gafas de protección

Ajustar las patillas

Se puede ajustar la longitud de las patillas. Ajuste las patillas a la longitud deseada empujando/tirando.

Transporte

Las **gafas de protección** y la **protección auditiva** deben transportarse en una funda protectora adecuada (por ejemplo, un estuche o una bolsa blanda) para evitar arañazos y daños.

Limpieza y desinfección

Gafas de protección

- Limpiar las gafas de protección con un jabón suave y agua tibia.
- Secar las gafas de protección con un paño de algodón limpio.
- No las deje secar cerca de fuentes de calor.
- Desinfectar las gafas de protección regularmente, pero sin utilizar disolventes.

Protección auditiva

- Limpie la protección auditiva con un paño húmedo. No utilice detergentes o disolventes que puedan dañar el material.
- Si las almohadillas están dañadas o ya no se pueden limpiar, deberá reemplazar la protección auditiva.

Mantenimiento y almacenamiento

Gafas de protección

Si las gafas están rayadas o dañadas, reemplace todo el producto. Le recomendamos que guarde estas gafas de protección en una funda protectora apropiada cuando no las utilice.

Guárdelas en un lugar seco y bien ventilado, fuera del alcance de la luz del sol, productos químicos y de limpieza.

Protección auditiva

Guarde la protección auditiva en un lugar seco, sin polvo y bien ventilado, fuera del alcance de la luz del sol, de los productos químicos y de limpieza.

Tienda online

Encontrará piezas de repuesto en
www.grizzlytools.shop

Eliminación/protección del medio ambiente

Recicle los productos y el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

Garantía

Estimada/o cliente:

Las gafas de protección y la protección auditiva tienen una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si se produce un defecto de material o de fabricación en el plazo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto, procederemos a la reparación o sustitución del producto, según consideremos oportuno, sin cargo alguno para usted. Para poder hacer uso de la garantía, es necesario presentar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo de caja) en el plazo de tres años y entregar una breve descripción por escrito de la naturaleza del defecto y de cuándo se produjo.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las re-

paraciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste.

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriadamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 373764_2204) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramen-

te a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.

- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.

Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

ES

Service-Center

ES

Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 373764_2204

Fabricante

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Alemania

www.grizzlytools.de

Indice

Introduzione	11
Uso conforme	11
Occhiali protettivi.....	11
Cuffie di protezione.....	12
Dati tecnici	12
Consigli di sicurezza.....	13
Scritte sugli occhiali protettivi.....	13
Avvertenze di sicurezza per occhiali protettivi.....	13
Scritte sulle cuffie di protezione.....	14
Istruzioni di sicurezza per cuffie di protezione.....	14
Cuffie di protezione.....	15
Regolazione della posizione delle capsule.....	15
Occhiali protettivi.....	15
Regolazione delle astine.....	15
Trasporto	15
Pulizia e disinfezione	15
Occhiali protettivi.....	15
Cuffie di protezione.....	15
Manutenzione e conservazione ..	15
Occhiali protettivi.....	15
Cuffie di protezione.....	16
Shop online.....	16
Smaltimento e rispetto per l'ambiente	16
Garanzia	16
Servizio di riparazione	17
Service-Center.....	18
Produttore	18
Traduzione della dichiarazione di conformità EU originale.....	43

Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questo nuovo prodotto. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto.

Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio



Le istruzioni per l'uso fanno parte del presente prodotto. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Uso conforme

Ogni altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni al prodotto e rappresentare un serio pericolo per l'utente.

Occhiali protettivi

Questi occhiali protettivi sono pensati per proteggere gli occhi durante il taglio della legna in ambito domestico.

Classe ottica:

1	Gli occhiali protettivi sono indicati per lavori con requisiti elevatissimi di potere visivo (differenza di diottrie massima +/- 0,06)
---	--

Il contrassegno della classe ottica sugli occhiali protettivi definisce per quale durata gli occhiali protettivi possono essere utilizzati e stabilisce il numero di diottrie. Questi occhiali protettivi sono un modello di classe ottica 1. Pertanto sono indicati all'uso per lunghi intervalli di tempo

Classe di protezione:

F	Colpo a bassa energia (sfera da 6 mm a 45 m/s)
---	--

La resistenza meccanica di questi occhiali protettivi è stata testata mediante un test di scagliamento di una sfera d'acciaio da 6 mm a 45 m/s e sono risultati di classe di protezione "F" per colpi a bassa energia.

Cuffie di protezione

Queste cuffie di protezione servono come protezione dai rumori per l'uso in ambito domestico.

Dati tecnici

Occhiali protettivi.....PAS001

- Classe ottica..... 1
- Classe di protezione..... F
- Schermatura laterale..... sì
- Colore lente..... chiaro - senza oscurimento
- Spessore materiale al centro..... 2,2 mm
- Durata del prodotto..... 3 anni
- Condizioni d'esercizio Temperatura ambiente
- Condizioni di conservazione Temperatura ambiente
- Materiale
 - Lente Policarbonato (PC)
 - Montatura/astine..... Poliammide (PA)
- Identificazione del produttore GRIZZLY TOOLS

Cuffie di protezione.....PGS001

- Misure piccola/media/grande
- Data di produzione..... 10/2022
- Durata del prodotto..... 3 anni
- Materiale
 - Cuffie Polioossimetilene (POM)
 - Cuscini Spugna/pelle sintetica
- Peso medio..... 145 g
- Valore di attenuazione per frequenze alte, valore H..... 27,4 dB
- frequenze medie, valore M 18,7 dB
- frequenze basse, valore L..... 11,5 dB
- Valore SNR (Single Number Rating)..... 21,6 dB

Tabella di attenuazione delle cuffie di protezione

Frequenza (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Valore medio M_f (dB)	14,3	10,2	12,1	22,6	26	30,3	33,5	36,2
Scostamento standard sf (dB)	4,8	4,3	3,3	4,3	5,7	3,1	3,7	5,8
Effetto di protezione presunto APV: M_f - sf (dB)	9,5	5,9	8,8	18,2	20,4	27,2	29,8	30,4
	Requisiti minimi H 12		Requisiti minimi M 11		Requisiti minimi L 9			
	H (dB)	27,4	M (dB)	18,7	L (dB)	11,5	SNR (dB)	21,6
Valore medio	Hm (dB)	30,1	Mm (dB)	21,9	Lm (dB)	14,9	SNRm (dB)	24,6
Scostamento standard	Hs (dB)	2,7	Ms (dB)	3,2	LS (dB)	3,5	SNRs (dB)	3

Consigli di sicurezza

Scritte sugli occhiali protettivi

PAS001	Sigla prodotto
GRIZZLY TOOLS	Sigla del produttore
166	Numero di norma (vedere Dichiarazione di conformità CE)
CE	Marchio CE
1	classe ottica
F	Classe di protezione, colpo a bassa energia (sfera da 6 mm a 45 m/s)

Avvertenze di sicurezza per occhiali protettivi

- Le lenti e la montatura di questi occhiali protettivi non sono infrangibili.
- Utilizzare gli occhiali protettivi esclusivamente a protezione degli occhi da urti moderati e particelle scagliate
- Adoperare il prodotto con cautela. Gli urti, i colpi e anche la caduta da altezze basse possono danneggiare il prodotto.
- Verificare regolarmente la presenza di danni agli occhiali protettivi. I depositi e i graffi sui vetri limitano la capacità visiva e pertanto non garantiscono più la protezione completa.
- Le parti di questi occhiali non possono essere sostituite o cambiate. Se una parte degli occhiali diventa inutilizzabile, smaltire l'intero prodotto.
- Le lenti di classe ottica 3 non sono pensati per l'uso a lungo termine.


- In alcune circostanze le persone con una cute estremamente sensibile possono soffrire di allergie provocate dal materiale in contatto con la pelle. In questo caso rimuovere immediatamente gli occhiali e richiedere un supporto medico
- Gli occhiali protettivi indossati sugli occhiali da vista possono rappresentare un pericolo per via della trasmissione degli urti.
- Gli occhiali trasparenti non offrono alcuna protezione dall'accecamento del sole.
- Questi occhiali non proteggono da: forze d'urto elevate / irradiazione laser / materia infettiva / materiale di scoppio / metallo fuso / schizzi di sostanze chimiche / scintille di saldatura ecc. Se si dovesse verificare uno di questi pericoli, impiegare anche i dispositivi di protezione adeguati
- Se i simboli S, F, B e A sui vetri e sulla montatura non sono uguali, si deve considerare il simbolo inferiore come fattore di protezione totale degli occhi. La lettera T subito dopo il simbolo di resistenza consente l'uso in presenza di particelle ricche di energia a temperature estremamente elevate. L'assenza della lettera T presuppone la temperatura ambiente.

Scritte sulle cuffie di protezione

PGS001	Sigla prodotto
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany	Indirizzo del produttore

EN 352-1	Numero di norma (vedere Dichiarazione di conformità CE)
CE	Marchio CE
2754	Organismo notificato (notified body number)
10/2022	Data di produzione
SNR: 21.6 dB	Valore SNR (Single Number Rating)

Istruzioni di sicurezza per cuffie di protezione

- Le cuffie di protezione devono essere indossate senza interruzioni in zone rumorose.
- Attenersi alle disposizioni del manuale d'uso.
- Le cuffie di protezione devono essere controllate regolarmente per verificare eventuali difetti (ad es. crepe).
-  **Attenzione! La mancata osservanza delle istruzioni per la manutenzione e delle avvertenze può compromettere seriamente la funzione protettiva delle cuffie.**
- Per i lavori di pulizia utilizzare detergenti che non sono nocivi né per l'utilizzatore né per il materiale delle cuffie di protezione.
- Il prodotto può venire danneggiato da alcune sostanze chimiche. Per ulteriori informazioni rivolgersi al produttore.
- Le capsule paraorecchie e in particolare i cuscinetti possono usurarsi con l'uso e devono quindi essere controllati

frequentemente per verificare la presenza ad esempio di crepe e punti non a tenuta.

- L'avvolgimento dei cuscinetti con rivestimenti igienici può compromettere le prestazioni acustiche delle capsule paraorecchie.
- Le cuffie di protezione devono essere applicate, regolate e sottoposte a manutenzione secondo le indicazioni del produttore.

Cuffie di protezione

Regolazione della posizione delle capsule

Le capsule possono essere regolate in altezza. Spostare le capsule nelle guide sulla cuffia nella posizione adatta. Le capsule devono coprire rispettivamente un orecchio.

Occhiali protettivi

Regolazione delle astine

Le astine possono essere regolate in lunghezza. Impostare le astine facendole scorrere/tirandole alla lunghezza desiderata.

Trasporto

Gli **occhiali protettivi** e le **cuffie di protezione** devono essere trasportati in un involucro protettivo idoneo (ad es. astuccio o custodia morbida), per evitare graffi e danneggiamenti.

Pulizia e disinfezione

Occhiali protettivi

- Gli occhiali protettivi devono essere lavati con sapone neutro e acqua tiepida.
- Asciugare gli occhiali protettivi con un panno di cotone pulito.
- Non lasciare asciugare nei pressi di fonti di calore.
- Disinfettare regolarmente gli occhiali di protezione, tuttavia senza utilizzare solventi.

Cuffie di protezione

- Pulire le cuffie di protezione con un panno umido. Non utilizzare detergenti o solventi che possono danneggiare il materiale.
- Se i cuscinetti sono danneggiati o non si possono più pulire, sostituire le cuffie di protezione.

Manutenzione e conservazione

Occhiali protettivi

Se gli occhiali protettivi si graffiano o si danneggiano, sostituire l'intero articolo. Consigliamo di conservare gli occhiali protettivi in un'apposita custodia, quando non vengono utilizzati. Conservare in un luogo asciutto e ben ventilato al di fuori della portata dell'irradiazione solare, di sostanze chimiche e di detergenti.

Cuffie di protezione

Conservare le cuffie di protezione in un luogo asciutto, privo di polvere e ben ventilato al di fuori della portata dell'irradiazione solare, di sostanze chimiche e di detergenti.

Shop online

I ricambi sono disponibili all'indirizzo www.grizzlytools.shop

Smaltimento e rispetto per l'ambiente

Smaltire i prodotti e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.

Garanzia

Stimata cliente, gentile cliente, Gli occhiali protettivi e le cuffie di protezione godono di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Se entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto dovessero emergere difetti di fabbricazione o del materiale, il prodotto viene a nostra discrezione riparato o sostituito a titolo gratuito. Questa garanzia presuppone che l'apparecchio difettoso venga riconsegnato entro tre anni unitamente allo scontrino d'acquisto (scontrino) e con una breve descrizione del difetto e di quando si è presentato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare. Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 373764_2204) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.

- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.



Service-Center



Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: grizzly@lidl.it

IAN 373764_2204



Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 373764_2204

Produttore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germania

www.grizzlytools.de

Índice

Introdução	19
Aplicação	19
Óculos de proteção.....	19
Proteção auditiva	20
Dados técnicos	20
Indicações de segurança	21
Inscrições nos óculos de proteção	21
Instruções de segurança para óculos de proteção	21
Inscrições na proteção auditiva.....	22
Instruções de segurança para proteção auditiva.....	22
Proteção auditiva.....	23
Ajustar a posição da cápsula	23
Óculos de proteção	23
Ajustar as hastes dos óculos	23
Transporte	23
Limpeza e desinfeção.....	23
Óculos de proteção.....	23
Proteção auditiva	23
Manutenção e armazenamento ..	23
Óculos de proteção.....	23
Proteção auditiva	24
Loja online	24
Remoção/proteção ambiental	24
Garantia	24
Serviço de reparação	25
Service-Center.....	26
Importador	26
Tradução do original da	
Declaração de conformidade EU ..	44

Introdução

Queremos parabeniza-lo pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de elevada qualidade. A qualidade deste aparelho foi verificada durante a produção, sendo o mesmo submetido a uma verificação final. A funcionalidade do seu aparelho está assim assegurada.



Este manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes em relação à segurança, utilização

e eliminação. Antes de utilizar o produto familiarize-se com todas as indicações de segurança e instruções de utilização. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Guarde bem o manual e entregue todos os documentos no momento da entrega do produto a terceiros.

Aplicação

Qualquer outra utilização que não seja expressamente permitida neste manual de instruções pode resultar em danos para o produto e representar um grave perigo para o utilizador.

Óculos de proteção

Estes óculos de proteção destinam-se à proteção ocular ao cortar madeira em casa.

Classe ótica:

1	Os óculos de segurança são adequados para trabalhos com altas exigências de desempenho visual (desvio máximo de dioptrias +/- 0,06)
---	---

A identificação da classe ótica nos seus óculos de proteção define por quanto tempo os óculos de proteção devem ser utilizados e determina o desvio máximo de dioptrias. Estes óculos de proteção são um modelo de classe ótica 1. Portanto, são adequados para utilização durante um longo período de tempo.

Classe de proteção:

F	Impacto com baixa energia (esfera de 6 mm a 45 m/s)
---	---

A resistência mecânica destes óculos de proteção foi verificada por um teste balístico com uma esfera de aço de 6 mm a 45 m/s e recebeu a classe de proteção "F" para impactos de baixa energia.

Proteção auditiva

Esta proteção auditiva é utilizada para proteção contra ruídos para uso doméstico.

Dados técnicos

Óculos de proteção PAS001

- Classe ótica 1
- Classe de proteção F
- Escudo lateral sim
- Cor da lente Transparente - sem cor
- Espessura do material no centro.... 2,2 mm
- Vida útil do produto 3 anos
- Condições de funcionamento Temperatura ambiente
- Condições de armazenamento Temperatura ambiente
- Material
 - Lente Policarbonato (PC)
 - Estrutura/suporte Poliamida (PA)
- Identificação do fabricante GRIZZLY TOOLS

Proteção auditiva..... PGS001

- Faixa de tamanho ... pequena/média/grande
- Data de fabrico 10/2022
- Vida útil do produto 3 anos
- Material
 - Banda de cabeça..Polioximetileno (POM)
 - Almofada de vedaçãoEsonja/imitação de couro
 - massa central 145 g
- Valor de isolamento acústico para
 - altas frequências, valor H 27,4 dB
 - frequências médias, valor M 18,7 dB
 - baixas frequências, valor L..... 11,5 dB
- Valor SNR (Single Number Rating) .. 21,6 dB

Tabela de atenuação da proteção auditiva

Frequência (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Valor médio M_f (dB)	14,3	10,2	12,1	22,6	26	30,3	33,5	36,2
Desvio padrão sf (dB)	4,8	4,3	3,3	4,3	5,7	3,1	3,7	5,8
efeito de proteção presumido APV: M_f - sf (dB)	9,5	5,9	8,8	18,2	20,4	27,2	29,8	30,4
	Requisitos mínimos H 12		Requisitos mínimos M 11		Requisitos mínimos L 9			
	H (dB)	27,4	M (dB)	18,7	L (dB)	11,5	SNR (dB)	21,6
Valor médio	H_m (dB)	30,1	M_m (dB)	21,9	L_m (dB)	14,9	SNR_m (dB)	24,6
Desvio padrão	H_s (dB)	2,7	M_s (dB)	3,2	L_s (dB)	3,5	SNR_s (dB)	3

Indicações de segurança

Inscrições nos óculos de proteção

PAS001	Abreviatura do produto
GRIZZLY TOOLS	Abreviatura do fabricante
166	Número da norma (ver declaração de conformidade da UE)
CE	Marcação CE
1	classe ótica
F	Classe de proteção, impacto de baixa energia (esfera de 6 mm a 45 m/s)

Instruções de segurança para óculos de proteção

- As lentes e armações destes óculos de proteção não são inquebráveis.
- Utilize estes óculos apenas para proteger seus olhos de impactos moderados, bem como de partículas voadoras.
- Manuseie o produto com cuidado. Impactos, pancadas ou até mesmo quedas de uma pequena altura podem danificar o produto.
- Verifique os óculos de proteção regularmente quanto a danos. Revestimentos e arranhões nas lentes limitam a capacidade de ver e, portanto, já não garantem uma proteção completa.
- Nenhuma parte destes óculos é substituível ou intercambiável. Se alguma parte dos óculos for considerada inutilizável, todo o produto deve ser eliminado.


- As lentes de classe ótica 3 não se destinam a uma utilização prolongada.
- Em determinadas circunstâncias, pessoas com pele extremamente sensível podem sofrer de alergias causadas pelo material que entra em contacto com a pele. Se este for o caso, retire os óculos imediatamente e procure atendimento médico soa estranho
- Uns óculos de proteção utilizados sobre óculos graduados podem representar um perigo devido à transferência de impactos.
- Óculos transparentes não protegem contra o brilho do sol.
- Estes óculos de proteção não protegem contra: alto impacto/radiação laser/matéria infecciosa/explosivos/metal fundido/respingos químicos/radiação de soldagem, entre outros. Se algum destes perigos se aplicar, devem ser utilizados dispositivos de proteção adequados adicionais
- Se os símbolos S, F, B e A nas lentes e armações não forem os mesmos, deve ser adotado o menor dos símbolos como fator de proteção geral dos olhos.

A letra T imediatamente após o símbolo de resistência permite o uso com partículas de alta energia com temperaturas extremamente altas. Se a designação T estiver ausente, a temperatura ambiente é assumida.

Inscrições na proteção auditiva

PGS001	Abreviatura do produto
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany	Endereço do fabricante
EN 352-1	Número da norma (ver declaração de conformidade da UE)
CE	Marcação CE
2754	número do organismo notificado (notified body number)
10/2022	Data de fabrico
SNR: 21.6 dB	Valor SNR (Single Number Rating)

Instruções de segurança para proteção auditiva

- A proteção auditiva deve ser utilizada em áreas de ruído sem interrupção.
- Siga as instruções deste manual de operação.
- A proteção auditiva deve ser verificada regularmente quanto a defeitos (por exemplo, fissuras).
-  **Atenção! O não cumprimento das instruções de manutenção e de advertência pode prejudicar seriamente o efeito protetor da proteção auditiva.**

- Para os trabalhos de limpeza, utilize produtos de limpeza que não sejam prejudiciais para o utilizador nem para o material de proteção auditiva.
- O produto pode ser afetado por determinadas substâncias químicas. Para mais informações, por favor entre em contacto com o fabricante.
- Os protetores de ouvido e, especialmente, as almofadas de vedação podem desgastar-se com a utilização e, por conseguinte, muitas vezes devem ser verificados quanto a sinais de, por exemplo, fissuras e fugas.
- Fechar as almofadas de vedação com capas higiénicas pode afetar o desempenho acústico do protetor auricular.
- A proteção auditiva deve ser instalada, ajustada e mantida de acordo com as instruções do fabricante.

Proteção auditiva

Ajustar a posição da cápsula

As cápsulas podem ser variadas em altura. Deslize as cápsulas para a posição adequada no trilho da banda de cabeça. Cada cápsula deve cobrir uma orelha.

Óculos de proteção

Ajustar as hastes dos óculos

As hastes dos óculos podem ser ajustadas. Ajuste as hastes dos óculos ao comprimento desejado empurrando/puxando.

Transporte

Os **óculos de segurança** e a **proteção auditiva** devem ser transportados numa capa protetora adequada (por exemplo, estojo ou bolsa macia) para evitar arranhões e danos.

Limpeza e desinfeção

Óculos de proteção

- Os óculos de proteção devem ser limpos com sabão neutro e água morna.
- Seque os óculos de proteção com um pano de algodão limpo.
- Não seque perto de fontes de calor.
- Desinfete os óculos de proteção regularmente, mas não utilize solventes.

Proteção auditiva

- Limpe a proteção auditiva com um pano húmido. Não utilize quaisquer produtos de limpeza ou solventes que possam danificar o material.
- Se as almofadas de vedação estiverem danificadas ou não puderem ser limpas, substitua a proteção auditiva.

Manutenção e armazenamento

Óculos de proteção

Se os óculos de proteção estiverem arranhados ou danificados, substitua o artigo inteiro. Recomendamos o armazenamento destes óculos num estojo de proteção adequado quando não estiverem a ser utilizados. Armazene-os num local seco e bem ventilado, fora do alcance da luz solar, produtos químicos e agentes de limpeza.

Proteção auditiva

Armazene a proteção auditiva num local seco, sem pó e bem ventilado, fora do alcance da luz solar, produtos químicos e agentes de limpeza.

Loja online

Encomende peças sobresselentes em www.grizzlytools.shop

Remoção/proteção ambiental

Entregue os produtos e a embalagem num centro de reciclagem ecológico.

Garantia

Cara cliente, caro cliente,
Os óculos de proteção e a proteção auditiva vêm com uma garantia de 3 anos a partir da data de compra.
Em caso de deficiências verificadas neste produto, estão à sua disposição direitos legais face ao vendedor. Estes direitos legais não são restritos pela nossa garantia a seguir descrita.

Termos de garantia

O período de garantia começa a contar da data da compra. Mantenha guardado o talão de compra original. Esse documento é exigido como comprovativo de compra.

Se, no período de três anos após a data de compra, o produto apresentar deficiências de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído gratuitamente, de acordo com os nossos critérios. Este serviço de garantia requer que, no prazo de três anos, o aparelho defeituoso e o comprovativo de compra (talão de compra) sejam apresentados juntamente com uma descrição, por escrito, dos defeitos em questão e de quando surgiram.

Se o defeito for coberto pela nossa garantia é coberta, receberá de volta o produto reparado ou um novo produto. Com a substituição do aparelho inicia-se um novo prazo de garantia. Com a reparação do aparelho não se inicia nenhum novo prazo de garantia.

Período de garantia e reclamações legais por defeitos

O período de garantia não é prolongado pela prestação de garantia. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas. Quaisquer danos e defeitos eventualmente existentes verificados na al-

tura da compra deverão ser comunicados imediatamente após se ter desembalado o produto. Após decorrido o período de garantia, as reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi cuidadosamente produzido de acordo com diretivas de qualidade rigorosas e devidamente testado antes da entrega.

A garantia cobre defeitos de material ou de fabrico. A garantia não cobre peças do produto que estejam sujeitas a desgaste normal, devendo estas ser consideradas como peças de desgaste.

Esta garantia caduca, se o produto for danificado ou se não for devidamente usado ou conservado. Para uma correta utilização do produto, deverão ser cumpridas todas as indicações descritas no manual de instruções. Deverão ser impreterivelmente evitados os usos e as ações desaconselhados no manual de instruções, ou para os quais são feitas advertências. Este produto foi concebido unicamente para uso privado e não é indicado para uso comercial. A garantia é anulada em caso de uso abusivo e inadequado, do uso de força, e em caso de intervenções que não tenham sido realizadas pela nossa estação de serviço autorizada.

Procedimento em caso de reclamação de garantia

Para assegurar um processamento rápido da sua reclamação, siga por favor as seguintes instruções:

- Mantenha à mão o talão de compra e o número do artigo (IAN 373764_2204), como comprovativo da compra.

- Pode consultar o número do artigo na placa de identificação.
- Se ocorrerem erros na funcionalidade ou outros defeitos, contate imediatamente por **telefone** ou **e-mail** o departamento de serviços a seguir designado. Receberá informações adicionais acerca do processamento da sua reclamação.
- Após consulta do nosso serviço de atendimento a clientes, pode enviar-nos um produto defeituoso com despesas de envio gratuitas para si, mediante a anexação do talão de compra (recibo) e indicando onde e quando surgiu o defeito, para o endereço de serviço que lhe for comunicado. Para evitar problemas de receção e custos adicionais, use apenas o endereço que lhe for comunicado. Certifique-se de que o envio não foi enviado livre de franquia, através de serviço de transporte de mercadorias pesadas, serviço de envio expresso, ou qualquer outro serviço de envio especial. Envie o aparelho incluindo todas as peças acessórias fornecidas aquando efetuada a compra e use uma embalagem de transporte suficientemente segura.

Serviço de reparação

As reparações **que não sejam abrangidas pela garantia** podem ser efetuadas pelo nosso centro de serviço, mediante faturação. Ele apresentar-lhe-á de bom grado um orçamento dos custos.

Podemos reparar apenas os aparelhos que tenham sido devidamente embalados e enviados com franquia suficiente.

Atenção: Por favor, envie o seu aparelho limpo e mediante referência da falha ou defeito para a nossa sucursal de serviços.

PT

Não serão aceites máquinas ou aparelhos não franqueados, devolvidos como mercadorias volumosas, ou através de serviços postais por expresso ou especiais. Efetuamos gratuitamente a eliminação das suas máquinas defeituosas enviadas.

Service-Center

PT

Assistência Portugal

Tel.: 800849000

E-Mail: grizzly@lidl.pt

IAN 373764_2204

Importador

Tenha em conta que o endereço seguinte não é nenhum endereço de serviço. Entre em contacto com o centro de atendimento acima referido.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Alemanha

www.grizzlytools.de

Content

Introduction	27
Intended Use.....	27
Safety goggles.....	27
Ear protector	28
Technical Data.....	28
Notes on Safety	29
Markings on the safety goggles	29
Safety instructions for safety goggles...	29
Markings on the ear protector.....	30
Safety information for ear protector ...	30
Ear protector	31
Adjusting the muff position	31
Safety goggles	31
Adjusting the temples.....	31
Transport	31
Cleaning and Maintenance	31
Safety goggles.....	31
Ear protector	31
Maintenance and storage.....	31
Safety goggles.....	31
Ear protector	31
Online shop	31
Waste Disposal and Environmental Protection	31
Guarantee	32
Repair Service.....	33
Service-Center.....	33
Manufacturer	33
Translation of the original EU declaration of conformity	45

Introduction

Congratulations on purchasing your new product. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The instruction manual forms part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended Use

Any other use not expressly approved in the present instruction manual can damage the device and thus present a substantial risk for the user.

Safety goggles

These safety goggles are intended for eye protection when cutting wood in a domestic environment.

Optical class:

1	Safety goggles are suitable for work that demands very high visual performance (maximum dioptre deviation +/- 0.06)
---	---



The optical class marking on your safety goggles defines how long the safety goggles can be used for and specifies the maximum dioptre deviation. These safety goggles belong to optical class 1. They are therefore suitable for long-term use

Protection class:

F	Low energy impact (6 mm ball at 45 m/s)
---	--

The mechanical strength of these safety goggles has been verified by means of a bullet test with a 6 mm steel ball at 45 m/s and awarded protection class "F" for low energy impacts.

Ear protector

This ear protector is designed for noise protection during use in a domestic environment.

Technical Data

Safety goggles PAS001

- Optical class 1
- Protection class F
- Side shielding yes
- Lens colour Clear - not tinted
- Material thickness in the centre 2.2 mm
- Product life 3 years
- Operating conditions Room temperature
- Storage conditions Room temperature
- Material
 - Lens Polycarbonate (PC)
 - Frame/Temples Polyamide (PA)
- Manufacturer identification... GRIZZLY TOOLS

Hearing protection PGS001

- Size range small/medium/large
- Date of manufacture 10/2022
- Product life 3 years
- Material
 - Headband Polyoxymethylene (POM)
 - Sealing pad .. Sponge / imitation leather
- Average weight 145 g
- Sound attenuation value for high frequencies, H value 27.4 dB
- medium frequencies, M value ... 18.7 dB
- low frequencies, L value 11.5 dB
- SNR value (Single Number Rating) .. 21.6 dB

Attenuation table for ear protector

Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean value M_f (dB)	14.3	10.2	12.1	22.6	26	30.3	33.5	36.2
Standard deviation sf (dB)	4.8	4.3	3,3	4.3	5.7	3.1	3.7	5.8
Presumed protective effect APV: $M_f - sf$ (dB)	9.5	5.9	8.8	18.2	20.4	27.2	29.8	30.4
	Minimum requirements H 12		Minimum requirements M 11		Minimum requirements L 9			
	H (dB)	27.4	M (dB)	18.7	L (dB)	11.5	SNR (dB)	21.6
Mean value	H_m (dB)	30.1	M_m (dB)	21.9	L_m (dB)	14.9	SNR_m (dB)	24.6
Standard deviation	H_s (dB)	2.7	M_s (dB)	3.2	L_s (dB)	3.5	SNR_s (dB)	3

Notes on Safety

Markings on the safety goggles

PAS001	Product code
GRIZZLY TOOLS	Manufacturer code
166	Number of the standard (see EU Declaration of Conformity)
CE	CE marking
1	Optical class
F	Protection class, low energy impact (6 mm ball at 45 m/s)

Safety instructions for safety goggles

- The lenses and frames of these safety goggles are not unbreakable.
- Use these goggles only to protect your eyes from moderate impact and flying particles
- Handle the product with care. Shocks, blows, or even falling from a low height can damage the product.
- Check the safety goggles frequently for damage. Coatings and scratches on the lenses restrict vision and thus no longer guarantee complete protection.
- No parts of these goggles are replaceable or exchangeable. If any part of the goggles is found to be unusable, the entire product should be discarded.
- Optical class 3 lenses are not intended for long-term use.


- People with extremely sensitive skin may suffer from allergies caused by the material when it comes into contact with the skin. If this happens, remove the glasses immediately and seek medical attention
- Safety goggles worn over prescription glasses can be a hazard due to transmission of shocks.
- Clear glasses offer no protection against glare from the sun.
- These goggles do not protect against: high impact / laser radiation / infectious material / explosives / molten metal / chemical splashes / welding radiation, etc. If any of these hazards apply, you must use additional suitable protective equipment
- If S, F, B, and A symbols on lenses do not match the ones on the frames, the lower of the symbols must be adopted as the factor for the overall eye protection. The letter T immediately after the strength symbol allows the use for high-energy particles with extremely high temperatures. If the T-designation is missing, ambient temperature is assumed.

Markings on the ear protector

PGS001	Product code
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany	Manufacturer address
EN 352-1	Number of the standard (see EU Declaration of Conformity)
CE	CE marking

2754	Notified body number
10/2022	Date of manufacture
SNR: 21.6 dB	SNR value (Single Number Rating)

Safety information for ear protector

- The ear protector must be worn in noise areas without interruption.
- Follow the instructions in this instruction manual.
- The ear protector must be regularly inspected for defects (e.g. cracks).
-  **Caution! Failure to follow the maintenance and warning instructions can result in the protective effect of the ear protector being seriously impaired.**
- For cleaning work, use cleaning agents that are not harmful to the user or ear protector material.
- The product can be impaired by certain chemical substances. Please contact the manufacturer for further information.
- Earmuffs and especially the sealing pads can wear out with use and should therefore be inspected frequently for signs of e.g. cracks and leaks.
- Wrapping the sealing pads with hygienic covers may affect the acoustic performance of the earmuff.
- The ear protector must be fitted, adjusted and maintained in accordance with the manufacturer’s instructions.

Ear protector

Adjusting the muff position

The muffs can be varied in height. Slide the muffs into the appropriate position in the guide on the headband. The muffs should cover one ear at a time.

Safety goggles

Adjusting the temples

The temples can be adjusted in length. Adjust the temples to the desired length by pushing/pulling.

Transport

The goggles and ear protector should be transported in a suitable protective cover (e.g. case or soft bag) to avoid scratches and damage.

Cleaning and Maintenance

Safety goggles

- the safety goggles must be cleaned with mild soap and lukewarm water
- dry the goggles with a clean cotton cloth.
- Do not leave to dry near heat sources.
- disinfect the safety goggles frequently, but do not use solvents.

Ear protector

- Clean the ear protector with a damp cloth. Do not use any cleaning agents or solvents that could damage the material.

- If the sealing pads are damaged or can no longer be cleaned, replace the ear protector.

Maintenance and storage

Safety goggles

If the goggles are scratched or damaged, replace the entire item. We recommend storing these safety goggles in an appropriate protective cover when you are not using them.

Store in a dry and well-ventilated place out of reach of sunlight, chemicals and cleaning agents.

Ear protector

Store the ear protector in a dry, dust-free and well-ventilated place out of reach of sunlight, chemicals and cleaning agents.

Online shop

You can obtain spare parts from www.grizzlytools.shop

Waste Disposal and Environmental Protection

The products and packaging should be properly recycled.

Guarantee

Dear Customer,
The safety goggles and ear protector come with a 3-year guarantee from the date of purchase.
In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years from the date of purchasing of this product, the product will be repaired or replaced by us for free – according to our choice. This warranty service requires you to present the defective device and proof of purchase (sales receipt) within three years and describe briefly in writing the nature of the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts. This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 373764_2204) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you,

with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center



Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

IAN 373764_2204



Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 373764_2204

Manufacturer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

www.grizzlytools.de

Inhalt

Einleitung.....34
Bestimmungsgemäße Verwendung34
 Schutzbrille34
 Gehörschutz.....35
Technische Daten.....35
Sicherheitshinweise.....36
 Aufschriften auf der Schutzbrille36
 Sicherheitshinweise für Schutzbrillen..36
 Aufschriften auf dem Gehörschutz37
 Sicherheitshinweise für Gehörschutz..37
Gehörschutz.....37
 Kapselposition einstellen37
Schutzbrille37
 Brillenbügel einstellen37
Transport38
Reinigung und Desinfektion.....38
 Schutzbrille38
 Gehörschutz.....38
Wartung und Aufbewahrung38
 Schutzbrille38
 Gehörschutz.....38
Onlineshop38
Entsorgung/Umweltschutz.....38
Garantie39
Reparatur-Service40
Service-Center40
Hersteller40
Original-
EU-Konformitätserklärung.....46

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch

und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Produkt führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Schutzbrille

Dieses Schutzbrille ist zum Augenschutz im Zusammenhang mit dem Schneiden von Holz im häuslichen Bereich bestimmt.

Optische Klasse:

1	Schutzbrille ist geeignet für Arbeiten mit sehr hohen Anforderungen an die Sehleistung (Maximale Dioptrienabweichung +/- 0,06)
---	--

Die Kennzeichnung der optischen Klasse auf Ihrer Schutzbrille definiert für welche Dauer die Schutzbrille verwendet werden sollte und legt die maximale Dioptrienabweichung fest. Bei dieser Schutzbrille handelt es sich um ein Modell der optischen Klasse 1 . Sie ist deshalb für die Verwendung über lange Zeiträume geeignet.

Schutzklasse:

F	Stoß mit niedriger Energie (6-mm-Kugel bei 45 m/s)
---	--

Die mechanische Festigkeit dieser Schutzbrille wurde mittels eines Beschusstests mit

einer 6-mm-Stahlkugel bei 45 m/s überprüft und mit der Schutzklasse „F“ für Stöße mit niedriger Energie ausgezeichnet.

Gehörschutz

Dieser Gehörschutz dient zum Lärmschutz zur Verwendung im häuslichen Bereich.

Technische Daten

Schutzbrille PAS001

Optische Klasse 1
 Schutzklasse F
 Seitenabschirmung ja
 Farbe Brillenglas Klar - ungetönt
 Materialstärke im Zentrum 2,2 mm
 Produktlebensdauer 3 Jahre
 Betriebsbedingungen Raumtemperatur
 Lagerbedingungen Raumtemperatur
 Material
 Brillenglas Polycarbonat (PC)
 Rahmen/Bügel Polyamid (PA)
 Herstelleridentifikation GRIZZLY TOOLS

Gehörschutz PGS001

Größenbereich klein/mittel/groß
 Herstellungsdatum 10/2022
 Produktlebensdauer 3 Jahre
 Material
 Kopfbügel Polyoxymethylene (POM)
 Dichtungskissen ... Schwamm/Kunstleder
 mittlere Masse 145 g
 Schalldämmwert für
 hohe Frequenzen, H-Wert 27,4 dB
 mittlere Frequenzen, M-Wert 18,7 dB
 tiefe Frequenzen, L-Wert 11,5 dB
 SNR-Wert (Single Number Rating) ... 21,6 dB

Dämpfungstabelle des Gehörschutzes

Frequenz (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mittelwert M_f (dB)	14,3	10,2	12,1	22,6	26	30,3	33,5	36,2
Standard-Abweichung s_f (dB)	4,8	4,3	3,3	4,3	5,7	3,1	3,7	5,8
vermutete Schutzwirkung APV: $M_f - s_f$ (dB)	9,5	5,9	8,8	18,2	20,4	27,2	29,8	30,4
	Mindestanforderungen H 12		Mindestanforderungen M 11		Mindestanforderungen L 9			
	H (dB)	27,4	M (dB)	18,7	L (dB)	11,5	SNR (dB)	21,6
Mittelwert	H_m (dB)	30,1	M_m (dB)	21,9	L_m (dB)	14,9	SNR_m (dB)	24,6
Standard-Abweichung	H_s (dB)	2,7	M_s (dB)	3,2	L_s (dB)	3,5	SNR_s (dB)	3

Sicherheitshinweise

Aufschriften auf der Schutzbrille

PAS001	Produktkürzel
GRIZZLY TOOLS	Herstellerkürzel
166	Nummer der Norm (siehe EU-Konformitätserklärung)
CE	CE-Kennzeichnung
1	optische Klasse
F	Schutzklasse, Stoß mit niedriger Energie (6-mm-Kugel bei 45 m/s)


Sicherheitshinweise für Schutzbrillen

- Die Gläser und Gestelle dieser Schutzbrille sind nicht unzerbrechlich.
- Verwenden Sie diese Schutzbrille ausschließlich zum Schutz der Augen vor gemäßigten Stößen, sowie fliegenden Partikeln.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um. Stöße, Schläge oder sogar das Herunterfallen aus geringer Höhe können das Produkt beschädigen.
- Prüfen Sie die Schutzbrille regelmäßig auf Beschädigungen. Beläge und Kratzer auf den Gläsern schränken das Sehvermögen ein und gewährleisten somit keinen kompletten Schutz mehr.
- Keine Teile dieser Brille sind ersetzbar oder austauschbar. Wenn ein Teil der Brille als unbrauchbar befunden wird, sollte das gesamte Produkt entsorgt werden.
- Die Sichtscheiben der optischen Klasse 3 sind nicht für langzeitigen Gebrauch bestimmt.
- Unter Umständen können Personen mit extrem empfindlicher Haut unter Allergien leiden, die durch das Material hervorgerufen wird, das mit der Haut in Berührung kommt. Sollte dies der Fall sein, legen Sie die Brille sofort ab und holen sich ärztliche Hilfe
- Eine Schutzbrille die über Korrekturbrillen getragen wird, kann durch das Übertragen von Stößen eine Gefährdung darstellen.
- Klare Brillen bieten keinen Schutz vor Blendung durch die Sonne.
- Diese Schutzbrille schützt nicht vor: hoher Schlagkraft / Laserstrahlung / infektiöse Materie/ Sprengmittel / geschmolzenes Metall/ chemische Spritzer/ Schweißstrahlung u. ä. Sollte eine dieser Gefahren zutreffen, müssen zusätzliche geeignete Schutzeinrichtungen eingesetzt werden
- Wenn S, F, B und A Symbole auf Gläsern und Rahmen nicht die gleichen sind, muss das niedrigere der Symbole als Faktor für den gesamten Augenschutz übernommen werden. Der Buchstabe T sofort nach dem Festigkeitssymbol erlaubt den Einsatz bei energiereichen Partikeln mit extrem hohen Temperaturen. Wenn die T-Bezeichnung fehlt, wird Umgebungstemperatur vorausgesetzt.

Aufschriften auf dem Gehörschutz

PG5001	Produktkürzel
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany	Adresse des Herstellers
EN 352-1	Nummer der Norm (siehe EU-Konformitätserklärung)
CE	CE-Kennzeichnung
2754	gemeldete Stelle (notified body number)
10/2022	Herstelldatum
SNR: 21.6 dB	SNR-Wert (Single Number Rating)

Sicherheitshinweise für Gehörschutz

- Der Gehörschutz muss in Lärmreichen ohne Unterbrechung getragen werden.
- Halten Sie sich an die Hinweise in dieser Betriebsanleitung.
- Der Gehörschutz muss regelmäßig auf Mängel (z. B. Risse) untersucht werden.
-  **Achtung! Ein Nichtbefolgen der Wartungs- und Warnhinweise kann dazu führen, dass die Schutzwirkung des Gehörschutzes ernsthaft beeinträchtigt wird.**
- Verwenden Sie für Reinigungsarbeiten Reinigungsmittel die weder für den

Benutzer noch für das Gehörschutz-Material schädlich sind.

- Das Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen beeinträchtigt werden. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den Hersteller.
- Kapselgehörschützer und besonders die Dichtungskissen können mit dem Gebrauch verschleißten und müssen daher häufig auf Zeichen von z. B. Rissen und Undichtigkeiten untersucht werden sollten.
- Die Umhüllung der Dichtungskissen mit Hygieneüberzügen kann die akustische Leistung des Kapselgehörschützers beeinträchtigen.
- Der Gehörschutz muss gemäß den Anweisungen des Herstellers angebracht, eingestellt und gewartet werden.

Gehörschutz

Kapselposition einstellen

Die Kapseln können in der Höhe variiert werden. Schieben Sie die Kapseln in der Schiene am Kopfbügel in die passende Position. Die Kapseln sollen jeweils ein Ohr bedecken.

Schutzbrille

Brillenbügel einstellen

Die Brillenbügel können in der Länge verstellbar werden. Stellen Sie die Brillenbügel durch Schieben/Ziehen auf die gewünschte Länge ein.

Transport

Die **Schutzbrille** und der **Gehörschutz** sollte in einer geeigneten Schutzhülle transportiert werden (z. B. Etui oder weiche Tasche), um Kratzer und Beschädigungen zu vermeiden.

Reinigung und Desinfektion

Schutzbrille

- Die Schutzbrille muss mit einer milden Seife und lauwarmen Wasser gereinigt werden.
- Trocknen Sie die Schutzbrille mit einem sauberen Baumwolltuch ab.
- Nicht in der Nähe von Wärmequellen trocknen lassen.
- Dezinifizieren Sie die Schutzbrille regelmäßig, verwenden Sie jedoch keine Lösungsmittel.

Gehörschutz

- Reinigen Sie den Gehörschutz mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungs- und Lösungsmittel die das Material beschädigen können.
- Sind die Dichtungskissen beschädigt oder lassen sie sich nicht mehr reinigen, ersetzen Sie den Gehörschutz.

Wartung und Aufbewahrung

Schutzbrille

Wenn die Schutzbrille zerkratzt oder beschädigt sein sollte, ersetzen Sie den gesamten Artikel. Wir empfehlen diese Schutzbrille in einer entsprechenden

Schutzhülle aufzubewahren, wenn sie nicht benutzt wird.

Bewahren Sie sie an einem trockenen und gut belüfteten Ort außerhalb der Reichweite von Sonneneinstrahlung, Chemikalien und Reinigungsmitteln auf.

Gehörschutz

Bewahren Sie den Gehörschutz an einem trockenen, staubfreien und gut belüfteten Ort außerhalb der Reichweite von Sonneneinstrahlung, Chemikalien und Reinigungsmitteln auf.

Onlineshop

Ersatzteile erhalten Sie unter
www.grizzlytools.shop

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie die Produkte und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Für die Schutzbrille und den Gehörschutz erhalten Sie 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 373764_2204) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 373764_2204

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 373764_2204

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 373764_2204

Hersteller

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

ES

Traducción de la Declaración de conformidad EU original

Mediante la presente declaramos que
Gafas de protección, de la serie PAS001
IAN 373764_2204

Por el presente documento, confirmamos
que la **protección para los oídos,**
de la serie PGS001
IAN 373764_2204

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

PSA VO (EU) 2016/425

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

EN 166:2001

EN 352-1:2020

El organismo acreditado (NB 1883)
ECS GmbH - European Certification
Service Augenschutz und Persönliche
Schutzausrüstung Laserschutz und Optische
Messtechnik, Hüttfeldstraße 50, 73430
Aalen, ha realizado la certificación de
tipo de la UE (módulo B) y ha expedido el
certificado de tipo UE
C3591.1 GRIZZLY TOOLS.

organismo reconocido: La protección
auditiva está sujeta al procedimiento de
evaluación de la conformidad según el
módulo B y el módulo C2 del anexo VII
del Reglamento (UE) 2016/425 sobre
EPI: Conformidad con el tipo basada
en el control interno de la producción
con controles periódicos del producto
realizados a intervalos irregulares bajo
la supervisión del organismo notificado
ALIENOR CERTIFICATION ZA DU SANITAL
21 RUE ALBERT EINSTEIN 86100
CHATELLERAULT Francia -
N° 2754/4636/159/09/22/0626

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
14.11.2022



Christian Frank
Apoederado de documentación



Traduzione della dichiarazione di conformità EU originale

Con la presente dichiariamo che
**Occhiali protettivi, serie di costruzione
PAS001**
IAN 373764_2204

Con la presente si conferma che le
**cuffie di protezione,
serie di costruzione PGS001**
IAN 373764_2204

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

PSA VO (EU) 2016/425

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

EN 166:2001

Il centro notificato (NB 1883)
ECS GmbH - European Certification
Service Augenschutz und Persönliche
Schutzausrüstung Laserschutz und
Optische Messtechnik, Hüttfeldstraße 50,
73430 Aalen ha eseguito la prova del
modello costruttivo UE (modulo B) e redatto
l'attestato di prova del modello costruttivo
C3591.1 GRIZZLY TOOLS.

EN 352-1:2020

organismo notificato: Le cuffie di protezione
sono soggette alla procedura di valutazione
della conformità secondo il modulo B e il
modulo C2 in allegato VII del Regolamento
DPI (UE) 2016:425: Conformità con il tipo
sulla base di un controllo di produzione
interno con verifiche regolari del prodotto
eseguite a intervalli irregolari sotto la
sorveglianza dell'organismo menzionato
ALIENOR CERTIFICATION ZA DU SANITAL
21 RUE ALBERT EINSTEIN 86100
CHATELLERAULT Francia -
N° 2754/4636/159/09/22/0626

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
14.11.2022

Christian Frank
Responsabile documentazione
tecnica

PT

**Tradução do original
da Declaração de
conformidade EU**

Atestamos, pelo presente, que os
óculos de proteção, da série PAS001
IAN 373764_2204

Atestamos, pelo presente, que a
proteção auditiva, da série PGS001
IAN 373764_2204

corresponde às respectivas normas da UE na sua versão em vigor:

PSA VO (EU) 2016/425

Para garantir a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas bem como normas e disposições nacionais

EN 166:2001

EN 352-1:2020

O organismo notificado (NB 1883)
ECS GmbH - European Certification
Service Augenschutz und Persönliche
Schutzausrüstung Laserschutz und
Optische Messtechnik, Hüttfeldstraße 50,
73430 Aalen realizou o exame de tipo
UE (Módulo B) e emitiu o certificado de
exame de tipo UE
C3591.1 GRIZZLY TOOLS.

pontos comunicados: A proteção auditiva
está sujeita ao procedimento de avaliação
de conformidade de acordo com o
Módulo B e Módulo C2 no Anexo VII
do Regulamento de EPI (UE) 2016/425:
Conformidade com o modelo com base
num controlo interno de produção com
verificações regulares do produto em
intervalos aleatórios sob a supervisão do
Organismo Notificado CERTIFICAÇÃO
ALIENOR ZA DU SANITAL 21 RUE ALBERT
EINSTEIN 86100 CHATELLERAULT França -
Nº 2754/4636/159/09/22/0626

O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
14.11.2022



Christian Frank
Encarregado de documentação

GB

MT

Translation of the original EU declaration of conformity

We hereby confirm that the
Safety goggles, Design Series PAS001
IAN 373764_2204

We hereby confirm that the
Hearing protection, Design Series PGS001
IAN 373764_2204

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines :

PSA VO (EU) 2016/425

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 166:2001

The notified body (NB 1883)
ECS GmbH - European Certification
Service Augenschutz und Persönliche
Schutzaurüstung Laserschutz und
Optische Messtechnik, Hüttfeldstraße 50,
73430 Aalen, carried out the EU type
examination (module B) and issued
the EU type examination certificate
C3591.1 GRIZZLY TOOLS.

EN 352-1:2020

Notified body: The ear protector is subject
to the conformity assessment procedure
according to module B and module C2
in Annex VII of the PPE Regulation (EU)
2016/425: Conformity to type based on
internal production control plus periodic
product checks carried out at random
intervals under the supervision of the
notified body ALIENOR CERTIFICATION
ZA DU SANITAL 21 RUE ALBERT EINSTEIN
86100 CHATELLERAULT France -
N° 2754/4636/159/09/22/0626

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
14.11.2022



Christian Frank
Documentation Representative



Original- EU-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die
Schutzbrille, Modell PAS001
IAN 373764_2204

Hiermit bestätigen wir, dass der
Gehörschutz, Modell PGS001
IAN 373764_2204

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

PSA VO (EU) 2016/425

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:


EN 166:2001

Die notifizierte Stelle (NB 1883)
ECS GmbH - European Certification
Service Augenschutz und Persönliche
Schutzausrüstung Laserschutz und
Optische Messtechnik, Hüttfeldstraße
50, 73430 Aalen, hat die EU-
Baumusterprüfung (Modul B)
durchgeführt und die
EU-Baumusterprüfbescheinigung
C3591.1 GRIZZLY TOOLS ausgestellt.

EN 352-1:2020

gemeldete Stelle: Der Gehörschutz unterliegt
dem Konformitätsbewertungsverfahren nach
Modul B und Modul C2 in Anhang VII der
PSA-Verordnung (EU) 2016/425: Konformität
mit dem Baumuster auf der Grundlage einer
internen Fertigungskontrolle mit regelmäßigen
Produktprüfungen in unregelmäßigen Abständen
unter Aufsicht der benannten Stelle ALIENOR
CERTIFICATION ZA DU SANITAL 21 RUE
ALBERT EINSTEIN 86100 CHATELLERAULT
Frankreich -
N° 2754/4636/159/09/22/0626

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der
Hersteller:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Grobostheim
Germany
14.11.2022


Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

20221028_rev02_ae

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Estado de las informaciones · Versione
delle informazioni · Estado das
informações · Last Information Update ·
Stand der Informationen: 10/2022
Ident.-No.: 73020024102022-5



IAN 373764_2204